

ELŐFIZETÉS

HELYBEN:  
Egy evre ..... 24 korona.  
Egy hora ..... 2 korona.

VIDÉKEN:  
Egy evre ..... 28 korona.  
Egy hora ..... 2 k. 40 f.

HIRDETÉSEK:  
6-basabos petit sor egyszer 20 fill.  
minden következőnél 16 fillér.

Nyiltér sora 40 fillér.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és csanádi egyesült  
vasutak palotájában.  
TELEFON-SZAM: 357.

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény-  
Társaság.  
József főherceg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZAM: 151.

Arad, 1901.

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Stauber József.

Vasárnap, június 16.

Mai számunk főbb közleményei:

- Vezércikk: Az utolsó periódus.**
- A képviselőház ülése.**
- Egyről-másról.** Irta: Vay Sándor gróf.
- A vármegyei pénztárak és számvéviségek beszűntetése.**
- Buda és Arad mérkőzése.**
- Hamisítással vádolt ügyvéd.**
- Hogyan lett Márkus Emilia színésznő.**
- A császár hasonmása.**
- A szabad szerelem városa.**
- A resicai sztrájk vége.**
- A király és a csehek.**
- Hogy nyaral a színművészet?**
- Negyvenkét év után.**
- A vitriol.**
- Tárca: Falun.** Irta: Vértesi Arnold.
- Csarnok: Szerelmi vallomás.** Irta: Zágory E. H. Fordította: Ritt Gyula.

## Az utolsó periódus.

Arad, június 15.

Az 1896—1901-iki országgyűlés utolsó periódusa nyílt meg a minap a képviselőházban és halad előre komoly, higgadt munkásság közepette a maga fejlődésének útján.

Csak első napját tette valamelyes mértékben mozgalmassá a legközelebbi mult egy-két maradványának tárgyalása. Az a visszhang, amely a delegáció tárgyalásaira vonatkozólag támadt az első ülésen, s a mely visszhangot a függetlenségi szélsőbaloldali egyik tagja támasztotta felszólalásával, módot és alkalmat nyújtott Széll Kálmán miniszterelnöknek, hogy a Ház

előtt, az ország színe előtt tanuságát nyújtsa annak, hogy a delegációk tárgyalása alatt nemcsak a szabadelvűpárt, hanem a kormány részéről is mily aggódó gonddal őrködtek a delegáció hatáskörének túl nem lépése, a közjogi szabályok és korlátok szigorú betartása körül.

A másik elintézendő ügye a Háznak az első ülésen a Rakovszky-ügy volt. Az erről való vitáját Rakovszkynak és Kubinyinak is komolyan, a maga részéről való beavatkozás nélkül fogadta a Ház. Ráhagyva Rakovszkyra, hogy ha a maga ügyében az ártatlanságát bebizonyítani és igazolni nem tudja, ám viselje majd ennek következeit a közvélemény és a nyilvánosság előtt.

Egyébképen pedig semmisen zavarja a Házat, hogy utolsó periódusa elintézendő dolgai sorában serényen és buzgón haladjon tovább előre. Valóban az eddigi országgyűlések előzményei mellett nagy ritkaság, még pedig igen dicséretes ritkaság számba veszik mindenütt azt, hogy egy parlament még most is, amikor pedig már küszöbön állanak a megújulás súlyos küzdelmei, még mindig meg tudja ennyire őrizni a maga nyugalmát, komoly békességét és higgadtságát, és hogy nem engedi magát befolyásoltatni a közelgő választás előszelétől.

Ha látjuk és halljuk, hogy odakünn a perifériákon már milyen magasra csapkodnak a választási mozgalmak hullámai, ha számba vesszük az egyes kerületek-

ben már-már dúló pártellentéteket, választási viszálykodásokat: valóban dicsérettel kell adoznunk a parlament e választási mozgalmakban annyira érdekelt tagjainak, hogy el tudják magukat és a képviselőházat szigetelni a kerületbeli harcoktól, s hogy a Házba mindedig nem engedtek befészkelődni semmit sem a választási háboruszkodásokból; hanem maguk is, pártkülönbség nélkül, rajta vannak, hogy az utolsó periódus is az előzőhöz méltó higgadtság, komolyság és munkakedv mellett végezze a maga elhalaszthatatlan teendőit és fontos programját egészen hiven oldja meg.

És ezen az uton eredményesen, sokat ígérően halad is előre a képviselőház. Az inkompatibilitási javaslattal, a parlament tisztaságának e kiválóan nagy jelentőségű orvosszerével immár a befejezés, az elintézés stádiumához közelednek. Azután fognak sorra kerülni a többi, még elintézésre váró ügyek, a többi közt a közgazdasági egyszerűsítéséről szóló javaslatok, majd pedig a gondozatlan gyermekek védelméről szóló, legújabbban benyújtott törvényjavaslat, amelylyel, valamint az azt megelőző gyermekmenhely-javaslattal, a miniszterelnök igazán elévülhetetlen érdemet szerzett, ércnél maradandóbb emlékként állítva föl vele a mai éra humanizmusának, emberszeretetének.

Velünk együtt bizonyára mindenki azt kívánja, hogy az eddigi komolyság és dicséretes munkakedv mellett folyjon le az

## TÁRCA.

### Falun.

Irta: Vértesi Arnold.

Nyáron volt, dinnyeérskor, mikor Ságody Bandi lement az alföldre Csécsyékhez.

A Ságody meg a Csécsy-nemzetségek többszörösen is rokonok voltak s Márton bácsi már számos izben hívogatta Bandit, hogy látogasson el hozzájuk, ha már az atyafiságért nem, a minek mai nap sincs már becsé a fiataleknál, hát legalább a dinnyéért, mert olyat az apja lelke sem evett.

Egyszer aztán csakugyan lement Bandi... nem éppen a dinnyéért, nem is lehetne rá megesküdni, hogy csupán atyafiságos szeretetből. Haza nem mert menni, mert rossz fát tett a tüzre. A vizsgára való pénzt elverte s megingt nem vizsgázott, ámbár husvétkor otthon szentül megfogadta, hogy most már igazán leteszi azt a vizsgát. Budapesten lebzelt hát egész július végeig, de már akkor kiapadt minden pénzforrása s így jutott eszébe, hogy jó lenne pár hétre Csécsy Márton bácsiékhöz telepedni.

Útt ölelé karok fogadták. A néni még sirt is örömeben. A leányok is összecsókolóztak vele mind a hárman. A legnagyobb ugyan csak némi habozás után és az anyja unszolására:

— No Jolán, mit huzódoz? Szeretném

tudni, miért ne csókolhatnád meg az unokabátyádat?

Arra aztán megtette. Azaz tulajdonképp csak annyit tett, hogy engedte magát megcsókolni. Aztán lángba borult arccal kiszaladt a szobából.

Ságody Bandinak egy pillantás elég volt arra, (az ilyen fiatal uraknak rendszeren egy pillantás elég), hogy szerelmes legyen unokahúgába. Még nem is beszélt vele, csak éppen hogy látta s már meg volt győződve, hogy ennél kedvesebb, bájosabb leánya talán az egész világon sincs és hogy nem lehetne nagyobb boldogság, mint folyvást ezt az angyal csókolgatni.

És mikor vacsora után, olyan bőséges vacsora után, melynek lelkes hangulatát emelték a Márton bácsi kitűnő borai, jó éjt kívántak egymásnak, megint összecsókolóztak. Ez volt a szokás a Csécsy Mártonék családjában. Apa, anya, gyerekek, mind megcsókolták egymást, úgy kívántak jó éjszakát.

— No ez nagyon helyes szokás, — gondolta magában Ságody Bandi, mikor a bácsi és a néni cuppanós csókja után hirtelen, mielőtt még jóformán észrevette volna Jolán, csókot nyomott a leánynak piros ajkára.

Másnap s a következő napokon aztán már úgy tekintette Ságody Bandi ezt a csókolózást, mintha az egészen természetes következménye volna annak a harmadfoku atyafiságnak, ami köztük van.

A leány eleinte tartózkodó volt, szinte félt

a fiatal embertől, kerülte, amennyire csak lehetett s alig felelt, ha az hozzá szólt. Anyjának kellett nógatni, hogy legyen bátorosabb. A második hét év vége felé azonban oly nagy volt már köztük a barátság, hogy talán meg sokalta volna Csécsyné, ha a titkon váltott csókokat megolvasta volna.

Ami Ságody Bandit illeti, az nem igen gondolta, hogy kellemes időöltésnél egyéb is lehet ez. Egy kis csodálkozás, kedves, vidám enyelgés, együtt töltött délutáni órák a kerti lugásban, esti séták a holdvilágnál, míg Márton bácsi és a néni valahol messe kullog utánuk. De mindez csak a rokoni szeretet örve alatt.

Mikor azonban a harmadik héten már menni készült Bandi s a kerti lugosban ülve arról beszélgettek, hogy holnap ilyenkor már messze lesznek egymástól, akkor egyszerre heves zokogásra fakadt Jolán.

— Hát sajnálsz egy kicsit? — szölt a fiatal ember s megfogta leány kezét.

Arra a lány még jobban rákezdte a zokogást, míg feje öntudatlan oda borult a fiatal ember vállára. És akkor Bandi átölelte, magához szoritotta s megszámlálhatatlan csókokkal árasztotta el arcát, nyakát, szemét, száját.

— Szeretlek, édes, szerelek, — susogta fülebe Isten tudja hányszor.

S a leány behunyta szemét, nem szólt csak reszketett az ifju karjai közt s forrón viszonozta csókjait.

országgyűlésnek egész utolsó periódusa, gyarapítva az ország erejét üdvös újításokkal és nemes alkotásokkal. Azt hiszük, minden egyes pártnak, s a pártok minden egyes tagjának ez a komoly, higgadt munkásság sokkal jobb ajánlólevél a közelgő választásokra vonatkozólag, mint akár a legharciasabb választási szózat és a legnagyobb korteskedés.

Mert tagadhatatlan, hogy nem választási harcokat, hanem békét óhajt az ország lakosságának tulnyomó nagy józan része, az, amely a képviselőház mai nyugalmát örömmel látja, s a mely a nyugalomban üdvös auspiciumát látja az új országgyűlésnek. (K. sz.)

## A képviselőház ülése.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, június 15.

A folyosón Major okvetlenkedett, hogy ő így megmutatja, meg úgy megmutatja.

— Mit mutatsz meg drusza? — kérdezte Bessenyei.

— Hát hogy odavágok a torontáliaknak. Ez gazság! Gyalázat! Barátom, ők *üznek, üzelmeznék!* Benne van a javaslatban. De a miniszterelnöknek is visszavágok.

— Hogyan? Hát vele mi bajod?

— Ma válaszol a konzuli interpellációra. Nekem ugyan válaszolhat, a mit akar, én tudomásul nem veszem!

— Tán ballábbal keltél fel Feri?

— Az mindegy, de Széll nekem nem tud olyat mondani, hogy én azt tudomásul vegyem.

Az egész folyosó szörnyűködött. És Major csakugyan nem tréfált. Tényleg nekiment a torontáliaknak, de Papp Géza ugyan keményen visszavágott. Major replikázott, de e közben Pulyszky összeveszett Papp Gézával — hogy aztán 5 perc múlva kibéliküljenek . . .

És aztán Major csakugyan nem vette tudomásul a miniszterelnök válaszát. Egyéb baj nem történt.

Még interpellációk is voltak.

Részletes tudósításunk itt következik:

Lágyzívű volt szegényke s mindjárt elolvadt, mint a vaj. Ha valami tüzről pattant parasztleány lett volna, nyakon ütötte volna az urfit; de szegényke a nagy boldogságtól egészen oda volt.

Még eddig senki sem mondta neki, hogy szereti. Még nem is látott jóformán semmit a világból, itt nőtt fel a pusztán, azt a három évet kivéve a mit a szatmári zárdában töltött; de tudvalevő, hogy a zárdá még nem a nagyvilág.

Vendég ugyan járt a házukhoz, nem éltek remetemódon, de hát azok legtöbbszörre olyan idősebb urak voltak, az apa jó barátjai, vagy a mama ismerősei, asszonyok a szomszéd falukból. Így nyáron meg éppen alig jött valaki, mindenki el volt foglalva a gazdaságával.

A jövő farsangra ígérte apuska, hogy elviszik majd bálba s annak szerfölött örült. Ha valami kedves dologra akart gondolni, hát akkor mindig a bálra goldolt. Milyen boldog lehet olyan fényes bálban résztvenni. De most már nem bánta, ha nem is megy, most már valami nagyobb boldogságot ismert.

Ragyogó arcáról észrevehető volt valami amit az édes anyja, ha a derék asszony a sok dolog miatt ráért volna még arra is figyelmet fordítani.

De most volt a gyümölcsbefőzés ideje, a babot is most kellett bohordani, mert már ásatni kellett, a káposztának is utána kellett nézni, mert megeszi a hernyó, ha ráhagyja a sok lusta cselédre.

Elnök: Percel Dezső.

A kormány részéről jelen vannak: Széll Kálmán miniszterelnök, Lukács László, Wlassics Gyula, Plósz Sándor, Cseh Ervin miniszterek.

### A megyei pénztárak beszüntetése.

Széll Kálmán miniszterelnök törvényjavaslatot terjeszt be a vármegyei pénztárak és számvéveségek megszüntetéséről és a vármegyei pénzeknek az adóhivatalok által leendő kezeléséről.

### Egyéb javaslatok.

Lukács László pénzügyminiszter az 1898, 1899. és 1900. évi közösügyi kiadásokhoz pótlólag fizetendő összegekről nyújt be javaslatot.

Hegedüs Sándor kereskedelmi miniszter jelentést nyújt be a vasárnapi munkaszünet tárgyában kiadott legújabb rendeletről.

Széchenyi József beterjeszti a koronaőr választásáról szóló javaslatra vonatkozó jelentést.

Ezután a ház harmadszori olvasásban is elfogadta a tegnapi letárgyalt javaslatot.

### A torontáli vasutak.

Szabó József előadó elfogadásra ajánlja a torontáli h. é. vasutak rendezéséről szóló törvényjavaslatot.

Major Ferenc szerint a jelen javaslat azt bizonyítja, hogy a vicinális üzelmek megronthatnak egy egész vármegyét. Torontálban magánérdekek szolgálatában minden közhivatalt megadóztattak. Gyalázatosságnak mondja azt, hogy egyes községekre törzsrészevényeket presszionáltak. Egyes emberekért egész Torontálnak kell fizetni. Országszerte fordultak elő visszaélések. Épen azért sürgeti a vicinális vasutakról szóló javaslat beterjesztését.

Papp Géza mindenekelőtt kijelenti, hogy a torontáli vasutak igazgatóságának tisztességes és becsületben álló tagjai vannak. Hibák történhetek, de nem rosszakaratból és nem önző célokból. Majd gyanúsított, mert nem igaz az, a miket felhozott és a gyanúsításokat visszautasítja. (Helyeslés.)

Műszaki tanácsok talán hiányozhattak, közbejőttek szerencsétlen, rossz évek is, a mik a vasut jövedelmeit csökkentették, de épen ezért kérte az érdekeltség az állami kezelést. Kéri a javaslat elfogadását. (Újra helyeslés.)

Hegedüs Sándor ismerteti a torontáli h. é. vasutak történetét s azt bizonyítja, hogy a hibák és mulasztások tájékoztatásból és az áttekintés hiányából keletkeztek. Most a mióta rendes kezelés alatt vannak e vasutak, már is jövedelmi feleslegek vannak. A javaslat elfogadását kéri. (Helyeslés.)

— No ti csak mulassatok azért, gyerekek, — biztatta a leányát meg Bandit.

Igazán nagyon megörültek neki, hogy Bandi még két hétig ott marad náluk. Elárasztották minden szíveséggel, etették, itatták s nehéz szívvel váltak meg tőle, mikor végre mégis csak elment.

— Visszajőj ám nemsokára, — mondta neki Márton bácsi.

— Karácsonyra elvárunk, — mondta a néni.

S még egy barackot is nyomott a feje bubjára bucsuzásul.

— Karácsonyra, igen, karácsonyra el fog jönni.

Megígérte már azt előbb annak az édes, drága leánynak. Csókját még most is érzi, mikor már beült a vasuti kocsiába, pihegő keblének dobogását hallja a vonat zakatolása közt is. A nádfődeles barátságos ház akácfáival, gyümölcsös kerjével már eltűnt a távolban, de az ifju képzeletében még ott lebeg a vadszőlővel befuttatott kerti lugas és violák illata lengi körül a dohányfüstös kupében.

Bizonyára visszatér karácsonyra, visszatér. Az a négy hét, amit ott töltött, olyan bűbajos, olyan kedves, olyan boldog idő volt. Hogyne vágynék vissza? Ugy rémlik neki, mint valami tündérvilág. Egyszerű, falusias, édes idyll.

Nem volna rossz így végigélmodni az egész életet. Zöld mezők, árnyas fák, szénailat, verőfényes ég s egy kedves lény, aki csak az emberért él, aki mindig lesi az embernek a pillantását, mindig szorgoskodik és mindig mosolyog még könyei közt is.

A törvényjavaslatot elfogadták.

A ház ezután Benke Gyula előadó ajánlása elfogadta a számvéveszéki jelentéseket.

### Válaszok interpellációkra.

Ezután következtek az interpellációkra adott válaszok:

Széll Kálmán miniszterelnök Major Ferenc interpellációjára feleli, hogy konzulátusi tisztviselőknél csak olyanokat neveznek ki, akik a keleti akadémiát elvégezték. Az akadémiában pedig tanítanak magyarul. A konzulátusi tisztviselők 33 százaléka beszél magyarul. Ez is bizonyítja, hogy Major mily téves adatokat sorolt fel.

A külügyminiszternek mindig az volt és most is az a törekvése, hogy a külügyi képviselőkben minél nagyobb legyen a magyar elem. De itt is ugyanaz a baj, mint a katonaságnál, hogy nem szívesen mennek diplomáciai szolgálatba a magyarok és nem maradnak ott meg.

Thaly Kálmán: Nem bírják költséggel!

Podmaniczky Frigyes báró: Lusták! (Derütség.)

Széll miniszterelnök: De miért győzi a költséget a másik fél. Ha a mi felfogásunk megváltoznék e pályák tekintetében, a magyarságnak is több hasznára válnék. Miután az a törekvése önmagának is, hogy a magyar elem minél nagyobb számban legyen képviselve a konzulátusoknál is és a magyar nyelv tanítására kellő gond fordítatik, a választ tudomásul venni kéri.

Major Ferenc nem veszi tudomásul a választ. Követeli, hogy minden konzul tudjon magyarul. A miniszterelnök kitérőleg válaszolt.

Széll miniszterelnök kijelenti, hogy Major adatai nem felelnek meg a valóságnak.

Major replikája után

A ház a választ tudomásul vette.

Széll Kálmán miniszterelnök Molnár Jenő interpellációjára azt válaszolja, hogy a szentesi választáson a csendőr azért használta fegyverét, mert egy ember megfogta a bajonetjét. Védelmére kötelessége volt fegyvert használni. A gyógyulás különben 20 nap alatt megtörtént. Külön intézkedést nem tartott szükségesnek, mert a vizsgálat semmi törvényteleniséget sem derített ki.

Molnár nem veszi tudomásul a választ.

A ház tudomásul vette.

Széll Kálmán miniszterelnök felvilágosítást ad a kutii katolikus kör dolgairól. Az alapszabályokat a jegyző miatt nem lehetett megerősíteni. Szabálytalanság nem történt és nem is fog ilyet történni.

A választ tudomásul vették.

Igazán nem volna rossz. Az élet nem is olyan nagyon unalmas falun. Zsurok nincsenek, az igaz, de meg lehetne azért élni. S azt hiszi, Márton bácsiék könnyen odaadnák neki Jolánt, ha megkérné. És a tejbe is volna mit aprítani, mert ha nem is valami nagy birtok ez a Csécsyéké, szépecskén jut azért mindegyik gyerekre.

Ezek a gondolatok keringtek a Ságody Bandi fejében egész uton. Csak hogy karácsony messze van és karácsonyig mindenféle megfordul olyan fiatal urnak a fejében.

Az ünnepekre nagy jótékony bazárt rendeznek előkelő hölgyek, s arról nem lehet Ságody Bandinak elmaradni. Barkó miniszteri tanácsos urnak a két leánya is ott lesz az előrusító hölgyek közt, s a miniszteri tanácsos ur nagyon hatalmas uri ember, kinek a pártfogására szüksége van ilyen hivatalba menendő fiatal embernek.

Megírta hát Bandi Csécsyéknek, hogy karácsonyra nem mehet le hozzájuk, de majd később bizonyára lemegy. Bizonyára, hisz úgy vágyik ő is oda. De a körülmények s a többi . . . Kissé gyöngélikedik is. A Barkó kisasszonyokról persze nem irt.

Bezzeg elcsodálkozott, mikor pár nap múlva betoppant hozzá Csécsy Márton bácsi. Ki lép be utána? Hát Jolán.

— Na itt vagyunk, — szolt a bácsi egyet simítva deres bajuszán. Ez a rossz leány nem hagyott békét, hogy hát gyerünk, hátha ragybeteg vagy? Mert olyanformát irtál; ámbár én mondtam, hogy kutya bajod sincs, csak ijeszt.

Szell Kálmán miniszterelnök Szluha Istvának kijelenti, hogy a belügyminiszteri rendeletek végrehajtását szigorúan figyelemmel fogja kíséni.

Szluha a választ tudomásul vette.

Elnök a hétfői ülésre a ma letárgyalt javaslatok harmadszori olvasását és a közigazgatás egyszerűsítéséről szóló javaslatot tüzi ki.

Következtek az interpellációk.

Szalay Károly meginterpellálja az igazságügyminisztert, hogy a szolgálati pragmatikáról szóló törvényjavaslatot mielőbb terjessze be. Kérdezi, hogy intézkedik-e az iránt, hogy addig is a bírói függetlenséget és önérzetet meg ne sértsek.

Az interpellációt kiadják az igazságügyminiszternek.

Toth János a Szilágyi István mezővárosi munkásnak rendőrkapitányi parancsra történt meggyilkolása tárgyában interpellálta meg a belügyminisztert.

Választ ma még nem kapott.

Ezzel az ülés véget ért.

## TÁVIRATOK.

Az angol király s a szultán.

Konstantinápoly, jun. 14. Hír szerint Edvárd angol király azt ajánlotta a szultánnak, hogy Törökország közigazgatásában bizonyos reformokat léptessen életbe.

Páris Prágában.

Páris, jun. 13. A községtanács mai ülésén az elnök Prága képviselőtestületének egy átiratát olvasta fel, a mely a párisi községtanácsot meghívja a cseh Szokol- és torna-egyesületek június 29-én és 30-án tartandó ünnepére. A községtanács egyhangulag elhatározta, hogy küldöttségileg képviselteti magát ezen az ünnepségen.

Uj forradalom Kinában.

San-Francisco, jun. 15. Honoluluból jelentik e hó 7-iki kelettel, hogy Szunjacen kínai reformátor a Maru nevű amerikai gőzessel Kinába utazott. Azt mondják, hogy forradalmat akar szítani az özvegy császárné és a mandarinok ellen. Terve

getsz, a mi hál' Istennek úgy is van, a mint látom.

Bandi mentegetőzött. A leány szótlan, féltékeny, alázatos, szomorú tekintettel nézte. A fiatal embert bántotta ez a tekintet. Ugy vélte, hogy nincs semmi, a mit szemére vehetnének. Hiszen elment volna az Alföldre, csak hogy később.

— Hát nem jössz velünk? — kérdezte Márton bácsi.

— Nem, most igazán nem mehetek. Megírtam, hogy halaszthatatlan dolog...

— Ússe a kő a halaszthatatlan dolgaidat, — szolt az öreg kedveltenül. — De legalább együtt ebédelünk.

Ságody Bandi egy pillantást vetett a Márton bácsi kopott bekecsére s pillantása átsiklott a leányom is. Uram istenem, hogy volt az a leány öltözve! Micsoda szolgálónak való rikitó ruha volt rajta! És az a kalap tele ökölnyi nagy rózsákkal. Milyen izléstelenség!

— Éppen most vettük, — magyarázta Márton bácsi — olcsón vettük. Hogy tetszik?

Ságody Bandi mormogott valamit. Tetszik, tetszik. Mit mondjon annak a szegény leányoknak?

De e percben mintha elszállott volna minden büvölet, csak egy nagyon közönséges tenyeres-talpas falusi leányt látott maga előtt. Csodálatos, hogy eddig észre sem vette, milyen nagy a keze. És az a láb! Az a formátlan nagy láb.

Hát vak volt ő a nyáron, hogy nem látta? Igazán, szinte restelt vele végigmenni az utcán. Pedig el kell őket kíséni boltról-boitra,

állítólag az, hogy Kinában az amerikaihoz hasonló kormányt szervez elnökkel az élén. Azt mondja, hogy nagyok sok hive van.

## Egyről-másról.

(Benne a szezonban. — Bayreuth. — A hamburgi Derby. — Uj és régi sportok. — Egy huszártiszt találmánya. — Irinyi és a husz forint. — Rezignáció.)

Az Aradi Közlöny számára írta:

Vay Sándor gróf.

Budapest, június 15.

Budapest majdnem egészen üres már. A képviselőház táján látni még egy kis eleganciát. A delegacionális szünet után újra itthon üléseznek a honatyák, a kánikulát a szalmakalapok meg az Ostende-ruhák jelzik. Nem sokára becsukják a Sándor-utcai házat is és akkor csöndesség lesz a politikában is. A nagy szélcsend, a mely a vihart, azzal az a választási nagy tornát előzi meg.

A közönség pedig megy a nyaralókba, fürdőkbe, néhányan pedig Bayreuthba, a Wagneristák Mekkájába. Ez idén július 22-én kezdődnek a bayreuthi diszeldadások és augusztus 20-án érnek véget. Szinre kerül Wagner három hatalmas alkotása: A bolygó hollandi, Parsifal és a Niebelungok gyűrűje. Itthon meg a nem kőszínházak aratása kezdődik.

Vége van egyebek közt a versenyszezonnak is, a mely most az alagi metinggel ért véget. A magyar turf-világ általános érdeklődése most Hamburg felé fordul, hol vasárnap kerül döntésre a Derby. E versenyre az ősz óta Péchy Andor Lothario-ja volt a favorit, mely pozícióját a mai napig megtartotta. A magyar tenyésztestület Lotharion kívül Szemere Miklósnak Mágnes-e fogja képviselni.

Ha a ló-sport szünetel is, azért más sportok virágoznak. Majd mindennapra esik egy-egy athleta-verseny, football-match, a melyet rendszeren nagy közönség néz végig.

Látva az elegáns urakat, világos, meg fehér ruhába öltözött hölgyeket, önkénytelenül is réges-régi idők jutnak eszünkbe, elmúlt tavaszok, a melynek verőfényében, langyos szellőjében dédanyáink gyönyörködtek. Természetesen nem olyan volt akkor a sport, mint ma, de igen kezdetleges.

mert vásárolni mennek. Jaj, ha most találkoznanának a Barkó kisasszonyokkal, a kiknek oly csipős a nyelvük! Vagy más ismerősökkel.

Alig bírja palástolni bosszankodását az ifjú ur. Ajkait harapdálva lépdél Jolán mellett. Keveset beszél, a leány még kevesebbet; de Csécsy Márton eltartja őket mindnyájukat beszéddel.

Este együtt vacsoráltak a Pannóniában. Márton bácsinak nagyon jó kedve volt, sokat ivott és olyan hangosan beszélt, hogy a szomszéd asztaloktól mind odanézték.

Ságody Bandi lesütötte fejét. Ugy vette észre, hogy néhány ismerőse panyosan tekintget oda. Mit gondolhatnak felőle? Ez a Jolán igazán olyan, mintha valami szobaleány volna. Még az a piros mási is a nyakába.

Vacsora után elbucsztak egymástól, mert Csécsyék holnap reggel hazautaznak. Bandi ugyan váltig erősített, hogy holnap még ki megy a vasúthoz, de Jolán nem akarta.

— Minek fáradnál ki?

Kezet nyújtott Bandinak, de mikor az meg akarta őt csókolni, elhárította magától.

Másnap reggel Csécsy Márton úgy látta, mintha a leány szeme ki volna sirva.

— Ej, ej, Jolán, mi dolog az? — szolt az apja — Olyan okos leány, mint te... Ugyan ugyan. Hiszen nemsokára látjuk Bandit, megígérte hogy lejön hozzánk.

— Nem fog lejönni, — szolt a leány halkan.

Ő már tudta, hogy nem fog lejönni többé soha.

Egyike a legérdekesebb régi sportnak a XVIII. század speciális sportja, a kengyelfutás volt. Ennek már híre is alig hallotta a mai nemzedék. A kengyelfutók rendszeres versenyeket is tartottak s óriási közönség gyűlt össze egy-egy ilyen spectaculumon. Egy 1794-ből maradt főljegyzésben olvasunk egy ilyen bécsi kengyelfutó versenyről. A leírás szerint igen szép, verőfényes napra „husznál jelesebb számú kengyelfutók indultak” reggeli hat óra tájban, nagyon szellős, könnyű ruhába öltözködve. Az indulás muzsikaszó mellett történt és a kengyelfutók lovas katonák között indultak: „azon külső városi kapu eleibe, melylyen Schönbrunn nevezetű Ts. kir. mulatóhely felé járnak.” A kengyelfutók innen tizenhat földbe szurt zászló irányában megkezdtek a futást és a posta uton futottak Butying, Baumgarten és Hütteldorf helységeken át Mária-Brunnig, a hol valami jegyet kaptak kezeikbe, annak jeléül, hogy bizonyosan eljutottak odáig, s tüstént megfordulván, szaladtak vissza a fenn említett falukon a zászlók felé.

A futásban az első zászlót és tizenkét aranyat herceg Auersperg királyi generálisnak egy magas, száraz testalkatu kengyelfutója nyerte el. Másodiknak herceg Eszterházy Miklósnak Demeter Lajos nevű, magyar származású kengyelfutója jött be, harmadiknak pedig gróf Schönborné. „A futók egy óra és mintegy tiz minuták alatt futottak két jó országos mértföldet” mondja a régi irás, a győztesek vagy tiz-tizenöt minutával előbb érkeztek a többieknél, de a zászlókhoz érvén, alig vehettek lélekzetet és szinte semmit sem láttak.

A kengyelfutók nyilvános versenyei oly nagy tömegeket vonzottak akkor, hogy a vendégfogadóknak, ha csak előre nem rendelték meg, aranyért sem kaptak szobát. A versenyeken megjelentek mind a fő uraságok és maga Ferencz császár is szívesen szemlélte a gyors és ügyes futókat.

Az uszó sport barátait nagyban foglalkoztatja most az a nagy jelentőségű találmány, melyet Irsay György, a debreczeni Vilmos-husár ezred főhadnagya talált fel. Ez a találmány mentő készülék, a mely bámulatos könnyen óvja meg az embert a vízbefulástól, Cigaretta-tárcza alakú és nagyságu készülék ez, melyet az ember állandóan a zsebébe hordhat, sulya mindössze százhusz gramm. Légpárna és gépezet van a belsejében, mely a vízben bámulatra méltó átalakuláson megy keresztül. Nehány másodperc alatt gáz fejlődik ki benne, minek folytán a hozzá préselt légpárna csakhamar megtelik levegővel s viselőjét bármely testállásban órákig képes a vízszinén tartani.

A zseniális találmányt Európa legtöbb államában megvették és a legnagyobb megelégedésre vált be mindenütt, úgy, hogy most egy angol tőkepénzes alkuszik rá. Valószínűleg ismét idegenek fogják igazán gyümölcsét élvezni ennek a találmánynak, ha nem is jár Irsay olyan rosszul, mint Irinyi József, a gyufa feltalálója. Husz forintért adta el találmányát a szegény magyar nemes ur, — és mások lettek találmánya által milliomosok, míg ő meglehetősen szegénységben halt meg.

De erről már kár is írni. Ez a magyar ember sorsa. Többé-kevésbé mind urnak született s ha megtanul is dolgozni nagy nehezen, kilincselni, stréberkedni, tolakodni nem tanul meg soha. Bevándorlottak kezében van nálunk már minden. A kereskedés, a literatura, a művészet, az ősi telek. Azok az urak, mi meg rosszul fizetett zsellérek. Talán nem is illik erről írni. Hiszen mi magunk vagyunk a hibásak. Azok támogatják egymást, szegénységre jutott rokont dehogy hagynának elesni, míg



mi meg nem ismerjük, meg sem látjuk a bajba jutott atyafit, azt tartva: *kaparj kurta, neked is lesz*. Igen ám, de mikor sok *kurta* hiába kapar már, mert nincs is *kaparni való*.

## SZINHÁZ ES IRODALOM.

### A színház műsora:

Vasárnap: Délután: *San Toy*, operette. Este: *Rezervisták*, népszínmű.

Hétfő: Gyimesi vadvirág, népszínmű. Székely Irén és Pintér Imre felléptével.

### A külső közönség.

Operette-előadásoknál a nyári színház környékét egészen ellepi a közönség, mely így módon élvezi az előadást. Nem ritkán tapsolnak is egyes szereplőknek.

*Egy a népből*: Most baj lehet odabent, nagyon sikolt a nő.

*A másik*: Talán a nagy öröm miatt énekel oly magassan.

*Az egyik*: Hát az a férfihang. — az se kutya.

*A másik*: De nem ám, hogy felviszi! Fialtal koromban nekem is olyan szép hangom volt. Rittak az emberek, mikor kieresztettem.

*Egy kőműves*: Ugyan mi történhetik már, hogy olyan nagy sivalkodást csapnak. Ugy sikitanak, mint a fába szorult féreg.

*A felesége*: János, János, ne kísérsd az Istent, sohasem hallottam ilyen szép nótákat.

*A kőműves*: Szépnek szép, de mit ér, ha nem lehet rá táncolni.

*A kasszírónő*: Jövőre én is színésznő leszek, az sokkal előkelőbb pálya.

(A koloratur énekesnő egy briliáns futammal végzi az énekét.)

*A kőműves*: E már teszi, (tapsol) hogy vót: (Nagy taps kívülről, a szinkörben megdöbbenő némaság.)

*Gonda Laci*: (elborult homlokkal jár fel s alá a pénztár előtt): Bár csak bent volna ennyi és ilyen hálás közönség...

\* **Az utolsó előadások.** *San Toy* május 10-én került először színre, június 16-ikán van az első délutáni előadása. Hat esti előadást ért meg nem egészen öt hét alatt és az utolsó előadása is 311 koronát jövedelmezett, a mi a nyári színházban nagy közönséget jelent. A vasárnap délutáni előadással a Görög rabszolgánál ugyan kisebb népszerűségű, de azért erősen megkedvelt operett nemcsak a szünet idejére, de azután is hosszabb időre lekerül a műsorról, mert a társulat néhány szinpadi próba után készen lesz *A modell* szép zenéjű és *Rubos* Árpád átdolgozásában sok látványosságban gazdag operettel, melyet két helyi szerző énekes és táncos bohózat fog követni. Ha ehhez még egy-két vendéget számítunk hozzá, az augusztusi játérend első része ezzel erősen lefoglalt, miután hétfőn és pénteken rendszerint szünet lesz, hogy a társulat annál többet próbálhasson. *San Toy* holnap délutáni előadásában vesz bucsut az operettben hálás közönségétől *Felkő Rózi*, *Tomcsányi Russi* és *Polgár Sándor*. *A rezervisták* bohózat esti előadásában is hálás szerepe lesz mindegyiknek. Ezután már csak a kar jutalomjátéka lesz rendszer előadás a nyári színházban augusztus 3-ikáig. A társulat egy része el is megy Aradról, a legnagyobb része azonban itt tölti a szünidejét is. A nyári színházban ezalatt legfőlegb egy-egy specialis esetben lehet előadás, a mikor valami időhöz kötött látivaló akad, a minke bemutatását a nyári színház szinpadán *Leszkay* igazgató érdekesnek tartja.

\* **A Magyar színház pöre.** A legutolsó botránya ennek a műintézetnek tudvalevőleg az volt, hogy *Rajna* Ferenc igazgatót fölfüggesztették állásától csak azért, hogy így, egyezségi uton, a szerződésileg megállapított kötbérből elengedjen egy-két ezer forintot. De *Rajna*, a mint szintén ismeretes, nem engedett a

presszióknak és bepörölte a színházzal kalmárkodó részvénytársaságot. A múlt hó elsején pedig a *Magyar színház* nem adott fizetést a volt igazgatójának, noha azt kiadni tartozott volna, mert *Rajna*t nem elbocsátotta, csupán fölfüggesztette s így esetben jár a fizetés. Miután a havi 500 forintot meg nem kaphatta a direktor, bepörölte erre is a színházat s a budapesti VI. ker. kir. járásbírósnál ezt a kesetet már e hó 17-én, a jövő héten tárgyalni fogják.

\* **Ranuoch ezredes végzete.** *Braddonily* című regényéről, mikor annak első kötete a „Legjobb Könyvek” gyűjteményében megjelent, márt megemlékeztünk, hangsúlyozva, hogy a legérdekesebb művek közé tartozik. Most, hogy a regény második befejező kötete is elhagyta a sajtót, konstatalhatjuk, hogy *Ranuoch* ezredes végzete egyike a legjobban megírt angol regényeknek, úgy a mese ügyes bonyolítása, mint a szereplő alakok élettéljes festése szempontjából is. Az olvasó aligha teszi le ezt a regényt addig, amíg végig nem olvasta, mert érdeklődése ahelyet, hogy csökkenne, folyton erősödik. A két kötetre terjedő regény, amely ezuttal is az ismert és tetszetős két kötésben jelent meg, egy forintért, vagyis kötetenkint egy koronaért kapható úgy a regénytár kiadóhivatalában (Váci-körút 78) mint minden könyvkereskedésben.

## A vármegyei pénztárak és számvevőségek beszűntetése.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, június 15

Megemlítettük a minap, hogy *Szell* Kálmán miniszterelnök törvényjavaslatot készül benyújtani a Házhoz a vármegyék pénztári és számvevőségi teendőinek ellátásáról. A miniszterelnök a Ház mai ülésén már benyújtotta ezt a nagyfontosságú javaslatot, mely lényegében a következőket tartalmazza:

(Az új pénzkezelés.)

A vármegyék pénztári teendőit, ide értve a gyámpénztári teendőket is, a mármegye székhelyén levő királyi állampénztár illetve adóhivatal, a vármegyei számvevőségi teendőket pedig a gyámügyi számvevői teendőkkel együtt a királyi pénzügyigazgatóságok mellé rendelt számvevőségek látják el.

A járásokban a pénztári teendőket a járási főszolgabíró székhelyére nézve illetékes kir. adóhivatal végzi. A járási számvevői teendők ellátása végett a kir. pénzügyigazgatóság mellé rendelt számvevőségtől a járási főszolgabírákhoz egy-egy szakközeg, járási számvevő osztatik be.

Azokban a vármegyékben, a melyeknek székhelyén kir. pénzügyigazgatóság nincs, a számvevőségi teendőknek ellátása iránta pénzügyminiszter az illetékes királyi pénzügyigazgatóság közvegeinek kirendelés útján a belügyminiszterrel egyetértőleg rendeletileg intézkedik.

Az 1886. XXI. t.-cz. 67. §-a alapján rendszeresített főpénztárnoki, esetleg külön gyámügyi más pénztárnoki, ellenőri, főszámvevői, alszámvevői, könyvvezetői, járási számvevői, pénztártisztai, számvevőségi és pénztári irnoki, illetve a bármely elnevezés alatt rendszeresített pénztári és számvevőségi állások, ezen törvény életbelépte napjával a vármegyei törvényhatóságoknál megszüntetnek és az idézett törvény-cikkeknek ezekre vonatkozó rendelkezései hatályon kívül helyeztetnek.

A magy. kir. pénzügyminiszter, a járási számvevői teendők ellátására fokozatosan és a szükséghez mérten, lehetőleg azonban három év alatt járási számvevőket alkalmaz, akiknek illetményeiről az állami költségvetés keretében gondoskodik.

Ugyanitt veendő fel az állami pénztáraknál és számvevőségeknél ujonnan szerveződő pénztári és számvevőségi tisztviselői állások illetményei is.

A vármegyei pénztárakként működő kir. állampénztárak (adóhivatalok) a vármegyei és gyámpénztári kezelésnél az általános (állami) pénztári ügykezelésre vonatkozólag érvényben álló, valamint a bel- és pénzügyminiszterek által pótlólag kiadandó részletes utasítások értel-

mében járnak el. A vármegyei számvevőségeként működő s a kir. pénzügyigazgatóságok mellé rendelt számvevőségek pedig a vármegyei számvitelt és az ellenőrzési teendőket az állami számvitelről szóló törvénycikk és ennek végrehajtása iránt kiadott általános, nemkülönben a vármegyei számvitelre és a gyámpénztári kezelésre és számvitelre nézve a bel- és pénzügyminiszterek által kiadandó részletes utasítások értelmében végzik.

A járási számvevők teendőit a járási ügyviteli szabályzat állapítja meg.

(Utalványozási jog.)

A vármegyei pénztárakként működő kir. adóhivatalok a jóváhagyott vármegyei költségvetésekben engedélyezett összegek erejéig, valamint a vármegyei alapok és alapítványok, ugyszintén a gyámpénztári tartalékalap tekintetében az alispán, a vármegyei gyámpénztárt érdeklőleg pedig az árvaszék által kibocsátott és mindenkor a szemvevőség által ellenjegyzett utalványrendeletek foganatosítására és egyáltalában a vármegyei és gyámpénztár kezelésével járó teendők ellátására vannak hivatva és ezekről okmányolt havi naplókban számolnak.

Az utalványozási jog a vármegyei költségvetés korlátain belül történhetik és annak keretén túl nem terjedhet.

Ezen ülmenő utalványozás a kormányznak előzetes engedélye alapján foglalhat helyet.

A pénzkezelés egy a kiadások, mint a bevételek tekintetében közvetlen az állami adóhivatalok által foganatosítandó. E végből minden kiadás az állampénztárnál a jogosított kezéhez utalványozandó s minden bevétel a befizető kezéből közvetlenül az adóhivatalhoz utalándó.

(Az ellenőrzés.)

A községek, rend. tan. városok vagyongazdálkodásának ellenőrzése és felügyelete körül a vármegyei törvényhatósági bizottság, továbbá az alispán és a főszolgabíró részére törvényben megállapított jogok és köteleességek érvényben maradnak.

A vármegyei számvevőségeként működő s a kir. pénzügyigazgatóságok mellé rendelt számvevőségek a vármegyei és gyámügyi számtartás és ellenőrzés mellett, a vármegyének a rend. tanácsu városok és községek vagyongazdálkodás feletti felügyeleti hatáskörében szükséges, valamint a gyámsági és gondnoksági ügyekben felmerülő számvevői teendőket is végzik és ezen közigazgatási segédszolgálat tekintetében a vármegye alispánjaiuk és az árvaszéknek, a járási számvevők pedig a főszolgabíráknak alá vannak rendelve, miért is ezeknek ebben az irányban kiadott rendelkezéseit feltétlenül teljesíteni tartoznak.

Ellenben úgy az előzetes, mint az utólagos számviteli ellenőrzés tekintetében a vármegyei törvényhatósággal, alispánnal, árvaszékekkel és főszolgabírákkal szemben önállóan működnek és működésükért a számvevőségi igazgató útján csak a pénzügyminiszternek felelősek.

A vármegyei törvényhatósági bizottságokat a vármegyei költségvetések és zárszámadások, ugyszintén a gyámpénztári számadás, nemkülönben a tulajdonukat képező, vagy felügyeletük alatt álló alapok és alapítványok tekintetében megillető jogokat a pénztáraknak állami kezelésbe vétele nem érinti. Épségben marad továbbá a törvényhatósági bizottságok rendelkezési joga és felelőssége az alapok és alapítványok vagyonának és a gyámpénztári tőkéknek mikénti gyümölcsöző elhelyezésére is.

Végül érvényben marad a vármegyei törvényhatósági bizottság felügyeleti jogköre a rendezett tanácsu városok és a községek költségvetéseinek és zárszámadásainak megállapítására és az ebből folyólag szükséges egyéb intézkedésekre nézve is.

Ezen törvény életbeléptetését megelőző időből eredő és törvényszerűen a vármegyét terhelő esetleges kezelési hiányokért és károsodásokért, az illetők elleni visszkérés jogok fenntartásával, — a vármegye felelős.

A gyámoltak és gondnokoltak követelése s a gyámpénztári fedezetek egybevetése után mutatkozó hiányt, a vármegye közönsége pótolni tartozik.

A vármegyei pénztárakként működő kir. állami pénztárak pénzkezelésének időközönkénti vizsgálatait a kir. pénzügyigazgató rendszerint az alispán és árvaszéki elnök, vagy ezek megbizottjának közbenjöttével teljesíti: — ha azou-

ban ezek meg nem jelenhetnének és a vármegyei alapok és letétek, illetve a gyámpénztári vagyona vagy községi pénzkezelésre vonatkozó vizsgálat alkalmával szabályellenesség észleltetnék, erről a vizsgálatot elrendelő kir. pénzügyigazgatóság által halandéktalanul értesítendő.

(Mi lesz a tisztviselőkkel?)

A vármegyei törvényhatóságoknál a jelen törvény életbeléptekor alkalmazásban lévő *pénztári és számvevőségi tisztviselők rendelkezési állapotba helyeztetnek*; egyidejűleg azonban az állami pénztárakhoz illetve a kir. pénzügyigazgatóságok mellé rendelt számvevőségekhez *jelenlegi illetményeikkel* szolgálattételre *ideiglenesen besoroztatnak* és amennyiben egy éven belül elhelyezhetők nem lennének, addig megszerzett nyugdíj, illetve végkielégítési igényeiket az illető vármegyei nyugdíjalap irányában érvényesíthetik; azok ellenben, a kik az addig elfoglalt állásuk államosítása dacára a kinevezést méltánylandó okok nélkül el nem fogadják, állásukról s a mennyiben az illető törvényhatósági szabályrendeletek másként nem intézkednek, szerzett nyugdíj, illetve végkielégítési igényükről lemondottnak tekintendők.

Azokra a pénztári és számvevőségi vármegyei alkalmazottakra, a kik az állami szolgálatba átvéttetnek, illetőleg kineveztetnek, az 1885. XI. t. cz. 8. §-ának 3. bekezdése azzal a módosítással nyer alkalmazást, hogy a vármegyei törvényhatóságoknál töltött szolgálati idejük nyugdíjaztatásuk esetén akkor is beszámítandó, ha 10 évi állami szolgálatban még nem is állottak.

Az általuk fizetett összes nyugdíj-járulék azonban netán létező kamataival együtt az államkincstár javára esik.

Ha az állami szolgálatba kinevezendő vármegyei alkalmazottak az új kinevezés alkalmával meghatározandó törzsfizetésnél magasabb évi fizetéssel voltak korábban javadalmazva, ez utóbbinak élvezetében személyükre nézve ezentul is meghagyatnak addig, a míg az állami szolgálatban ezen fizetéssel megfelelő fokozatba elő nem lépnek; e szerint tehát az új és régi fizetés, illetve a lakpénz között mutatózó különbözetet *személyi pótlékként* kapják meg.

## MULATSÁGOK.

(=) **Érettek bálja.** Az aradi kir. főgymnázium VIII. osztályának tanulói az érettségi vizsgálatok után, július 1-én -este 8 órakor a városligeti vendéglő nagytermében táncmulatságot rendeznek. A meghívókat a hét folyamán küldi szét a rendezőség. Jegyek csak a meghívó felmutatása mellett válthatók, áruk személyenként 2 korona, családjegy 5 korona. A tiszta jövedelem a főgymnasium és főreáliskola segélyezőegyesületének javára fog fordíthatni.

(=) **Az aradi könyvnyomdászok szakegylete** július hó 7-én, vasárnap, a császári nagyerdőben két zenekar közreműködése mellett, részben az aradi Kossuth-szobor, részben az aradi könyvnyomdászok szakegyletének zászló-alapja javára zártkörű nyári táncmulatságot rendez. Belépti-díj: család-jegy 1 korona 60 fillér, személy-jegy 1 korona. Tánc kezdete délután 4 órakor, vége éjjel 12 órakor. Kivonulás reggel 8 órakor a szakegylet helyiségéből (Magyar-utca 12 szám.) Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hirtelpony nyugtáztatnak. Jegyek előre válthatók: Bloch H., Gyulai István, Keppich Zsigmond, Muskát Miksa és Réthy L. és fia nyomdatulajdonos uraknál.

(=) **Az aradi iparos ifjak önképző egylete** f. évi június hó 23-án temetkezési alapja javára az egylet helyiségében, (Aréna épület) táncsal egybekötött műkedvelői előadást rendez. — Ez alkalommal színre kerül: „A bor“ falusi történet 3 fölvonásban. Irta: Gárdonyi Géza. Belépti-díj: személyenként az előadás és táncvigalomra 80 fillér. Kezdeté pont 8 órakor.

(=) **Az aradi kereskedő tanuló ifjuság** 1901 június 16-án, a városligeti nagytermében keresk. betegs. egylet és az aradi keresk. köre „Erzsébet“ segélyalapja javára zártkörű táncvigalmat rendez. Belépti-díj: személyenként 1 korona,

családonként 2 korona. Kezdeté délután 4 órakor, vége virradtkor. A mulatság kedvezőtlen idő esetén is megtartatik.

(=) **A Rudolf-asztaltársaság elnöksége** felhívja ugy a tagokat, mint a júniálison működő rendezőket, hogy vasárnap este 7 órakor *Ullman* József vendéglőjében megjelenjenek.

## Hamisitással vádolt ügyvéd.

(A torontáli fátyolos hölgy.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, június 15.

Nagyszabásu bűnügyben tartott ma főtárgyalást a szegedi ítélőtábla. A vádlott dr. *Frankl* Miksa volt, aki még két év előtt mint virágzó ügyvédi iroda tulajdonosa, vezetőszeretpet játszott a torontálmegyei Módos társadalmi életében. Egyszerre azonban véget ért az uraskodás, *Frankl tartóztaták*. Az ügy tárgya a vád szerint a következő:

*Haberman* Máriának 224 forintnyi követelése volt még 1863-ból bekebelezve *Kiu* Márkó ingatlanára. A kincstár elárvereztette *Kiu* földjét, az asszonyt azonban sehol sem találták, miért is ügygondnokot rendeltek ki részére. Ez az ügygondnok *Frankl* volt, aki meghatalmazást mutatott be a bíróságnak *Haberman* Mária nevének aláírásával. *Frankl* erre fölvette a pénzt.

Jött aztán egy másik ügy is. *Haberman* Máriának *Josch* Gruja torontáli földműves ellen is volt 306 forintnyi követelése, a mi szintén be volt kebelezve. Ki nem deríthető módon ekkor „kicsempésződött“ a *Kiu* iratokból *Haberman* Mária meghatalmazása s a dátum és név kijavításával mint újabb meghatalmazás szerepelt arra a célra, hogy *Frankl* fölvehesse a *Josch* féle pénzt is. *Kiu* Markó örököse azonban 1898-ban pört indított, melyben azzal vádolja *Frankl*-t, hogy jogtalanul vette fel az összeget. A tárgyalás folyamán aztán bebizonyult, hogy a meghatalmazás hamis, mert *Haberman* Mária annál kevésbbé jegyezhetné irások alá a nevét 1897-ben, minthogy éppen tizenhárom évvel ezelőtt halt meg. Erre *Frankl* a *Kiu*-féle pénzt bírói letétbe helyezte, a *Josch*-féléét azonban magánvédelmet.

A hosszas vizsgálat folyamán, mely alatt *Frankl*-t több ízben le is tartóztaták, *Frankl* hirtelen bírói letétbe helyezte ezt a másik pénzt is. A nagybecskereki törvényszék felmentő ítéletet hozott, akirályi ügyész felebbezése folytán került az ügy a szegedi ítélőtábla elé, ahol a mai tárgyaláson *Aschinger* Ferenc főügyészi helyettes képviselte a vádat, *Reiniger* Jakab a magánvédelmet.

*Frankl* védelme nagyjában a következő volt: Tudomására jutott, hogy *Haberman* Máriának ilyen követelése van, azért elhatározta, hogy megszerzi azt neki. Kereste mindenfelé az asszonyt, míg végre az *magától* jelentkezett s aláírta a meghatalmazásokat. Ugy látja utólag, hogy ez csaló volt, miért is névtelen tettes ellen megindította az eljárást.

A vád képviselője azonban nagyon is mesészerűnek tartotta mindezt, mert lehetetlen érdeket találni arra, hogy egy ilyen torontáli fátyolos hölgy minden anyagi haszon nélkül meghatalmazásokat írjon alá. Tekintve továbbá, hogy *Frankl* a *Josch*-pénzt két évig tartotta magánál, nem szolgáltatta azt át az asszonynak, akinek állítólag tudta a lakását, azután meggyanus a meghatalmazás kiállításának módja és mesészerű az egész történet — fenntartja, a vádat.

Az ítélőtábla hosszas tanácskozás után helybenhagyta a törvényszék felmentő ítéletét. A főügyészi helyettes semmiségi panaszt jelentett be a kuriához.

## Buda és Arad mérkőzése.

(Foot-ball match Aradon.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, június 15.

Holnap, vasárnap délután érdekes mérkőzés színhelye lesz a waggongyár melletti mezőn. Huszonkét ember áll ki a versenytérre, valamennyi erős lábú, edzett labdarugó, hogy száz pernyi időn keresztül ostromolják a puffogó labdával, a footballal az ellenfél kapuját. Természetesen az a csapat lesz a győztes, amelyik többször tudja a labdát ellenfele kapujába belőni.

Igy röviden elmondva a játék mivoltát, kicsinyes dolognak látjuk azt. Aki azonban már látott football matchet, amilyen a fővárosban majd minden nap van, az tudja, hogy egy-egy goal-ért milyen izgalmas, érdekesítő játékot visznek véghez a csatárok, a fedezetek, a hátvédek és a kapus. Hiszen alig van talán sport, amelyben annyi ügyességet lehet kifejteni, mint épen a footballban. Innét, van azután olyan népszerűsége az angol játéknak. Ma már profeszionátus footballosok is vannak, s van köztük olyan, aki magát és öt-hat tagból álló családját abból a 4—5000 forintba menő fizetésből tartja fenn, amelyet a football játékkal keres. Hogy ezek a játékosok milyen elképzelték ügyesek, arra kiváló példát nyújt a *Richmond*i angol egyletnek *Robinson* nevű kapusa, aki mikor csapatja a múlt hónapban Budapesten matchelt, a mérkőzés végével bemutatta ügyességét. Beállt a 7-ik széles kapuba és öt ügyes csatár egyszerre öt labdával vette ostrom alá a kaput, melyet *Robinson* egyedül védett. S a támadók nem voltak képesek a labdát a kapuba rugni, mert *Robinson* az öt repülő labdát egyszerre visszaütötte, kettőt a kezeivel, egyet a lábával, egyet a mellével az ötödiket pedig avval gátolta meg a kapuba jutásban, hogy ráfeküdt.

A magyarországiak játéka természetesen még nem ennyire tökéletes, a vasárnap délutáni aradi mérkőzés azonban annyiban felette érdekes látványosság lesz azért, mert a két csapat ereje körülbelül egyenlő. A két sport-egyesület természetesen a kiválogatott legjobb tizenegy játékosát állítja a küzdési tere a következő összeállításban:

### ARAD.

Bogsán (kapus)				
	Pittner		Szontagh	
Ziffer		Zima		Krenner
		(kapitány)		
Losoncy	Brown	Szekely	Vass	Pösch
Telkessy	Soóvári	Szerémi	Holner	Jónás
		(kapitány)		
Kovács		Viktor		Zsiga
	Szittner		Krall	
Magyar (kapus)				

### BUDA.

**Versenytörő:** Szathmáry János A. CS. E. V. főfelügyelő. **Segédbírók:** Vas Gusztáv, Preisinger Béla, Sugár Jenő dr., Reisinger Ferenc dr. **Goal-bírók:** Gaál József, Vass István.

A mérkőzés délután 5 órakor veszi kezdetét a waggongyár melletti mezőn s 10 perces half-time-val száz percig tart. Helyárak: Számozott ülőhely (1-ső sor) 1.20 korona; számozott ülőhely (2-ik sor) 1 korona, diákjegy és állóhely 40 fillér.

## SPORT.

+ **A Meteor kerékpár-klub** f. hó 16-iki versenyére a következő nevezések érkeztek be: Gömör György, Beck József, Eisele János, Kalmár József, Rott Lajos, Schwarz Sándor, Blaskovits István, Assael János, Hemma Vilmos, Kadellunga Ede, Petkovits Béla, Bloch József, Koch Dani, Reich Jakab, Ascher Ferencz, Éhba Henrik és Lauter Ferencz. Nevezni lehet még a startnál. Nevezési díj 4 korona. Indulás d. u. 2 órakor a club helyiségéből (Vas-kávéház) a verseny színhelyére a simándi utra. A jury tagjai a következők: Elnök: *Naubauer* Manó. Célbíró: *Offner* Gyula, *Faragó* Béla, időmérő: *Ascher* Ferencz, *Farkas* Abris indító: *Kristanits* Vilmos, *Ehbahr* Henrik, orvos dr. *Kepich* Jakab, jegyző: *Resch* Jakab. A versenyen a Magyar Kerékpáros Szövetség versenyszabályai mérvadok. Az elnökség.

+ **Arverés alá kerülő versenypálya.** A pécsi bicikli-klub, mely néhány évvel ezelőtt még első kerékpáros-egyesülete volt az országnak, ma csak volt és tagjai immár csak egy célt ismernek: *kielégíteni a hitelezőket.* Az egyesületet 1893-ban alapították, s azóta sok fényes lefolyású országos ünnepeket rendezett. Versenyeit a legjelesebb kerékpározók fölkeresték és a pécsi versenydíj legértékesebb volt valamennyi között. 1898-ban az egyesületnek még 107 rendes tagja volt. Tegnap már csak 27. A nagyszabású *versenypálya* építése, mely csaknem **24.000 korona**ba került, okozta az egyesület romlását. Annak költségei nem állottak arányban a közönségnek ezen sportágnak hozott áldozatkészségével. Mindinkább elidegenedett a közönség, belefáradtak a rendezők is a kevés jövedelmet hozó ünnepek rendezésébe, ehhez járult még a *kerékpár-adó*, mely egészen elkévdtelenítte ezen sport híveit, és kezdődtek a fizetési nehézségek. Eltekintve a versenypályától, melyért még 3800 koronával tartozik az egyesület, 2415 korona függő adóssága is van. Ily előzmények után a club feloszlik, adósságát úgy fogja kifizetni, hogy *berendezés- és emléktárgyait, érmeit és versenypályáját elárverezteteli.* Ez lesz azután a furcsa árverési hirdetés, mikor kerékpár-versenypályát bocsátanak nyílt árverésre.

## Hogyan lett Márkus Emilia színésznő.

— A művésznő elbeszélése nyomán. —

Budapest, június 15.

*Márkus* Emilia, a budapesti Nemzeti Színház egyik büszkesége érdekesen beszéli el, hogy miként került ő a színpad világába.

A színészi hajlamot — ugymond — bátyáim ismerték föl bennem. Közülök Elek, kire rendkívül hasonlítottam, legnagyobb gyönyörűségét lelta a szavalásban. A mikor csak tehettem, bezárkóztam szobájába, tükrök elé állt s úgy játszott szónokolt önmagának.

Én, a kis leány pajkos vizs va szemével kifürkészttem ezt a szokását és gyakorta előre elbujtam az asztal alá. A mikor ő azt híven, hogy egyedül van, a leghevesebben deklamált, szép csendesén kidugtam a fejemet az asztalterítő alul s némán, merően csodáltam őt, míg észre nem vett. De milyen édes kacagásban törtünk ki mindketten, mikor megpillantott; s hogy összecsókolott, mikor a verseket ép oly hanglejtéssel, ugyanazokkal a mozdulatokkal szavaltam el, a hogy tőle hallottam s láttam. Így keltette fel bennem még egész kis leány koromban a szavallási hajlamot és képességet s ezzel lettünk ketten a család szórakoztatói, mulattatói.

Ugyanakkor a pesti angol kisasszonyok, a kikhez nővéremmel iskolába jártunk, sokat panaszkodtak pajkoságom miatt, mert némelykor az egész osztály nevetni kezdett, oly híven utánoztam tanítóim arckifejezését s taglejtését.

Pista bátyám vetette fel először az eszmét, hogy a színi pályára szánjanak; azt hiszem, még az ő szava sem lett volna elegendő anyám s a rokonok aggodalmait eloszlatni, ha pártjára nem áll nagybátyám, Horváth Boldizsár.

Beadtak tehát a színi képezdében. Örömmel e felett azonban teljesen háttérbe szorította a bánat, mely családjunkat éppen abban az évben érte; fölfedezém, első mesterem, Elek

meghalt. Gyászruhában dobogó szívvvel jelentem meg a színi pálya küszöbén a képezdében, hova Pista bátyámnak és egész családjunknak jó barátja: *Kaas* Ivor báró vezetett fel anyám kíséretében. Nagyon vézna, jelentéktelen alakoska lehettem, térdig érő fekete ruhácskám-ban, mert *Paulay* Ede, a színiképezde igazgatója, bámulva nézett végig rajtam, a mint eléje álltam:

— Mit akar ez a gyerek? hisz ez csupán egy nagy fej, két nagy láb és semmi egyéb? Báró *Kaas* Ivor azonban váltig sürgette, hogy csak szavaltassanak meg s majd akkor meglátják, mi lakik bennem.

Vörösmartynak *A merengőhöz* című verséből szavaltam néhány sort, majd pedig *William Worsworth* költeményét: *Heten vagyunk, uram, heten!* Kedvencem volt ez, mert családjunkban mi is épen heten voltunk testvérek; öt fiu, két leány, közülök én a legifjabb.

Mikor végére jutottam, *Paulay* még egyszer hosszasan reám nézett félelmes pápaszeme alól (azt hittem minden gondolatomat, érzéseimet megismeri), a többiek pedig mulattak félelmemen s pirulásomon. Végre néhány hónapot hozzátoldva keresztlevelemhez. (mert szabályszerű időkort nem értem volt el), beirtak számföltreinek a színiképezde nagy könyvébe, mely így az én sorsom könyve lett.

Ettől fogva egy esztendeig „tarisznyás kisasszony” lettem, a hogy a kedves *Szigeti* bácsi elnevezett. Ezenkívül még két évi tanulás után (mely idő alatt három évi tanfolyamot végeztem) szeretett tanárom, *Paulay* Ede szerződtetett a Nemzeti színházhoz.

Csakhamar aztán meghalt Pista bátyám is, kit mindenek felett imádtam, s a ki minden bánatomban vigaszom, csüggedésemben gyámolóm, kételyeimben vezércsillagom volt.

Bátyáim közül még csak *Miklós* maradt olyan, a ki mint fiatal leánynak s kezdő színésznőnek segítségemre lehetett s velem foglalkozhatott. Nem annyira vezetett, mint inkább kergetett előre. Halálos ágyán is, nehogy a közönség megneheztesse, ráparancsolt, hogy részt vegyek egy jótékonycélu előadáson *Győrött*, melyre közreműködésemet megígértem volt. *Mosolyogva* bucsuzott; elutaztam, s mire visszatértem ravatalon feküdt.

Még ma is reszketek minden új szerep előtt s soha sem léphetek színpadra a nélkül, hogy elhunyt bátyáimhoz ne fohászokdjam s tőlük ne kérjek segílyt, bátorságot. Ők tettek színésznővé és annyira élnek lelkemben, hogy ha valaki megkérdezné, hányan vagyunk? én sem válaszolhatnék egyebet, mint *Worsworth* kis leánya:

— Heten vagyunk, uram, heten.

## A császár hasonmása.

(*Vilmos császár Párisban.*)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, június 15.

A franciák önzése világszerte ismeretes, ennek tudható be az is, hogy az ő szent meggyőződésük szerint nincs olyan európai uralkodó, kinek leghőbb vágya ne lenne — Párist látni. El nem tudják a derék franciák képzelni, hogy művelt az az ember, a ki sohasem látta volna legalább egyszer a „világfővárost”, mint a hogy ők Párist nevezik.

Egész legendakör képződött már akörül, hogy a németek daliás császára álruhában, mikor és meddig tartózkodott a francia fővárosban, miután oda politikai okokból nyilvánosan nem mehetett. Erősen tartja magát az a hír, hogy a most lezajlott vilákiállítás alkalmával *Vilmos* császár ott járt, mint azt annak idején a párisi lapok egész komolyan tárgyalták is.

Egyik lap, a melyiknek szavahihetőségében nem volt ok kételkedni, hosszú cikk keretében tárgyalta a császár ott tartózkodását. A cikk címe „Lui” volt.

E szerint egy szép júniusi reggelen a cikk írója találkozott az utcán egy uri emberrel, kit a fényképek nyomán rögtön felismert s a

ki nem volt más, mint a németek snájdig császára *II. Vilmos*, civil ruhában.

A cikk azon időben óriási feltűnést keltett s csak tegnap tudódott ki, hogy miként is történhetett ez a félreismerés. Mert az egész csak az volt.

Németországi lapok szerint van Berlinben egy kereskedő, ki teljesen hasonmása *Vilmos* császárnak. Bajuszát *à la Guillaume II.* viseli ő is, testtartása, járása egészen megfelel a császárénak. Ez az ur sűrűn fordul meg Párisban s többször járt ott a kiállítás alkalmával is. Ő neki ültek tehát fel a francziák.

Egyébként a berliniek is majd megjelenezték ma ezt az érdekes hasonmást. Az érdekes uriember ma megjelent egyik előkelő német színházban. A mint a páholyban helyet foglalt, minden látcsövet felé irányoztak. Már az első pillanatban csodálkoztak a derék berliniek azon, hogy a császár nem az udvari páholyban ül s minden kíséret nélkül jelent meg a színházban.

Rövidesen ezután kisült, hogy még sem egészen a német császár az, hanem az ő hasonmása.

Most, hogy a tévedés kisült. Németországban jól mulatnak a francziák rovására, mert most már tudják, hogy ez a hasonmás volt az, kit a párisi vilákiállítás alkalmából oly előkelően megcikkkeztek.

## EGYESÜLETI ELET.

(\*) **Az aradi polgári jótékony nőegylet** holnap, vasárnap d. u. 3 órakor a városháza tanácstermében *Salac* Gyula polgármester elnöklété alatt rendes évi közgyűlést tart.

(\*) **Az aradi Kölcsey-Egyesület** választmánya folyó évi június hó 17-én, hétfőn délután hat órakor az egyesület helyiségében (ereklye múzeum fontos tárgysorozattal ülést tart, melyre a választmány tagjait tisztelettel meghívja a titkár.

(\*) **Az aradi székely asztaltársaság** holnap, vasárnap délután 5 órakor a Vadember helyiségében értekezletet tart, melyre a t. tagurakat a teljes számban való megjelenésre kéri az elnökség.

## A szabad szerelem városa.

(*Házassági drámák.*)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, június 15.

Az egész világon talán Páris közelíti meg legjobban azt az állapotot, melyet *Darwin* a „szabad szerelem korszaká”-nak nevez. Sehol annyi könnyelmű házasságot nem kötnek, mint a Nyugat eme *Babylon*-jában.

Emez állítást az is támogatja, hogy sehol annyi házassági drámát nem irtak meg, mint Párisban. Nem telik el egy nap, hogy a párisi lapok ne közölnének négy-öt házasságtörési és más e fajta históriát.

Ha pedig az okot kutatjuk, hogy mért van ez így, elég megemlítenünk azt a rettenetes fényűzést, melyet a párisi nők kifejtének s mely a női hűség legveszedelmesebb ellenségének monítható. Párisban egy nyilvános és állandó szépségverseny folyik, ennek áldozata rendszeren a fölszarvazott férj.

De ha a szerencsétlen végű házasságok bűnbakjául rendszerint a férjet szokás odaállítani, a párisi férjekben találunk némi rokonszenves vonást, mert tudjuk, hogy a párisi férj ha egyik-másik kikapós is, a legtöbb esetben nem is sejtí nejjének hűtlenségét. S bizony sokszor rokonszenvezünk azokkal a férjekkel is, kik tört vernek a hűtlen feleség szívébe.

Ilyen rokonszenves gyilkos *Guillaume* Emil is, egy párisi vasuti hivatalnok, aki három év óta a legboldogabb családi életet folytatta fiatal



nejével. Egy napon aztán egy névtelen levél megzavarta a férj csendes boldogságát. A névtelen levélíró tudomására adta, hogy felesége ekkor és ekkor egy megnevezett vendéglőben találkozni fog *Milayer* urral, kinek feleségéhez való viszonyát úgy tüntette fel, hogy az bizalmasabb, mint egy baráté.

Guillaume oda sietett a vendéglőbe s tényleg ott találta a párocskát. Guillaume késelelem nélkül revolvert rántott elő s *lelőtte* *nejét is, udvarlóját is.*

Másképp cselekedett *Dagobert* párisi nap-számos, ki szintén hütlenségen kapta feleségét. Ez a szerencsétlen azonban nem a feleség ellen fordult, hanem önmaga ellen. Háromszor akarta magát felakasztani, de mindannyiszor még idejekorán levágták a kötélről, megakartta magát fojtani széngázzal, de eloltották a tüzet, mielőtt megfuladt volna, kétszer beugrott a Szajnába, de kihalászták.

•Ekkor már nem tudott magán másképp segíteni, mint hogy elment a rendőrségre. Ott a biztos elé állt és azt mondta:

— Uram, tartóztasson le, mert különben rögtön hazamegyek és megölöm a feleségemet.

Aztán elmesélte történetét, mire készséggel eleget tettek kívánságának és bekísérték az — *örültek házába* a teljesen épeszü embert.

Guillaume, a férj a börtönben ül, a másik az *örültek házában* s az asszonyok, — nos, azok még most is mulatnak a Szép Párisban.

## A resicai sztrájk vége.

(Küldöttség Hegedüs miniszternél.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, június 15.

A sok port felvert resicai bérharc immár befejezése előtt áll. Egy budapesti táviratunk jelenti, hogy a munkások holnap küldöttséget menesztenek *Hegedüs* Sándor kereskedelemügyi miniszterhez. Ennek a küldöttségnek hazaérkezése után a munkások *valószínűleg ismét munkába állnak.*

Igazán tanulságos ránk magyarokra nézve ez a resicai sztrájk.

Három héten keresztül folyt az elkeseredett harc Resicán a tőke és munka közt. Az egyik oldalon személyesíti a tőke hatalmát *Eberhardt*, az összes telepek főgondnoka, egy hatalmas természetű, megingathatatlan erélyű germán ember, aki *Bismarck* herceg után szabadon hirdeti, hogy senkitől és semmitől, csak az Istentől fél, az osztrák milliomos társaság érdekeinek a védelmében. — a másik oldalon küzdött négyezer kemény izmu, magyar, cseh, német munkás egy *csepp* jogért és igazságért.

Valóban *cseppnyi*, amit követelnek. De az osztrák társaság *Eberhardtja* úgy vélekedik, hogy ha azt a cseppet most megadná, akkor legközelebb százszor annyit követelnének. Így tehát *nem ad semmit.* E semmi ellen protestált a szegény emberek Budapesten járt küldöttsége a másik nagy hatalmasság, *Veith*, a társaság kereskedelmi igazgatója előtt, de a derék ur ezzel a híres mondással bocsátotta őket szélnek:

— *Mit Rebellen unterhandle ich nicht!* (Lázadókkal nem tárgyalok.)

A lázadók képviselői tehát elkeseredetten visszaérkeztek Resicára és itt küldőikkel egyetemben elhatározták, hogy *ha éhenhalnak, ha bepusztulnak, most már azért sem engednek.* Az az osztrák milliomos társaság ugyan ur, nagy ur, milliók ura, de ők meg emberek, munkások, a kiknek munkája teremtette azokat a milliókat, ám lássák, ki lesz erősebb, az élő, vagy a holt anyag.

Dac. elkeseredés, mindenre kész elhatáro-

zás ur volt ezek kebelében Délmagyarországnak híres bányatelepén Resicán.

Ez az óriási darab föld, a melyen mértföldekre szétszóródottan aknáknak, bányáknak, hámorokon, hatalmas gyártelepeken ezernyi ember dolgozik, forma szerint ugyan Magyarországhoz tartozik, tényleg azonban egy milliós osztrák kereskedelmi társaság hűbéres tartománya. Miként a középkorban a földesur a jobbágyok ezrei felett korlátlan ur volt, éppen úgy zsarnok, avagy jótévő a szabadalmazott osztrák-magyar állami vasúttársaság, a melynek székhelye Bécs, hivatalos nyelve a német, — itt százezer ember felett. Most azonban egy rövid időre a bécsi „*Verwaltungsrat*“ resicai és aninai végrehajtói közegeinek a kezéből kiskított az a nagy hatalom.

A hatalmat magához ragadta a „fenséges nép“ s diktált. Hogy a híres zsarnokok mért engedtek ez egyszer a kis embereknek, annak az a sok összeszorított vasököl, no meg *Hegedüs* miniszter erélyes hangu rendelete a megmondhatója.

Lám, alighanem így kell bánni ezekkel az osztrák iparvállalatokkal s akkor hamarosan beadják azt a ritkán hajló derekukat.

Egy késő éjjel érkezett távirat szerint a sztrájkolók közt nagy meglepetést keltett az iparhatóság mai távirata, melyben felszólítja *Eberhardt* Károly főtitkárát, hogy a társaság költségén küldjön fel egy küldöttséget, mely *Hegedüs* Sándor miniszterrel tárgyalásokat folytasson.

Ez a tiztagu küldöttség ma délután el is indult Resicáról a *Gartner* főszolgabíró által kiállított menetlevéllel. Holnap reggel érkeznek Budapestre, s ott *Hegedüs* miniszterrel az új munkarendről fognak tárgyalni.

Az új munkarend a diósgyőri gyárban használatban levő munkarendnek lesz a hasonmása. *Eberhardt* Károly ugyanis szintén Diósgyőrött volt s onnan ismeri ezt a munkarendet, mely a munkásoknak is megfelelne.

## HIREK.

### A király és a csehek.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, június 15.

A király prágai tartózkodásának mai, harmadik napján. érdekes dolog játszódott le, a mely mutatja, hogy mily nagy a csehekben a nemzeti nyelv iránti önrzet.

Ma délelőtt a cseh természetbuvárok és orvosok küldöttsége tiszteleggett a király előtt s memorandumot nyújtott át, mely azt célozza, hogy Prágában *második cseh egyetem* állíttassék fel.

— Még egy cseh tannyelvű egyetem? — felelt tapintatosan a felség — *ez kissé nehéz dolog lesz, uraim . . .* Tekintetbe kell venni a *másik nemzetiség érdekeit is.* De azt be kell várni minden esetre, míg egy új egyetem felállítására elérkezik az alkalmas pillanat.

Érdekes egy másik epizód is, mely a következőképp történt:

A tegnapi udvari ebédre *Srb* prágai polgármester s *Fric* és *Neubert* alpolgármesterek is kaptak meghívót. Mivel azonban erre a meghívóra az volt rányomatva, hogy a vendégeknek *frakkban* kell megjelenni, a három polgármester elhatározta, hogy *nem megy el az ebédre.* Értesítették is erről nyomban a helytartót.

Amint az udvarnál megtudták ezt a dolgot, rögtön intézkedtek, hogy a polgármestereknek hirül vigyék, hogy az udvari ebédre megjelenhetnek *csamarában* is, a cseh nemzeti viseletben. Tudatták velük azt is, hogy a

meghívók szövegét Bécsben nyomtatták s így nem vonatkozhatik a prágai viszonyokra. E magyarázatra aztán a három polgármester meg is jelent az udvari ebédén.

A király ma délután 1 órakor az új gyalogsági kadétiskolát tekintette meg, amelynek berendezését nagyon megdicsérte. Innét az iparművészeti muzeumba hajtatott, hol *Lobkowitz* herceg tartományi marsall fogadta. A felség több munkást és iparost bemutatott magának, majd szakadó esőben az új gyermek-kórházat tekintette meg.

### Hogy nyaral a színművészet?

— Mezei Péter vizitkártyája. —

Arad, június 15.

A jövő hét elején megkezdődik az aradi nyári színház hat hétre terjedő szünete s a színésznők és színészek, kiki a maga sziv- és pénzügyi viszonyaihoz képest, elszélednek kipiheenni a télnek és a nyárelőnek fáradalmait.

Természetes, hogy mindegyik igyekszik a vakációt kellemessé tenni s ezen idő alatt olyan metamorfozison mennek keresztül a művészek, hogy ha a vakáció alatt találkoznánk valamelyikkel, meg sem ismernők őket.

Legalább *Mezei* Pétert nem, az már bizonyos. Bizonyosága ennek a következő szeretetreméltó meghívó, melyet *Mezei* bácsi szerkesztőségünknek megküldött.

Ime, hadd álljon itt a „*Meghívó*“ a maga teljes és hamisítatlan szövegében:

*Mezei Péter színművész és — mig a művészet szünetel — ideiglenesen minősített számfelletti díjtalan szőlőcsész gyakornok a Bisztricky József ur ménesi szőlőjében (1901. június hó 20-tól július hó 20-ig) alkalmazva, ingyen lakással. Kitünő levegő. A kolna verandájáról a legszebb kilátás. Ahova barátjait, jó ismerőseit szívesen látja azzal a régi, de jó mottóval:*

*Ha jösztek, lesztek.  
Ha hoztok, isztok és esztek!*

A midőn ezt az igazán kedves meghívót ezennel átadjuk a nyilvánosságnak, egyuttal ama reményünknek is adunk kifejezést, hogy már a jövő héten ily forma meghívót fogunk kapni:

*Kapor Bernát* okl. gyógykovács és — mig a kovácsság szünetel ideiglenesen minősített vármegyei toronyóra inspektor szabad lifthasznáttal és poloska mentességgel. Naponta egyszer kel föl és egyszer, néha egyszer sem fekszik le. Szabadalmazott gázkályha és kilátás. A hova barátjait, jó ismerőseit szívesen látja azzal a régi, de jó mottóval:

*Én elmegyek  
S te itt maradsz.  
Isten veled, te kis malac.*

És így tovább.

— **A Szentháromság-szobor kerítése.** A város szerdai közgyűlésének határozata folytán *Salac* Gyula polgármester már megtette a lépéseket a Szentháromság-szobor bekerítésére. A mérnöki hivatal által elkészített költségelőirányzat szerint a vaskerítés 741 korona 80 fillérbe kerül. A szobor előrészéhez beton-lépcső fog felvezetni, a környéket pedig parkirozzák. A rácsozatot az aradi waggongyár készíti.

— **Fejérváry báró beteg.** Budapestről táviratozza tudósítónk, hogy *Fejérváry* Géza báró honvédelmi miniszter újból gyengélkedik. Három hét óta a szobát őrzi állandóan a miniszter. Orvosai feltétlen nyugalmat ajánlottak neki, látogatókat is csak kivételesen fogadhat.

— **A bécsi német nagykövet.** Nemrégiben szó volt arról, hogy *Eulenburg* bécsi német

uagykövet megváltik állásától. Ugy látszik a nagykövet szénája nincsen egészen rendben, mert a berlini félhivatalos „Voss. Ztg.“ heves támadást intéz Eulenburg ellen, azt mondván, hogy soha sincs Bécsben, még olyan alkalmakor sem, midőn ott német fejedelmek járnak, mint a legutóbb a száz-weimari herceg. A nagykövet az év 12 hónapjából 9 hónapot nem tölt Bécsben. Ha Eulenburgnak — írja a nevezett lap — nincs több ideje a diplomáciai szolgálatra, úgy mondjon le állásáról, mert az csak nem engedhető meg, hogy a nagy Németország érdekeit Bécsben állandóan holmi harmadrendű követségi tanácsosok képviseljék.

— **Dáni Ferenc arcképe.** A tanács mai ülésén foglalkozott Salac Gyula polgármesternek azon előterjesztésével, hogy a város festesse meg Dáni Ferenc volt főispánjának hiányzó arcképét. A tanács természetesen egyhangulag hozzájárult a polgármester előterjesztéséhez s megbizta őt az arckép megrendelésével.

— **Uj expressz-vonatok.** Jelentős ujtás, jobban mondva változás van készülöben a máv. budapest-predeáli vonalán. A kereskedelmi miniszter ugyanis a folyton növekvő személyforgalmat aként véli könnyebben lebonyolíthatónak, hogy expressz sebességgel közlekedő gyorsvonatokat helyez forgalomba. A budapest-predeáli vonalon jelenleg közlekedő gyorsvonatok menetsebessége a legjobb esetben 60 kilométer óránként. A tervbe vett átalakítás révén e menetsebesség óránként 90 kilométer, vagyis az eddigi egy harmadával több lenne. Hogy pedig ez elérhető legyen, a mostani rövid síneket az expressz járatu vágányokkal kell felcserélni, továbbá a talpfákat is megerősíteni és szaporítani. A sínek meghosszabítása azért szükséges, mivel különben elviselhetetlené tenné az utazást a folytonos és erős rázkódás. A nagyszabású munkálatok sürgős keresztülvitele szempontjából a miniszterium egy mérnök küldötte már be is utazta az egész vonalelet, s így valószínű, hogy a nagyszabású művet még ez év folyamán megkezdik.

— **Erkel Ferenc halálnapja.** Hetedik esztendeje van ma, hogy örökre lezárta szeméit a magyar nemzeti zene ujjáteremtője, a Himnusz ihletett megzenésítője: Erkel Ferenc. Halálának évfordulójáról a magyar királyi Opera személyzete hiven megemlékezik minden esztendőben. Hatalmas babérkoszorút csináltattak az idén is és a gyászfatyollal bevont nemzetiszínű szalagos koszorúval már kora reggel földiszitették a nagy zeneköltőnek az Opera Andrassy-uti homlokzatán levő szobrát.

— **Az őszi manőverek.** A hetedik hadtestnek, melybe tudvalevőleg az aradi ezredek is tartoznak, mint nekünk Temesvárról írják, idei nagygyakorlatai augusztus 20-án kezdődnek. A nagygyakorlatok Bogán, Resica és Zsidovin községek közt fognak lefolyni.

— **Kinevezés.** A magy. kir. pénzügyminiszter V. Nagy Barnabás aradi kataszteri iratári kezelő irodatisztet ideiglenes minőségű pénzügyi fogalmazóvá és földadónyilvántartási biztossá nevezte ki.

— **Élő nemesség.** Ilyen címen indított volt egy évvel ezelőtt lapot Szombathy Ignác dr. Azt hittük volt akkor, hogy meghal ez a lapocská mihamar. Végre is nálunk sok mindenféle akciót meg lehet csinálni, de csak feudális akciót nem? Csalódtunk. — Nálunk ezt is meg lehet csinálni. A magyar politikai és társadalmi élet mai zürzavaros hullámában mindenki halászhat. Magyarországon kedvvel olvassák el sokan például az ilyen sorokat:

A nemesség főjoga az átöröklés. Ezért megmondta nemrég egy francia nemes ur: Atyáink ősök voltak, mi ősök vagyunk. Ez csak úgy lehetséges, ha a nemesi okiratok a megyei levéltárakban mindenkorra megőriztetnek; mert e célra az anyakönyvi ki-

vonatok már csak nagy szétszórtságuk miatt sem elégségesek. A nemesség a régi terhek helyett a közteherviselés, katonáskodás által nagyobb áldozatokat vállalt magára; most talán jutalom helyett emlékeiktől is megfosztassék.

Dehogy is akarja ezt valaki Szombathy ur, dehogy is. Ám azt sem akarjuk, a mit ma nálunk egy bámulatosan szervezett tábor akar. Visszaengedni ezt az országot középkorba, nem akarjuk. A mik pedig nap-nap után folynak, ezt jósolják. Az *Élő nemesség* épen azt a célt szolgálja, a mit a keresztény ruhaszövetkezet, a néppárt s a többi. A mi beteg közállapotainkat jellemzi mindez igen ékesen.

— **Virchow balesete.** Berlinben Virchow tegnap este, amikor egy orvostársaság ülésére ment, szerencsétlenül járt. Éppen a Potsdami téren ment át, amikor a hirtelen kerekedett nagy szél oly erősen csapta az agg tudóst egy fához, hogy a balszemén mély, erősen vérző sebet ütött. Virchow segítség nélkül hazament és megüzente társaságának, hogy baleset érte. Néhány napig ágyban kell maradnia a nagynevű tudósnak, noha sebe nem veszélyes.

— **Kegyelem az orosz diákoknak.** Varsóból táviratozzák, hogy azoknak a tanulóknak, akiket a május 4-én történt utcai zavargásokért elítéltek, teljesen elegendték a büntetésüket.

— **Szöllő-oltvány telep közgyűlése.** A felszámolás alatt lévő országos szöllő-oltvány telep részvénytársaság ma délelőtt tartotta meg rendes évi közgyűlését, melyen az elnöknek, Vásárhelyi Béla főrendiházi tagnak, távollétében Szontagh Gyula elnökölt. A közgyűlés a felszámoló és felügyelő bizottságnak a felmentvényt megadván, kimondta, hogy ez évben 8 százalékot fizet vissza a részvényeseknek az alaptökeből. A járulékot a részvényesek hétfőtől kezdve vehetik fel részvényeik előmutatása mellett az Arad Csanádi Takarékpénztárnál. A közgyűlésen Szontagh Gyula elnöklete alatt jelen voltak: Bohus László báró, Révész Adolf, Haán Alajos és Winkler József.

— **Diák zavargások Rómában.** A római egyetemen ma botrányos jelenetek játszódtak le azért, mert a diákok azon kérelmét, hogy a vizsgálati határidőt meghosszabbítsák, nem teljesítették. A zavargók minden ablakokat beverték, majd a kaput bezúzták s a tantermekben az összes butorokat darabokra törték. A rendőrség csak nagy nehezen tudta a rendet helyreállítani. Az egyetem további intézkedésig zárva marad.

— **Uj joggyakornok.** A budapesti kir. ítélőtábla elnöke földinket Lészai Arpád díjtalan joggyakornokot a budapesti kir. ítélőtábla kerületére díjas joggyakornokká nevezte ki.

— **Tartós párbajok.** Egy idő óta francia és olasz lapokban mind gyakrabban bukkan föl a hír olyan kardpárbajokról, amelyek majd tíz óráig, majd egy napig, sőt olykor két napig is eltartanak. A vivósport minden barátja nagy örömmel olvassa e híreket, mert az tűnik ki belőlük, hogy mindinkább terjed azoknak a száma, akik olyan jól tudnak vívni, hogy nem tudják egymást megsebesíteni. Elvégre is a vivásnak nem az a feladata, hogy vágni tanítson, hanem kivédni a vágást. A vivás művésze akkor fog tehát igazi magaslatára érni, ha mindenki sebezhetetlen lesz. Ebben a boldog korban aztán a kardpárbajok feltételeit egészen más-képpen fogják megállapítani a segédek. — Nem lesz párbaj „első vérre“, „harcképtelenségre“, vagy „végkimerülégre“, hanem ehelyett lesz párbaj tíz évre, huszonöt évre, ötven évre, vagy pedig halálos kimenetelű. A felek a kitűzött terminusig naponként néhány órát fognak párbajozni. A halálos párbajnál pedig mindaddig, amíg az egyik fél meg nem hal, akkor aztán ilyen párbajhírekre lesz kilátás:

*Halálos kimenetelű párbaj.* V. S. és K. G. ebben a században súlyos feltételű kardpárbajt vívtak. A párbaj oka az volt, hogy ötvenhárom év előtt V. S. megszöktette K. G. nejét. A párbajnak tegnap tragikus vége lett. K. G. ugyan-

is végegyengülésben elhunyt. A párbaj szerencsétlen áldozata iránt városzerte nagy részvét.

— **Ének-sétahangverseny a parkban.** Az Aradi Dalegylet folyamodást nyújtott be a városhoz, bejelentvén, hogy a Baross-parkban július hó 14-én sétahangversenyt szándékoznak rendezni. Kérték egyuttal, hogy engedje meg nekik a város a Baross-parknak e napon leendő elzárását. A tanács megadta az engedélyt.

— **A hét éven alóli gyermekek.** Schermann Adolf dr. budapesti tisztii főorvos — mint tudósítónk jelenti — egy kis munkálatot állított össze, a hét éven alul levő gyermekek s különösen a csecsemők ápolása és ellátása tárgyában, kérve a fővárosi tanácstól, hogy a munkát nyomassa ki és terjesztse a lakosság között. A tanács készségesen egyezett ebbe bele, azonban helyesebbnek tartaná, ha a művet a kormány adná ki, mert szükséges, hogy a kisdetek ápolására vonatkozó ilyen munka a legszélesebb körökben, országszerte elterjedjen. A tanács ezért elhatározta, hogy fölterjesztést intéz a kormányhoz, hogy ezt a művet adassa ki, vagy pedig a saját szakközegeivel készítessen hasonló irányu dolgozatot s azt az egész országban osztassa ki. A tanács egyszersmind utasította a kerületi előjáróságokat, hogy a kerületi orvosok s szülésznők útján ellenőrizzék, hogy a szülők s illetőleg a gyermek-ápolók mennyiben felelnek meg az idevágó kötelezettségüknek, különösen olyankor, a mikor orvosi segínyt kell igénybe venni. Az ellenőrzések ezentul akként kell megtörténni, hogy a kerületi orvos és a szülésznő a helyszínen vizsgálja meg az állapotokat. Így aztán, mulasztás esetén, gyorsan lehet a baj megszüntetése iránt intézkedni s a hanyag szülőket és ápolókat megbüntetni. A kormányhoz a fölterjesztés már a napokban fölmege.

— **Szerenád.** A waggongyári dalkör ma este 8 órakor szerenáddal köszönte meg a város közönségének azt, hogy a kassai dalárversenyre nekik 300 korona segínyt adott. A dalárdisták Urbán Iván főispán, Salac Gyula polgármester és Institoris Kálmán főjegyző lakása előtt lámpionos menettel jelentek meg s több dalt énekeltek.

— **A kártya reformja.** A minap megemlékeztünk arról a kérvényről, melyet egy francia tanító a kártyák reformja tárgyában a francia parlament elé terjesztett. Mint most Párisból jelentik, a parlament kérvényi bizottsága a tanító reformterveit nem fogadja el, a mit azzal indokolt, hogy „a játékosok szokásait és a kártyagyárosok berendezéseit nem lehet egyszerűen fölforgatni.“ Megjegyezzük még, hogy a reformtervezet szerint a négy király helyébe a mostani köztársaság négy első elnöke: Thiers, Mac-Mahon, Grévy és Carnot jöttek volna. A királynékat és a parasztokat is illusztris személyiségekkel pótolták volna.

— **Thomann-utca Pekingben.** Kegyeletes szép dolgot akarnak a Pekingben székelő külföldi képviselők megvalósítani. Azt az utcát, hol a követségi paloták vannak, Thomann utcának akarják elneveztetni. — Lovag Thomann tudvalevőleg osztrák-magyar fregatta kapitány volt s Peking ostrománál hősi halált szenvedett. Hogy a kínaiak beleegyeznek-e az utca keresztelésbe, még bizonytalan.

— **Kolozsvár főispánja halálra ítélve.** A kolozsvári főispánt, polgármestert és főkapitányt halálra ítélték. Ennek kétségtelen bizonyítéka a következő levél, melyet egyik kolozsvári lap szerkesztőségébe dobtak be. A gyenge fogalmazású levél így hangzik:

Tisztelt Szerkesztőség!

Önök a multkor úgy tették ki a lapba, hogy a temetői ismeretlenek: éretlen csavarogók, a kik viccelődni akarnak. Ez nem igaz! Mi anarchisták vagyunk, a kik egy társaságot alapítottunk, hogy vér árán váltsuk meg a mostani korhadtt világrendszert. Összekötésben állunk más városok szövetségével, melyek szintén e cél felé törekednek. Budapesti testvéreink a királyt fogják meggyilkolni, mi pedig a kolozsvári hatalom embereit: Béli



*Akos gróf főispánt, Deák Pál főkapitányt és Szvacsina polgármestert. Egy hét alatt mindnyájan halottak lesznek.*

Azt hisszük, hogy Béli Ákos gróf, Szvacsina Géza és Deák Pál, élénk derűtség mellett fogják reggelizés közben elolvasni a véstörvényseknek előre kimondott halálos ítéletét.

— **A nagyerdőben lövöldöznek.** Tudvalevő, hogy mikor a csálai-erdő előtt levő katonai lövöldében a bakák lövöldöznek, akkor egy vörös zászló jelzi, hogy a nagyerdőnek baloldali része „tilos”. A napokban azonban kiszült, hogy a jobb oldali rész, a hol a táncmultságokat szokták tartani, ugyancsak nem mentes a katonák golyóbisaitól. Megtörtént ugyanis, hogy egy néhány golyó utját tévesztve a nagyerdő látogatott oldalának fái között fűtyült el. Most egy vegyes bizottságot küldött ki a várparancsnokság és a város, hogy az a helyszínén megtartandó vizsgálat alapján gondoskodjék a veszély elhárításáról. Erre tényleg sürgős és nagy szükség van.

— **Körrendelet az alkoholisták összeírására.** Említettük már, hogy Széll Kálmán miniszterelnök mint belügyminiszter körrendeletet intézett az ország összes törvényhatóságaihoz az elmebajosok összeírása dolgában. A körrendelet szerint külön pontos kitüntetését kéri a miniszter az alkoholistáknak, mert az alkoholos betegség rovatának kitöltése által elérni kívánom, ugymond a miniszter, hogy tudomására jöhessenek annak, mekkora kárt okoz a szeszszel való visszaélés hazánkban, mely körülmény úgy közigazgatási, mint nemzetgazdasági intézkedéseknek fogja alapját képezni.

— **Mikor a félhivatalos hazudik.** A fé hivatalosok királyát, a londoni Reuter-irodát, amelynek neve az ujság olvasó közönség előtt eléggé ismeretes, a napokban egy kis kellemetlenség érte. Ugyanis a nevezett iroda egy táviratot adott ki, mely szerint Wilson angol tábornok Beyer bur parancsnok nagy csapatát Warmbad mellett teljesen szé verte. A csata oly részletességgel volt leírva, hogy a hír hitelességében senki sem kételkedett és így azt az összes lapok átvették. Miután az angol hadügyminisztérium ezen ütközetről nem kapott hivatalos értesítést, kérdést intézett Kitchennerhez, a ki azt táviratozta vissza, hogy a Reuter-iroda hazudott, mert Warmbad mellett egyáltalában nem volt csata és Beyer parancsnokról azt sem tudja, hogy merre portyázik csapatával. Most azután a Times és utána a többi angol lapok erősen kikelnek a Reuter-iroda ellen és emlékeztetbe hozzák, hogy ez az iroda a bur háború elején is, midőn az angolokat tudvalevőleg egyre-másra verték a burok, hasonló győzelmi hírekkel ejtette tévedésbe a közönséget.

— **Uj siremlék Heinének.** Heine a nagy költő tudvalevőleg Párisban van eltemetve. A költőt hálátlan nemzete kitagadta s ezért nyugszik idegen földben. Igénytelen kis kö- emlék jelzi Heine sírját. Rövidesen azonban egy ujjal s nagy méretűvel lesz ez felcserélve. De nem a németek állítják fel az emléket, hanem Bécs városának polgárai. Tavaly ugyanis gyűjtést indítottak e célra s az összeg ma már annyira felszaporodott, hogy a siremléket felállíthatják. Az emlékművet Hazelriis tanár készítette el s leleplezése október 31-én lesz. Addig is a szobrot Bécsben ki fogják állítani.

— **Aki leüti az ura orrát.** A rendőrségi krónikának lapjaira, melyet az öngyilkosságok és szerencsétlenségek töltenek meg, a mai napon érdekes esemény került. Egy asszony leütötte a férje orrát egy tányérral mert a ház ura berugott állapotban késő éjjel tért haza. Max Jánosnének hívják a hősies asszonyt, ki törvényes hitves-társa Max János aradi napszámosnak. Együttal Max János az a szerencsétlen ember, aki igen messzire látna ha csak az orráig is látna. Csakhogy nem lát,

mert a felesége jóvoltából nincsen orra. Anyyira nincsen, hogy a kórházba kellett szállítani Kapa-utca 45 számú levő lakásából.

— **Esküvő.** Czvitkovits István lakatos segéd folyó hó 16-án tartja esküvőjét Domján Ilonka kisasszonnyal, Domján József leányával.

— **Egy krözus öngyilkossága.** Szt.-Pétervárról távirják, hogy Alerevszki A. K., a charkovi krözus, a legnagyobb bánya és cukor-gyár tulajdonosa tegnap öngyilkosságot követett el. Alerevszki a Gatsinából érkező gyorsvonat elé vetette magát s a kerekek mindkét lábát levágták. A szerencsétlen pár perc alatt kilehelte lelkét. Az állam elhatározta, hogy a cukorgyárat és bányát átveszi, ne hogy a nagy üzem ott megszűnjön.

— **Eljegyzések.** Az aradi anyakönyvi hivatalban a héten a következők jelentkeztek házasságra: Galyassy Béla aradi okl. gépész — Szabó Matild, Arad. Harmati Lajos, fékező — Nagy Erzsébet, Arad. Steiner Lajos végvári kereskedő — Schütz Izabella, Arad. Klein Lőrinc cipész — Konczek Anna, Arad. Oszter Janos aradi kovács — Tódor Anna, Temes-Berény. Rácz János dr. ügyvéd — özv. Rosescu Romuluszné Antoneszku Georgina, Arad.

— **A szerénység netovábbja.** Egyik vidéki lapban a következő házassági hirdetést olvassuk: Miután képtelen vagyok keresethez jutni, nőülni óhajtok. Szépségre nem tekintek, miután én két ember szépségével is felérek. A hölgy csupán vagyonnal rendelkezék. Ajánlatok „Jövő” jelige alatt a kiadóba intézendők.

— **Férfi-divat.** E sorokat ama derék urak számára írjuk, akiknek nemcsak az ad gondot, hogy hol töltsék a nyarat, hanem miképpen egyeztessék össze a rekkenő forróságot az állig begombolkozott angol divattal. Nos tehát, megnyugtathatjuk őket, hogy föltétlenül kifogástalan zsentimének maradnak, ha egyszerű szabásu, szürke zakkót öltenek magukra. És mert a férfi divat csupa apró nüanszok váltakozásából telik ki, azt is elárulhatjuk, hogy az idej divat reformja egy kis kikanyarítás a zakkó egyenesen lefutó végén. Viszont egy kis aggodalommal konstatalhatjuk, hogy a nadrágot mind szűkebbre szabják. De a végzetes divatot remélhetőleg ellenzik majd azok, a kiknek nincs okuk a lábszárúkkal kérkedni. Es az emberiség ez osztálya ma ugyancsak tulsulyban van. Azaz jobban mondva, nem tulsulyban, de nagyobb számban. A zsaketek ismét uralomra kerültek, minekutána egy-néhány vakmerő variáción keresztül esve, egyidőre leszorultak a divat felszínéről. A zsaket e reneszánszában azonban megtartotta régi puritán formáit, ami annyit jelent, hogy szó sem lehet mély bevágásokról, frakk-szerű, fecske-fark utánzatokról és egyéb ilyen dolgokról, amelyekből egy jó nevelésű divat-ur hideglelést kap. A zsaket szövétet leginkább apró kockázásu szürke szövetből választják ki. Teljesen kivívta létjogát a színes ing is, bárha hosszabb küzdelmet kellett megvívnia az előkelő fehér ing előitéleteivel. Ez némileg a demokráci diadala is. Kedveltek a rikitó színnel csikozott zefirek, de a battisztok sem megvetettek. Végül egy nagyobb szabásu ujtásról is megakarunk emlékezni. Néhány amerikai urfi találta ki a fehér-smokingot, amely tehát átmenet az estélyöltözék és az éjjeli ruha között. Sajnos, az érdekes reform nem igen számíthat nagyobb elterjedésre.

— **Kasszirné és gavallér.** Szauerwald Lajos 26 évesapidijas Temesvárott a ligetben sétálva, megpillantotta régi kedvesét, Holló Ilona 18 éves facér kasszirleányt, kivel valamikor még jobb időkben Szegeden közös háztartásban élt. Gyors elhatározással közeledett a leányhoz, megszólította s vele csakhamar bizalmas beszélgetésbe elegyedett. Társalgás közben Szauerwald kérte régi kedvesét, hogy költözzék ismét hozzá, ő tejebe-vajba fogja ezután fűrösztetni. A leány azonban nem akart tudni semmit. Ebből azután szó-szót érve, óriási csetepaté támadt s Szauerwald forgópisztolyt fogott a leányra. Az

ügyes leányzó csöppet sem rémitette meg a fegyver kedvese kezében, hanem olyat csapott egy nagy kulccsal a kezére, hogy az a fegyvert menten elejtette. Aztán eltűnt a liget fái között. A szegényapidijas pedig sokáig fogja viselni a tréfa következményeit a kezén.

— **Leégett szálloda.** Westbadenben (Indiana) a Springshotel, Indiana állam legnagyobb szállója leégett. A szállóban a tűz kitörésekor 300 vendég volt, a kik megmenekültek ugyan, de mindenük odaveszett.

— **A Gobi-sivatag utasa.** Stockholmból táviratozzák: Sven Hedín svéd tudós április 14-én levelező-lapot küldött Oszkár királynak, a melyben jelenti, hogy a Gobi-sivatag sikeres beutazása után visszatért Csargalikba. Ott husz napot szándékozik tölteni, azután Tibetbe megy.

— **Az oroszországi utazás gyönyörrel.** Érdekesen írja le egy német ujságban oroszországi utazását egy német kereskedő. Moszkvába kifogástalanul kiállított utlevéllel érkeztem meg, — beszéli a német utazó — s azt az orosz törvények szerint át is adtam a rendőrségnek. Harmadnapon megérkezésem után esti tíz óra felé egy moszkvai család körében ülök éppen, — itt vettem ugyanis lakást; — egyszer csak bejő a szobalány és ijedt arccal mondja, hogy egy titkosrendőr van künn az előszobában s engemet keres. Képzelmű, hogy nem valami kellemesen érintett; kisetek s a titkosrendőr ennyit mond csak:

— Kérem, ne akadékoskodjék, kövessen azonnal a rendőrségre.

Láttam, hogy ennek a fele sem tréfa, megkértem tehát házigazdám, hogy jöjjön el velem, ez ellen azonban a rendőr erélyesen tiltakozott.

— Csak ön egyedül jön velem.

Leirhatatlan izgatottságban töltöttem a kocsiban azt a néhány percet, míg a rendőrségre értünk. Nem juthattam mindjárt az ügyeletes rendőrségi tisztviselő elé, mert az épp kihallgatást folytatott; az előszobában ültettek le és mondhatom, soha életemben kinosabb félórát még nem éltem át. Szenvedélyes tiltakozás hangja hallatszott ki és valósággal föllélekzettem, mikor fél tizenkettőkor végre-valahára rám került a sor. Beszólítottak. Ugy éreztem, mintha vasabroncsok szorítanak a fejemet. Szédülni kezdtem. Beléptem. A rendőrtisztviselő kezében forgatta az utlevelemet és lekötölező mosolylyal szólt:

— Minden rendben van. Tessék, vegye át az utlevelét.

Ezzel kezembe nyomta az okmányt. Én vártam, mi jó most. A rendőrtisztviselő ismét előzékenyen mondta:

— Kérem, ismétlem, hogy minden rendben van; távozhatik.

Egy pillanatra előntött az epe:

— Már bocsánatot kérek, hát ezért — éjfélkor kellett nekem ide jönnöm?

— Bizony ez így van! A megérkezés után harmadnapra minden idegennek vissza kell adnunk az utlevelét, még pedig a saját kezébe. A paragrafus, a paragrafus!

— De uram . . .

— Kérem, csak csigavér, örüljön, hogy békén elmehet.

Bosszusan mentem ki s az előszobában ott állt az én titkos rendőrom, alázatosan nyujtva felém a kezét — borra valóért. Rárváltam:

— Mit akar?

— De édes jó uram, én hoztam önt ide, és még — borra valót sem akar adni? . . .

És én adtam neki . . .

— **Villamos társaság csódben.** Drezdából táviratozzák: A drezdai Kummer és társa-féle villamossági részvénytársaság elnöksége ma esődöt kért a társaság vagyonára.

— **A primás és a záróra.** Egy nagyváradi cipányprimásra rászózt tegnap alaposan az ottani városi tanács. Vig gavallér társaságnak játszott a banda, éljénélő kávéházban. A záróra rég elmúlt már. Hajnalodott, négy óra is elmúlt. Egy rendőr megsokalta a dolgot, bement a kávéházba s felszólitotta a primást, hogy hagyja abba a hegedülést. A primás büszkén válaszolt:

— Addig játszom, ameddig nekem tetszik. — Tudom fizetni érte a büntetést. Ma százkilencven forintot kerestem.

A rendőrség tíz koronára ítélte a hetyke primást. A tanács, tekintettel arra, hogy a primást már büntették záróra meg nem tartása miatt, a büntetést két napi fogházzal megváltható harminc korona pénzbírságra ítélte.

□ **Boer telepek Oroszországban.** Nehány boer angol fogságból menekülve, orosz hajóra szökött és Oroszországba jutott. Ott nagyon szívesen fogadták őket. Ezt az alkalmat a Novoje Vremja felhasználva, elmondja, hogy Oroszországban is vannak boer telepek. Volhyniában és Groduban vannak ezek a telepek. Ezek a kis boer gyarmatok, vagy tizen vannak, a múlt század huszas éveiben alakultak. Az orosz Transvaalban élő boerok száma körülbelül öt-száz. A benntöltött lakosság hollandusoknak mondja őket, mert Hollandiából mentek Oroszországba. A délafrikai boerok minden tipikus farmosoknál a megtalálható az orosz boeroknál is. Farkosok élnek, a karakterisztikus boerok kalapot viselnek, szabad idejüket biblia olvasással töltik el és becsületességükkel, szorgalmukkal tűnnek ki. Jó egyetértésben élnek az orosz takassággal és mostanában minden érdeklődésük a délafrikai boerok felé fordul, akiknek sorsa miatt gyűlölik az angolokat. A boer farmok rendezettségükkel, tisztaságukkal nagyon elűnnek az orosz falvaknál és meglátszik, hogy a boerok jó módban élnek. A boerok csak nagyon mérsékelten isznak és mindig csak sört. Mindannyian jól beszélnek oroszul. Otthon oroszul beszélnek és csak a bibliát olvassák anyanyelvükön. A muzsákát csak abban különböztetik, hogy nagyon szigorúan megőrizték a vallásosságukat.

□ **A szabadságharc Miatyánkja.** Nagy idők viszhangját, a Miatyánknek, Üdvözlégynek és a Hiszekegynek a szabadságharcú időkre való alkalmazását közli a Felsőmagyarországi Hírlap egy elsárgult kézirat nyomán. A minden szavában érdekes Miatyánk így szól:

Metternich, ki vagy Bécsbe, átkozott a te neved, jöjjön nekünk más országot, legyen meg a nép akarata, nem pedig a tied. Adj Constatuoiót és jobb kenyeret, bocsásd meg szidalmunkat, válságát, ne is megbotcsátjad a' mainust adósalagát, ne is megbotcsátjad a' kisértetben — az új Credit papírral — de szabadíts az arany és ezüst által. Amen.

Üdvözlégy bankó csinálással teljes Ur van te veled, elátkozott vagy, átkozott a' ki feltalált, átkozott a te méhednek gyümölcse — a Devalvatio és hamis bankó — Átkozott országok csalfa ördöge, imádkozz érettünk szabád népért most és a' bukásnak óráján Amen.

Hisszük egy Kosuthban, az ő igaz Szivűségében, Magyar és Erdély Ország újjászületése Teremtőjében, ki fogantatott az igazságtól, Született Zemplénben, kinezott Meternichtől, eltemettetett a Budai Várba és harmad évre feltámadt, és felméne Pöszonyba, ül a Személynöknek jobbjá felől, onnan léssen itélendő a Bécsi eleveneket és holtakat. Hiszek egy Kossuthban, egy felelős Miniszteriumban. A Magyar egységben, egyetértésben és annak örök életében Amen.

— **Megszökött rablóiak.** Lembergől távirreki, hogy a koloneai börtönből tegnap este *Nadureki, Bandurski* és *Letki* többszörös rablóiak elmentek. A gyilkosok ellen a végtárgyalást ma kellett volna megtartani. A csendőrség a szökevények kézrekerítésére a legszélesebb körű intézkedéseket tették meg.

— **Kocka Antal** állatsereglete mintegy két hete tanyázik városunkban, és állatseregletében igen szép mutatványokkal mulattatja a közönséget. Érdekes, hogy holnap a tulajdonos fia *Kocka Ferenc*

fog ismét fellépni, ki most érkezett meg a temesvári kórházból. Legutóbbi fellépésével Temesvárott a fenevadak ugyancsak megsabdalták, úgy hogy csak lelejkijelentésének köszönhető életét. Aradon az állatsereglet érdekes látivalóval szaporodott. Ugyanis farkas mamától és kutya papától 5 apró kölyök született, amelyek félig kutyák, félig farkasok.

— **Agyuval meglőtt ember.** Nagy szerencsétlenséget jelentenek *Turidi* bácsy meglőtése közéből. Ünnepet tartottak a faluban és régi szokáshoz híven mozsárágyuk dörgésével jelezték az ünnepet. A mozsárágyuk kisütögetése közben nagy szerencsétlenség történt. A mozsárágyukat a falu végén állították föl s az ágyuk mellé oda rendelték *Jojkity* Budumér és *Radoszavlyev* Milos kispapját. Amikor az ünnepegyt a kezdetét vette, ez a két ember süttögette ki a mozsárágyukat. A második töltésnél aztán megtörtént a szerencsétlenség. Az utolsó ágyut töltötte löporral *Radoszavlyev* Milos, a mikor a faluházról jelt adtak a lövöldözésre. *Jojkity* megfogta s kanócot és egymásután süttötte ki az ágyukat. Gyorsan odaért a legutolsó ágyuhoz, amelyet még töltött a társa. A füstben nem látott a gazda s az égő kanócot odatartotta a mozsárágyuhoz. Az ágyuból kicsapott a láng s mikor a löporfűs eloszlott, borzalmas látvány tárult a nézők elé. A szerencsétlen ember *roncsolt tagokkal, véresen feküdt a porban.* A föllobant löpor teljesen összeégette a testét. Szerencse volt, hogy az ágyu csak löporral volt akkor még megtöltve, s a löpor falával még nem verték le. Ellenkező esetben az ágyuba szorított apró fatüskék felismerhetetlen roncsokká tépi a szerencsétlen munkást. Az ágyuval meglőtt embert hazaszállították s orvost szállítottak hozzá.

— **Felülfizetések az egy és kétfogatu bércoksi tulajdonosok nyári mulatsága alkalmából 20 koronát** Urban Iván főispán, dr. Takacs Sándor orsz. képviselő. **10 koronát** Müller Károly, Rozsnyay József, Vasárhelyi János, Rozsnyay István, Arad-csanádi gazdasági takarékpénztár, Arad-megyei takarékpénztár, Aradi ipar és népbank, dr. Csák Csirjek, Prokop N. Neuman testvérek, Aradi első takarékpénztár, Gutzjahr Minály, Croy Vilmos herceg, Purgly János. **6 koronát** Gavrilov Miklós, hr. Bohus István, Prokupec Vendel. **5 kor. 40 fillért** Schwartz M. és társa. **5 koronát** Aradi vízvezetési művek részvénytársasága, Weisz Sándor, Avarffy Ferenc dr., Viktoria takarékpénztár, Aradi Szechenyi gőzmalom, Török Márton, Majoros János, Muskat Miksa, Issekutz László dr., N. N., Filler-asztaltársaság. **4 koronát** Domány János, Keller Izsó, Szontagh Gyula, Lázár, Vasócy Károly, Fischer János, Kneffel K. és fia, Limbek János, Egyenlőség-asztaltársaság, Gavrilov Miklós, Szida Miklós, Kristóry János, Löwy Ignác. **3 koronát** Jakabffy Zoltán, Rozsnyay Kálmán, Andrányi, Bétes János, Csatlós József, Csutak Károly, Nagy Lajos, Földes Lajos, Molnár Lajosné. **2 koronát** Csernovits Diodor, Fábian Lászlóné, Ortutay Beláné, Funkelstein, Balogh, Tedescini Viktor, Heróstein, Goldis, Deutsch B., Veszprémi főmérnök, Auer Bogdan dr., Olivashatlan, Solymos, Fodor és Reisinger, Goldschmidt Mihály, Strifler József, Khudy József, Bing Ede, N. N., N. N., Földes Kelemen, Striberny, N. N., Kerner Ignác, Földes Kelemen, Striberny, Wormser Henrik, Huzó István, Grünwald, özv. Gömörly Gyuláné, Herbstein Mór, Glück Károly és társa, Kristóf József, Kass Béla, Maresch Gyula, Sztojkovits Milán, Poszkar János, Magyar Ferenc, Ottenberg, Prokopetz József, Wadowsky Gusztáv, Fejér, Gyula, Kohn József, Scherhag és fia, Steigerwald A., Gebhart I., Kollék Agoston, Reich B. Károly, ifj. Schör Béla, Mattusek János, Moskovits Izidor, Vojtek Kálmán, Illic testvérek, özv. Surányi Ignác, Deutsch testvérek, Szabó Kálmán, Hamedli Ferenc, Tschenka Agoston, Bosnyák Mirka, Skircár György, Szalay dr., Szuszán Sándor, Blavoli Frigyes, ifj. Radocsányi János, Don Konstantin, Fock József, Lacay Andre, Anter Roman, Kmetykó Lajos, özv. Duffner Józsefné. **1 kor. 40 fillért** Olasz Lajos, Tendlinger Károly, Fojtovics Ödön. **1 koronát** N. N., Novotny Lajos, Tefner Färber Lajos, Kuttu Gyula, Lengyel, Schrod Antal, Sommer, Vojtek és Weisz, Ring Zsigmond és fia, Geller, Hoffmann, Sztary Pál, Hammerslag Lipót, Nádler, Réthy, Hunyady, May, Münz, Roth testvérek, Schäffer Henrik, Holcer József, Braun Ignác, Kutányi, Löwinger Ella, Moskovits Jakab, Koszka Ede, Böhm Ede, N. N., Ebeskern, Sári Ferenc, Frisemann, Lakatos Pál, Kovács Ferenc, Gáll Imre, Ledervas József, Ekes József, Biróc György, Szányi Lajos, Nyáry Vilmos, Weisz Jánosné, Reinhart Fülöp, Bauman János, Riesz Máttyás, Hoch Frigyes, Singer Gyula, Walder Gyula, Ehling János,

Poják György, Hartman Samu, Togyer Péter, Steintzer N., N. N., Marx, Schwartz Róza, N. N., Hirschmann Albert. **60 fillért** Buziás József, Mader József, Barth Lipót, özv. Hineg Jánosné, Janosi János, Antonovits A., Fock Róbert, N. N., **40 fillért** N. N., Bolató Antal, Madár András, Pausenwein Jánosné, Oláh István. A mulatság összes jövedelme 819 kor. 20 fillér, kiadása 370 kor. 14 fillér. A tiszta maradvány 449 kor. 6 fillér. Ebből a *társulati* alap javára bevételeztetett 200 kor, a *zászló* alapra 249 kor. 6 fillér. Fogadják e nemesszivű adakozók leghalásabb köszönetünk nyilvánítását. Mely tisztelettel: A társulat elnöksége.

□ **Porcellánragasztó szer.** A használat közben melegnek kitett porcellántárgyak, például edények eltört részei évekre szóló tartóssággal ragaszthatók össze az alábbi alkotó részekből készült ragasztóval: 10 súlyrész olvasztott borostyánkő, 16 súlyrész szénkéreg és 5 súlyrész benzín. A borostyánkővet nagyobb kanálban kell megolvasztani folytonos kavarással közben és addig kell hevíteni, amíg erős szaga, nehéz gőzök kezdenek fejlődni a megolvadt anyagból; ezután a megolvadt és utóbb ismét megmeredt borostyánkő finom lisztet dörzsölve, palackba öntendő, ahová utóbb a szénkéreg és benzín keveréke is kerül. A palackot légmentesen záró dugóval kell elzárni, különben a könnyen illó folyadékok elpárolognának, s így a borostyánkő nem oldódna fel. Az oldás befejezése után a ragasztó már használható; legcélszerűbb a töresfelületet bekenésével ecsettel végzőni, amely a palack dugójának felületére lehet legyenletesebb és vékony rétegben gyorsan kenődő be a ragasztóval és épp oly gyorsan kell ragasztani és szoritani egymáshoz. Úgyesen végezve a ragasztást, csak alig észrevehető, hajszálvékony vonal mutatja majd a törés helyét.

— **Érdekes látványosság.** Kossak József cs. és kir. udv. fényképész üzleti bejártaiban Templom-utca 2. sz. alatt valóságos látványosság tárul elénk, ábrázolva az *Ocskay brigádosnak*, eme érdekes történelmi darabnak első bemutatását a Budapesti Vigaszínházban. A különböző jelenetekben a résztvevő művészek eredeti színpadi alakításban vannak feltüntetve úgy, hogy az egész darab menete élénk valódiságában áll előttünk. A képek hatását ugyancsak emelik a korhű művésziesen berajzolt hátterek, amelyek vidékünkön valóban e cégnek specialitását képezik. Ezzel az újabb kiállításal a Kossak cég ismét tanujelét adta annak, hogy sem fáradságot, sem anyagi áldozatot nem kímélve a nagy közönségnek mindig szívesen megújított műveket nyújtani törekszik. — Ezeket megemlíteni hisszük, hogy senki sem fogja elmulasztani eme figyelemre méltó kiállítás megtekintését.

— **Legfrissebb ajándéktárgyakból** most érkeztek raktárra *Porter* Vilmos mindket áruházaiba. Gyümölcstartók, desszerttálak, majolika virágdiszkek, kepek, stb.

— **A nagyérdemű közönséget** tisztelettel értesítjük, hogy *Nádler* Lajos női divat üzletés a szokásos leltározás kezdetét vévén, a leltározás egész tartama alatt, mint minden év ezen szakában, a tulterhelt raktár cikkei lehetőségig mérsékelt áron árusítatnak. Különösen felhívjuk a közönség figyelmét szőnyeg, függöny és ágyterítő, valamint női és férfi divat nagy raktára.

— **Ujtás! Honisch L. István** cs. és kir. főher. udvari fényképész művészeti académiai tag műtermében Szabadság-tér 16., (Dománypalota.) Telefon 358. Minden vasár- és ünnepnapon eszközölt felvételekről 6 drb. vizit fénykép 4 korona, 6 drb. kabinet fénykép 10 korona. A kabinet kép lehet: menyasszonyi, családi vagy bármilyen csoport felvételtől is. Művészies és pontos kivitel. Szigorúan be lesz tartva. A n. é. közönség szives figyelmét felhívjuk ezen ujtásra.

— **Hajó-katasztra.** Az *Ilgas* nevű amerikai szállítóhajó a brocklini szárazdokkban felborult. Hír szerint egy ember életét vesztette és 30 súlyosan megsebesült.

— **Jótekonyság.** Egy "becsületos megtaláló" egy karperec megtalálása alkalmával részére felajánlott 4 koronát az aradi polgári menház javára ajánlkozta. Rendeltesetése tudomására.

— **T. üzletfeleink** szives tudomására hozzuk, hogy *Révész* Nándor könyv- és papirkereskedő urat (Szabadság tér 20. szám. Telefon 265 sz.) képviselősegei ruháztuk fel, ki elfogad minden a nyom-

dánkat, valamint az Aradi Közlöny kiadóhivatalát érdeklő megbízásokat.

—x— Budapest főváros elsőrangú szállodája az *Angol királynő szálló* (Deák Ferenc-utca 1) melyet különös figyelmébe ajánlunk a fővárosba utazó közönségnek. A szálló tulajdonosa: *Palkovics Ede* — mint értesülünk — jutányos árkedvezményben részesíti vendégeit.

## Negyvenkét év után.

(A szerelem tisztasága.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Bonyhádról érdekes szerelmi házasságról értesítenek bennünket. Egy 71 éves öreg ur, *Valentin János* egy *Bettelheim Róza* nevű 63 éves öreg kisaszonyt vezetett oltárhoz, akit már nyegyvenkét évvel ezelőtt el akart venni feleségül.

Negyvenkét évi szerelem után kelt ma egybe egy öreg pár. Azóta folyton akadályok gördültek a házasság elé, úgy hogy az csak most, négy évtized múltán történhetett meg. A csölegény is, menyasszony is, tehát akiknek életkora együttvéve 134 évet tesz ki, már olyan hajlott korban van, melynek hallatára fiatal jegyesek bizonyára jóízűen, vagy éppen séggyel gunyosan mosolyognak. Mert a fiatalok azt hiszik, hogy a szerelem csak a szépségben, fiatal-ságban és a testi erőben van meg s hogy el sem képzelhető forró ölelések nélkül, amelyekből pedig jaj, be hamar kiábrándulnak az emberek!

Korunknak és az emberiség életében ugyyszólván valamennyi korszaknak egyik jellemző vonása, hogy a szerelmet mindig, következetesen félreismerték és félreismerik. Tulhajtott álláspontokra helyezkedtek s az idők változása szerint vagy az érzékiségben, vagy a plátóiságban keresték a szerelemnek, ennek a legnagyobb, de legbolondabb gyönyörűségnek a gyökerét. Az egyik kor, például a mai is, egyszerűen és kurtán virágnak tekinti a nőt, amelyet leszakítunk, s örömmel látjuk benne, a meddig el nem hervad, a másik kor, pl. a lovagkor, levegőből táplálta a szerelmet, abból a levegőből, melyben az imádott nő élt, megfordult, járt-kelt és a melyet magába szívott.

Nemde, mind a kettő tuzás? De míg az elsőt csupán egy fok választja el az ocsmányságtól, az utóbbi, második, csak annyiban esik el a poézistól, hogy a természetességből hiányzik belőle valami s amíg fiatalok vagyunk, mesterkéltnek látszik, éppen úgy, mint a tulhajtott vallásosság. Mert pl. az emberek igen őszintén, lelkek mélyéből vallásosak lehetnek, de azért ennők, inniok, ruházkodniok ugyebár kell? S amint visszautasító az olyan ember, aki kérkedik magának s másoknak azzal, hogy minden szép, jó, nemes és fenkölt tagadásban él s mint a négylabu barom, csupán csak eszik, iszik meg alszik, épp olyan szánalmas és megdöbbentő jelenség az a hiteben elvakult, aki, anélkül hogy valami nagy bűn terhelné a lelkét, azzal akar Istennek tetsző cselekedetet végezni, hogy vallásos rajongásában rongyokban jár, nem eszik, koplal, sanyargatja magát és mint a féreg csuszik a földön, ahelyett hogy más ember módjára dolgozzék, becsületes munkájával több emberi erényről téve bizonyosságot, mint oktan önmeztagadásával.

Ez utóbbi a lo vakkor szerelme, az előbbeni pedig, a cinikus baromi életmód, a mai koré. Annál kedvesebben hat lelkünkre a tenti hír, hogy ime: két öreg ember házasságra lép egymással, mert szereti egymást. Az élet durva ösztönen, hű ábrándjain reménykedésain, csalódásain és küzdelmeiben leszárdott, megtisztult és az élet alkonyán győzelmeskedő szerelemnek megható, fölemelő, elméledesre intő megnyilatkozása ez, mikor a szerelem kőkori gyönyöreitől és gyötremeitől fölszabadítva, a testi szépség, fiatal-ság és erő nélkül is tudjuk szeretni egymást.

Fiatalok szerelmesek, soha se esküdjöttek egymásnak örök hűséget másként, csak ha az a hitek, hogy majd a szépség és ifjuság letűntével, öreg korotokban is épp úgy az oltár elé vinnétek kedveseteket, mint ma, a forró szerelem órájában.

## TANÜGY.

(—) Az évzáró vizsga az aradi ágostai evang. elemi fiúiskolában f. hó 19-én, szerdán délelőtt 8—12-ig fog megtartatni, melyre a szülőköt és tanügybarátokat e helyen is meghívja az iskola vezetője.

## TÖRVENYKEZÉS.

A vitriol.

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, június 15.

*Szivák István* budapesti munkásnak meghalt a felesége. Nemsokára a temetése után egy asszonyt vett magához, a kivel 18 éves leánya, *Erzsébet*, sehogysem tudott megférni. Egyszer aztán kapta magát és elhagyta az apai házat. Atyja és fivére *Szivák József* sokszor kérték, hogy térjen vissza hozzájuk, de a leány erről hallani sem akart.

— A míg az az asszony ott lesz, addig én abba a házba be nem teszem a lábamat.

A fivére sokszor megfenyegette:

— Ha nem jössz haza, megkeserülöd!

Tavaly december havában a Cserhát-utcában találkozott a nővérével. Ismételen felszólította, hogy menjen vele haza. Midőn a leánytól ismét tagadó választ kapott, zsebéből előrántott egy vitriolos üveget, s annak tartalmát a leány arcába öntötte, úgy, hogy az teljesen összeégette s midőn sebeiből felépült, arca rút lett, egészen eltorzult.

*Szivák Józsefet* súlyos testi sértés büntetése miatt vád alá helyezték s a törvényszék elítélte két és fél évi börtönre. *Szivák* az ítélet ellen a táblához felebbezett, a melynek második büntető tanácsa ma *Weinberger Jenő* dr. közbédő meghallgatása után a büntetés mértékét helyben hagyta, azzal a különbséggel, hogy 6 hónapot kitöltöttek vele.

§ *A Beöthy—Liptai* affér. A budapesti kir. ügyészségnek *Liptai Károly* ellen hozott s a mai napokban *Liptai Károly* ellen hozott s a mai napokban elien *Beöthy László* nevében dr. *Rác* Dézső ügyvéd felfolyamodást adott be ma a kir. főügyészséghez azzal a kérelemmel, hogy a főügyészség utasítsa az ügyészséget a zsarolás ügyében való további nyomozásra.

§ *A marosvásárhelyi választás.* A marosvásárhelyi képviselőválasztásnál történt véres eset miatt, mint köztudomásu, az ügyészség migindította a pert *Bernády* főkapitány és *Csik Károly* választási elnökököt ellen. A marosvásárhelyi kir. ítéltábla tegnap foglalkozott ezzel az ügygyel. *Fenyvesy Soma* védő által az ügyészség vádirata ellen beadott kifogásoknak az ítéltábla, *Phleps Ferenc* kir. táblai bíró előadása után, minden irányban helyet adván, helyben hagyta a kir. törvényszék azon végzését, mely a további eljárást megszüntetni határozta. Ez a határozat már végérvényes.

§ *Elfogott perselyfosztogató.* A budapest-krisztinavárosi plébánia templom perselyeit bosszu időn át fosztogatta valami enyveskezű tolvaj, anélkül, hogy ennek kilétét sikerült volna megtudni. A templomszolgák erre lesbe állottak s ez év április 29-én sikerült végre tetten érniök *Haindl Mihály* nevű fiatal, foglalkozás nélküli iparossegédet, mikor ez egy perselyt kifosztott. Az elfogott templompersely fosztogatónál néhány korona értékű rézpénzt találtak. Lónás büntetővel a vádló állt ma *Haindl Mihály* a büntető törvényszék előtt. A tárgyaláson, amelyre *Rostaházy Kálmán* plébánost is beidéztette a bíróság, a vádlott töredelmes vallomást tett. Ezt enyhítő körülménynek vette a törvényszék s 6 havi börtönre ítélte. Az ítélet jogerős.

## KÜLÖNFEEK.

**Uvatosság.**

— Elza, miért irsz annyi levelet ebben a nagy melegben?

— Nem érted? Ha nem írom meg minden rokonunknak, hogy itt milyen szörnyű a meleg, mind eljönne ide nyaralni.

**A kutyák tévedése.** Derült epizódokban bővelkedő pör folyt le a napokban Párisban. *Erckmann* párisi kereskedő ugyanis nyugodtan sétált feleségével Páris széles körútján. Ez a nyugalom azonban egyszerre rémitő ijedségre vált. Két hatalmas véreb ugrott a feleségének és létépte a ruháit. Senkisémm tudta elkergetni a dühös kutyákat és az asszonyt egyformán ruha nélkül állott az őt körülvevő jó tömeg között. A kutyák nem okoztak az asszonynak semmiféle testi sérülést, de idegbetegséget idéztek elő, a melyből csak hónapok múlva gyógyult ki. A két kutya tulajdonosát, egy akrobatát, a kereskedő bepörölte. Az akrobata a bíróságnál azzal védekezett, hogy a kutyák komornaszerepekre vannak betanítva és ez okozta az egész dolgot. A kutyáknak ugyanis is évek óta esténként az a feladatuk, hogy a mikor ő — női ruhába öltözve — arra kéri a komornákat, hogy vetkőztessék le, azok neki rohannak és letépi róla a ruháit. *Madame Erckmann*ak szerencsétlenségére éppen olyan ruhája volt, a melynek ő szokott esténként a korszakban, a melyben a kutyák tettébe ejtette a ruha azonossága. A bíróság enyhítő körülménynek vette osszá, hogy a kutyák csak tévedtek, de az akrobatát, a miért nem vezette a komornáit pórázon, négyszáz frank bírságra íélté.

**Bizalmatlanság. Házasságközvetítő:** A hölgy szép, szellemes, muzsikális, vagyonos... A házasságközvetítő: Miért említi a vagyonát csak negyedsorban.

**Az automobil. A kis fiú** (egy automobilra mutatva): Papa, nézd! Mi ez? Az apa: Ez? Egy megbolondult hintó

**A fogak ápolása az iskolában.** Svájc népi iskolákban utóbbi időben egészségügyi szempontból nagyon üdvös, célszerű működést kezdene a tanítók: előadásokat tartanak a fogak gondozásáról, azonfelül alaptörkéket gyűjtenek, amelyből minden gyermek számára fogkefét és kis doboz fogport szereznek. A fogpor közönséges, tisztított krétopor; a tanító hetenként egyszer megvizsgálja a gyermekek fogait, amit a tanító külön fogorvostól tanul meg. Oly iskolákban, ahol az iskolaorvosi állás rendszeresítve van, természetesen az iskolaorvos végzi a fogak megvizsgálását. Ha megkondoljuk, hogy e módon minden kezdődő fogszund felfedeznek és plombálással tovább terjedésében megakasztanak: beláthatjuk azt is, hogy e módszer terjedésével egyre kevesebb lesz az olyan ember, aki husz éves korában már fogatlan. Pedig ilyen — kivált a szegényebb nép között — elég akad. Manapság a fogak konzervatív gyógyítása a szegényebb sorsuaknál még állólag dolog; minden fogat, amely nem áll eléggé szilárdan és amely fájdalmat okoz, könnyűtől kihuzatnak. Ha tehát már az iskolában figyelmeztetnek a gyermeket a fogaknak az egészség tekintetében való fontosságára, akkor könnyű volna a fogorvosnak a helyzete, amikor valakinek azt kell megmagyaráznia, hogy fogát nem kell kihuzatni, hanem csak plombáltatnia, mert majd nem tökéletesen egészséges. Sőt az sem nagy tuzás, ha azt állítjuk, hogy a betegségeknek, kivált a bél- és gyomorhajoknak egész sora megszűnnék, ha fogait mindenki kellően ápolná és gondozná.

**Modern.**

— Befejezte a könyvet?

— Igen.

— Most persze kiadót keres?

— Oh nem! Jó hirdetési ügynököt.

## NAPIREND.

Június 16. Vasárnap. Róm. kath. naptár: Ferenc. — Protestáns naptár: Ferenc. — Görög-keleti naptár (június 3.): Paula. — A nap két 3 óra 47 perckor, nyugszik 7 óra 43 perckor. — A hold két 3 óra 43 perckor, nyugszik 7 óra 30 perckor.





# A nyaraló és fürdőző közönség

szíves figyelmébe ajánlom

## 40,000 kötetes kölsönkönyvtáramat,

Aradon, Atzél Péter-utca 1. szám, (az udvarban)  
Telefon-szám: 407.

melyben minden újdonság megjelenés után azonnal több példányban kapható.

Vidéki bérlők is a legfigyelmesebb kiszolgálásban részesülnek és könnyen kezelhető, lakattal ellátott ládikában, tetszés szerinti mennyiségben kaphatják a legújabb és legérdekesebb műveket.

A könyvek ujak és tiszták.

Magyar, német, francia és angol irodalom.  
Kölcsönj közönséges havi bérlésre 1 korona 20 fillér, vagy kötetenként fizetve 8 fillér.  
Az összes jegyzékek ingyen.  
Ajánlom továbbá a szünidőre magyar, német és francia nyelvű

### ifjusági kölsönkönyvtáramat,

melyet újabban több száz kiváló ifjusági irattal bővítettem.

A kölsönj a tanuló ifjuságnak 1 óra 1 kor., vagy kötetenként 6 fillér.

Kiváló tisztelettel:

703

## KERPEL IZSÓ

könyv- és papirkereskedése

Aradon, Andrássy-tér 20-ik szám. (Arena-épület.)

Ugyan e cég Andrássy-tér 20. szám alatti könyvkereskedésének antiquar-osztályában rendkívül előnyös alkalmi vételek eszközölhetők könyvek és hangjegyekben.

Ifjusági iratok, ajándék-könyvek, regények, diszmunkák, szakkönyvek stb. megiepo olcsó árakon kaphatók.

Egész könyvtárak vétele és igen jutányosan való berendezése.

**Confetti csomagja 6 fillér.**

## CSARNOK.

### Szerelmi vallomás.

Irta: Zagory E. H.

Fordította: Ritt Gyula.

[1]

— Pista bácsi, nem tudnál nekem egy szerelmi vallomást tenni?

— Mi-it . . . én . . . lány, meg vagy te bomolva?

Halmay István ezredes meglepetten ugrott fel kényelmes székéről és meredten bámult Irma unokahugának nevetős arcába. Az ezredes egy megtévesztett, csökönyös agglegény volt és véleménye szerint az Isten, mint szükséges rosszat teremtette az asszonyt és varázsolta a föld légkörébe, a férfiak közé. Nem sokat tartott az asszonyokról, dacára ennek azonban nővére, az özvegy tanácsosné és a teljesen elárvult unokahuga Irma, kellemes otthont találtak házában. — Es most az ő kedves huga Irma, hozzá fordul szerelmi vallomásért.

Irma nevetve tekintett nagybátyjára.

— Ne haragudj kedves bácsi, de nekem okvetlen kell egy szerelmi vallomást hallani. Kérlek szépen tégy nekem egy vallomást, hízelt nekem a fiatal hölgy.

— Megbolondult fehérség! — pattant föl mérgesen az ezredes. — Mi lelt, velem

akarod a bolondot járni; . . . ezt kikérem magamnak egyszer és mindenkorra. megértettél engem?

— De kedves bácsi, — kérte őt Irma.

Az öreg ur azonban egy erélyes „no most már üssön bele a kő” szavakkal elvágta a szépen megindult kérő szavak fonálát, óriás léptekkel sietett az ajtó felé, dühösen csapta be maga után és magára hagyta Irmát.

Irma elhülve tekintett utána, nagybátyjának ilyen bánásmódjához nem volt hozzászokva.

— Öreg morgómedve, — mondta félhangosan. — No de ilyet, ezt csak megtehetted volna nekem . . . Hm, mégis csak szemtelenség ettől a szerkesztőtől, így írni nekem.

— E szavakkal egy levelet vett elő zsebéből és elmélkedve gondolkozott el annak tartalma fölött.

— Irma kisasszony jöjjön a zöld-zoszt elkészíteni a salátához. Mint egy gombostűt kerestem mindenfelé, pedig már a legfőbb ideje, — szakította félbe álmodozását, az ajtóban megjelenő Zsuzsi szakácsnő.

— Oh ég! A Remolade-mártás! — kiáltott fel Irma. — Ezt egészen elfelejtettem, — s mint a szél, repült ki az ajtón.

Nemsokára már buzgón kavarta a mártást. Brillánsul is értett hozzá és az ezredes anélkül sem a salátát, sem a hideg sültet sosem ette volna meg. Ezért is készítette Irma tapintattal és finoman. Ma azonban kevésbé foglalta le figyelmét a mártás, mert ajkainak folytonos mozgása különös szavak suttogását sejtették, mi nem került el a fiatal szakácsné éles tekintetét. „Menthetetlenül szerelmes”, gondolta magában.

— Zsuzsi! Van magának egy kincse? — kérdezte a szakácsnőtől és felbeszakította a munkáját.

— Milyen kincsem? — tekintett ez föl munkájából.

— Hát, olyan, tudja már, olyan, — magyarázta érthető kézmozdulattal, nevetős arccal Irma.

A szakácsnő még mindig nem értette meg és csodálkozva nézett kisasszonyára.

— Oh maga csasi, hát olyan, akit megölelné, megcsókolna?

— Ja ugy! Már hogyne volna kedves kisasszony, persze, hogy van. — Kacsintott Zsuzsi ez érthető beszédre. — Még pedig milyen, nincs annak párja.

Irma szemei fölragyogtak.

— Aztán nagyon szereti őtet?

— A fölfalásig, kisasszony. Na ha egyszer látni fogja, magának is meg fog tetszeni. Ő egy csinos és tisztességtudó ember.

— Mesélje el nekem, hogy jegyezték el egymást, az nagyon érdekel engem, — kérte Irma a szakácsnőt.

— Ah Istenem, kedves kisasszony, az el se tudnám mondani oly szép volt. S aztán más azt meg sem értené!

— Azt csak meg mondta magának, hogy szereti, különben nem tudná. Kérem mesélje el Zsuzsi, mégis miket mondott.

— Hogy mit mondott? Tulajdonképen nem mondott semmit. Hanem a nyakamba ugrott és alaposan össze-vissza csókolt, ez volt az egész, — biztosította Zsuzsi ragyogó szemekkel.

Irma kezében megállt a kavarási és csalódva tekintett föl a szakácsnőre.

— Ez lett volna az egész. . . . no ezt fel nem foghatom, — tört ki belőle a csodálkozás.

Fejét csóválva dolgozott tovább Zsuzsi és nemtetszőleg pillantott Irma kisasszony után, a mint ez a mártás elkészítése után elhagyta a konyhát.

— Na, ha ez a kisasszony nem szerelmes akkor vágják le a fejemet és ne hívjanak engem Zsuzsinak — filozofált magában a szakácsnő.

Mig Irma a mártást készítette, azalatt az ezredes nővére szobájába rontott és dühösen mérte föl és alá a padlót.

A tanácsosné egy nagyon elegáns hölgy, a pamlagon feküdt; könyvet tartott a kezében és az idegeire panaszkodott. Az idegeire, bár az ezredes többször bizonyította, hogy idegeinek oly erőseknek kell lenni, mint egy harangkötélnek, ha annak a folytonosan füttyülő hárora kanarinak lármáját képes hallgatni.

A tanácsosné ajka, az ezredes minden renető lépésénél összerándult. Azonban mitsem tehetett ellene. Túrnie kellett, mig fivére kitombolta magát. És az ezredes folyton morgott. Az, hogy a nuga egy szerelmi vallomást kívánt tőle, egészen kizozta sodrából és sehogysem tudott fölötte megnyugodni.

— Mari, mit szölsz ehhez? — kérde hevesen nővérét és hirtelen megállt.

A tanácsosné áhitatszerű jelentőséggel emelte föl tekintetét és fuvolaszerű lágy hangon válaszolt.

— Semmi különösét nem találok benne. Sőt ellenkezőleg, Irma iránt mutatott haragod és fölindulásod érthetetlen előttem.

— Az az én dolgom, — válaszolt élesen az ezredes és rengő léptekkel elhagyta a szobát.

A mai ebédet nyomasztó csendben költöttek el. Az ezredes hallgatott, mert félt, hogy heves szavakban fog kipattanni haragja; a tanácsosné, mert könyvesövel állott harcban és Irma, mert ideája fölött tépelődött.

A csendes ebéd után, Irma nyomtalanul eltűnt, a tanácsosné pedig szobájába követte az ezredest és sopánkodó hangon közölte vele, hogy a szakácsnő különös dolgokat mesélt Irmáról, amiből kifolyólag azt kell hinnie, hogy Irma — beteg.

— Beteg! — kiáltott fel az ezredes. — Ugyan mi baja volna, hisz oly piros, mint az alma, okos, jókedvű és úgy énekel mint egy pacsirta.

— Ot egy . . . egy . . . üldözi. Oh a mi drága Irmánk, szegény jó gyermek, — jajgatott sűrű könyhullatással az ezredes nővére.

Az ezredes mintha nem értette volna, vagymintha álmodna, oly szemeket meresztett a tanácsosnéra. Az ő kedvence, a kis Irma beteg volna, — pláne rögeszmében szenvedne?

— Hülye? Eh ostobaság! — kiáltott nővérére. — Te magad is ki vagy forgatva valódból. Kedves Pistám, — jegyezte meg a tanácsosné — ha egy leány nyíltan és hangosan egy szerelmi vallomás iránti vágyát hangoztatja, akkor határozottan megérett az orvosi megfigyelésre. Kötelességemnek tartottam ezt a jelenséget veled közölni. Es ennek folytán már el is küldtem Csatáry doktorért, a híres ideggyógyászért és délutánra magunkhoz kérettem.

— Mit bánom én, ha el is jön az a flastrom ragasztó, de nem látom be az okát. Mert az egész dolog egész egyszerűen káposzta, vagyis te azt képzeled be magadnak, hogy az egész világ idegbeszéd, s ha Irma beteg, ugy én is az vagyok. Csináljatok amit akartok, csak az én békémet hagyjátok meg.

— Természetesen, kedves Pistám, megyek már és te ne mulasszad el délutáni alvásodat. Az orvos öt órákor fog eljönni, kérlek ne feledd el. Aludj jól édes fivérem.

Az ezredes végre egyedül maradt. Söhajtva dobta magát a kerevetre, az alvásra azonban még gondolni nem mert. Folyton egy gondolat motoszkált fejében. Irma, az ő kis döngicsélő vad méhecskéje . . . idegbajos volna . . . bolond beszéd; ez a gyermek az ő fonséges, friss humorával, egészségés természetével beteg lenne . . . nem, ez lehetetlen. A reggeli kérelme, persze az elég ostoba volt, mi szüksége van egy husz éves leánynak szerelmi vallomásra.

Söhajtozva forgolódott fekhelyén addig, mig végre csakugyan elaludt.

(Folytatása következik.)

## Gaál Lipót

Készítész

ARADON, Andrássy-tér 20. sz.  
Alapított 1860-ban.

Szemüvegek, orrcsüvetők, lorgnettek, finom acél, nickel, tekenősbéka-csont, doublé és a magy. kir. fémjelző hivatal által fémjelzett ezüst és 14 karatos arany kerettel ellátva. A lencsék pedig a legfinomabb kemő opákkal legesiszolt üvegből és valódi hegyi kristályból készültek.

Javítások és vidéki megrendelések a legpontosabban jutányos árakon eszközöltetnek.

Dus raktár minden szakmához tartozó árukból, u. m.: színházi és tábori látesővek, nagyító-üvegek (mikroszkop), hőmérők és légsúlymérők (Aneroid barometer), lázmérők orvosok számára, stereoskopok, pantoskopokból. Nagy választék stereoskop képekből. Az orvos által előírt szemüvegek és orrcsüvetők pontos méret után készülnek. 742

**Szeszüzet.**

— Junius 15. —

Mai jegyzéseink: Készárú nagyban nyers szesz 115 korona, kicsinyben 117 korona; finomított szesz nagyban 118 korona, kicsinyben 120 korona hordó nélkül, per 100 liter o/o, beleértve 70 korona fogyasztási adót.  
Szárított moslák: 12-80—13— korona mmásánként.

**NYILTTÉR.\*****Köszönetnyilvánítás.**

Mindazon ismerősök, jóbarátok és testületeknek, a kik felejthetetlen jó férjem, atyánk s rokonunk

**Bauer Gyula**

temetésén résztvettek s a ravatalra koszorut helyeztek, mely által mély fájdalmunkat enyhítették, nem mulaszthatjuk el legőszintébb köszönetünket ez uton is nyilvánítani.

Arad, 1901. június 15.

özv. **Bauer Gyuláné**

834

és családja.

Az Országos Szőlő-oltvány telep (felszámolás alatt) Aradon, részvényeseinek ezuton hozza tudomására, hogy az alapítókból ez évben

**8°-ot**

fizet vissza az Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár e hó 17-től kezdve, a részvények felmutatása mellett.

**Keresek**

egy 3—4 szobás utcza lakást esetleg

**üzlet-helyiséget**

angusztus l-ére a Forray-utcától a Neuman-palotáig terjedő uton.

Ajánlatok sürgősen a kiadóhivatalba kéretnek. P. T. alatt. 836

**MATTONI**

414

**ERZSÉBET SÓSFÜRDŐJE**

Gyógyhely: Budapest, (Budán.)

Idény április 15-től — október 15-ig.

Kiváló gyógyhatással bír

női bajokban és altesti bántalmakban.

Rendelő orvos: Dr. POLGÁR EMIL.

Egészséges fekvés. Jutányos lakások. Jó vendéglő

Villamos-vasut összeköttetés a fővárossal.

Ma vasárnap, június 16-án

**Kass Béla**

sörcsarnokának

**kerthelyiségében**

kedvezőtlen idő esetén

**a teremben****katona zene****hangverseny.**

Kezdeté 8 órakor.

Jencs-féle

**Narancsvirág-Crème.**

Teljesen ártalmatlan és biztos szer azeplő, pattanások, májfoltok, bőrtka (Miteaser) és más bőrfoltok ellen. Megóvja a bőrt a megrepedéstől; megszünteti az arc és kéz vörösségét. Rendesen használva, a ránczon arcbőrt simává, üdévé teszi.

Zsíros anyagot nem tartalmazván, nem idézi elő az arcbőr fényességét. Ára 1 korona. A hozzávaló Narancsvirág Poudre doboza 1 korona. Kapható:

**Jencs Vilmos**

„Szt. János“ gyógyszerárban  
Budapest, II., Széna-tér.

Pöraktár: Dr. EGGER „Nádor“ gyógyszerára  
Budapest, VI., Váci-körút 17.

**Olcsóbb mint bárhol!**

HAZAI IPAR.

Mindenféle férfi, női és gyermek

**cipők.****KÉZIMUNKA.****Kemény és puha kalapok**

legujabb formákban, minden árban.

Dus választék, szolid kiszolgálás.

**KUTÁNYI I.**

Aradon, Vörösmarthy-utca I. szám,

a színházi sörcsarnokkal szemben.

335. Telefon 335.

64

**Ajánlunk**háztartási és ipari célokra  
kitünő minőségű, darabos

707

**faszenet**

25 kilós zsákokban csomagolva 100 kiló

**2 frt. 50 kr.**

Dijmentesen házhoz küldést készséggel eszközöljük.

**Kneffel Károly és Fia**

vaskereskedése Aradon.

Telefon 139. sz.

Telefon 139. sz.

**IGEN FONTOS**

a téli ruhák, bundák, szőnyegek

**biztos megóvása.**

E célra csakis

**Moly-pusztítónkat**

ajánljuk

**50 fillér, 1 korona és 2 koronás dobozokban.****Svábok, Bolhák, Ruzsnik, Legyek, Poloskák**

és más hasonló házi férgek biztos kipusztítását hirneves

**ROVAR-PORUNKKAL**

lehet elérni.

**30, 50, 80 és 1 korona 50 filléres dobozokban.****VOJTEK és WEISZ**

drogueria és parfumeria nagykereskedése

ARADON.

**Az Aradi Közlöny****nyomdájában**

2 szedő és 1 könyvkötő fiu

**tanulóul**

heti fizetés mellett felvétetik.

VALÓDI

**KAISER-**

Vegyileg tiszta Borax.

Kizárólag Toilette ezélokra preparálva.

Használati utasítás minden dobozon.

Mindenütt kapható dobozokban 15, 30 és 75 fillérért.



MACK'

**BORAX**

Kitünő tisztítási eszköz a háztartásban.

Csakis piros dobozokban itt látható védjeggyel valódi.

Egyedüli gyáros Ausztria-Magyarországban: 723

**GOTTLIEB VOITH, WIEN, III/1.**





Magyar kir. államvasutak igazgatóság.

24161—901. F. IV. szám.

**Hirdetmény.**

A kézbesíthetlen és fölös szállit-mányok a vasuti üzletszabályzat 70. §-a értelmében nyilvános árverés útján, d. e. 9. orakor az alább felsorolt állomások teherárú-raktáiraiban a következő napokon kerülnek eladásra, melyhez a t. közönség ezennel meghívatik.

állomason	f. é. június hó
Kecskemét	17-én
Nagyvarad	17-én
B.-Csaba	17-én
N.-Beeskerek	19-én
Kolozsvár	19-én
Fiume	19-én
Bpest dpart	20-án
Szabadka	20-án
Debreczen	20-án
Veszprém	21-én
Szeged	21-én
Kassa	21-én
Bpest-Józsefváros	24-én
Pozsony	24-én
Zagrab	24-én
Eszek	25-én
<b>Arad</b>	<b>25-én</b>
Temesvár J.-város	25-én
Győr	26-án
Ujvidék	26-án
Bpest. ny.	26-án
Pécs	27-én
Brassó	27-én
Miskolcz g. p. u.	27-én
Nagy-Szeben	28-án
Szatmár-Németi	28-án

Budapest, 1901. május hó 23-án.

**Az igazgatóság.**

**Föld bérbeadás.**

270 hold első osztályu

**szántó-föld**

40 hold dohánytermesztési engedéllyel, pajtával és minden gazdasági épületekkel, folyó év október 1-jével, hat vagy tiz évre

**haszonbérbe kiadó.**

A bérlet-ügyben értekezhetni lehet **Molnár György** tulajdonossal **Pusztá Kunagótán.** 819

Olcso  
keritések.

Olcso  
keritések.

**HAIDEKKER SÁNDOR** sodronyszövet-, fonat- és kerítés-gyára  
**Budapesten, VIII. kerület, Ullői-ut 48. szám.**

Gyárt és szállit: szabadalmazott Hungária-fonatokat darabonként 60 és 70 fill., gép- és kézi sodronyfonatokat, tüskés sodronyt, pánthuzalt; erdők, vadaskertek, baromfi-udvarok, gazdasági telkek, kertek, gyümölcsösök, szőlők stb. bekerítésére olcso árak mellett. Nyaraló-, park- és erkélyrácsokat, valamint csinos és erős kivitelű kapukat és ajtókat vaskeretes sodronyfonat és kovácsolt vasból; ugyszintén díszes virágágy- és gyeperitéseket és favédő-kosarakat. Továbbá föld- és kavicsrostákat; szőlőbogyó-rostákat, magtárolakrostélyokat; ökörszajkosarakat; szikrafogókat; gabonaválasztó-hengereket, valamint régi választóhengereknek sodronyköpennyel való ellátását. Rostasövöteket és fonatokat szelelőrostákba. 393

Árjegyzékek és költségvetések ingyen. Jutányos és pontos kiszolgálás.

**Óvakodjunk utánezatoktól!**

**Miért van annyi utánezat? Mert**

**a valódi Eisenstädter-féle Linoleum padló-zománc**

a törv. bej. „Vaslovag“ védjeggyel a legjobb és legtartósabb puha padlóknak és konyhabutoroknak bemázolására.

**Az Eisenstädter-féle Linoleum padló-zománc**

Bejegyzett egy óra alatt keményre szárad, bámulatosan szép fényvel bír és tartósság tekintetében eddig fölülmulhatatlan. Nagy elterjedtségénél fogva különböző hasonhangzásu nevek alatt értéktelen utánezatokat hoznak forgalomba, miért is kérjen mindenki kizárólag csak Eisenstädter-féle



„Linoleum padló-zománcot“, a törv. bejegyzett „Vaslovag“ védjeggyel.

**Eisenstädter Testvérek**

lak- és festékgyára. 236  
**Főraktár Aradon: Steinitzer N. ezégnél.**

**Utánezatoktól óvakodjunk!**



**Mittner József**  
**ARAD.**  
**A BÓHN-FÉLE**  
szabadalmazott biztonsági  
**tető-cserepek**  
**főraktára.**

Távirat: **Mittner József Arad.** Arad és vidéke és az erdélyi részekre. Telefon szám **89.**

**Az építómester urak és az építeni szándékozó közönség szives figyelmébe ajánlom** az itt rajzban felúntetett biztonsági tető cserepet, mely fedő-anyaggal már eddig is szerencsés voltam bebizonyítani, hogy páratlanul előnyös minden egyéb tető-fedésre használni szokott anyaggal szemben és pedig:

- 1-szer azért, mert annyira könnyű, hogy bátran alkalmazható régi zsindey fedelek átfedésére anélkül, hogy a fedélszéket féltetni kellene a túlterheléstől;
- 2-szer a Bóhn-féle szabadalmazott cserep prügnáiva van, miért is a vizetnem veszi magába és így a fedélszéket soha nem engedí nedvesíteni, miáltal megóvja a korhadástól; továbbá nem rakodhatik le reá piszok, s nem mohosodik be; mert az esőzés azt mindég csak lemossa és így örökösen csinos és tiszta marad, úgy, hogy még évek hosszú sora után is mindég újnak néz ki; továbbá a javítás elő nem fordulhat, mivel szélvihar ellen minden egyes cserep a léczhez sodronnyal lekötethető, a gerinczfedő cserepek pedig akként kapcsolódnak egybe, hogy a külsőleges habarcsali bekenés nemcsak hogy nem szükséges, de teljesen fölösleges, nem úgy, mint a régi fajú közönséges cserepeknél, amelyet minden 3—4 évben javítani, illetve habarccsal feikenetni kell, ami igen költséges, annyival is inkább, mivel a tetőni mászkálással is sok cserep törik el.

Továbbá a fent elősorolt előnyeim kívül a Bóhn-féle biztonsági cserepekkel a fedés bámulatos olcso, olyannyira, hogy -méterenként 70—85 krajczár közt váltakozva, kész fedelet minden anyag fuvar és munkabér általmi hozzáadásával, szóval egész készen átadva elvállalok és az kívánatra minden előleg nélkül készítem vagy szállitom a biztonsági cserepeket 25—37 forintig ezer darabot minőségenkint váltakozva, de a legolcsóbbért is a felelősséget elvállalok.

Szállitok továbbá közönség s fedélcserépet, kézvert és sajtolt téglákat is a legjobb minőségben és a legjutányosabb áron.

Végül arra vagyok bátor az építető közönség figyelmét felhívni, hogy most ujabban ismét felleptek Aradon a használatból már rég kizárt falczos-cserepek árusításával, amelyek annyira hasonlítanak a Bóhn-féle biztonsági cserepekhez, hogy azt a kevésbé szakértő közönség nem tudja az általam szállított biztonsági átfedő-cserepektől megkülönböztetni, miért is csak azt kérem Bóhn-féle biztonsági cserepeknek elősmerni, amelynek mindenikén Bóhn Kikinda, Zsombolya vagy Lugos czég-nyomat olvasható, mert amelyen ez nem áll, az csak közönséges falczos-cserep, amelyeket a legelősmertebb szaktekintélyek kizártak a használatból, mivel nehezék, s az eső befolyik a padlásra és a fedélszéket elkorhasztja.

Végül minden legcsekélyebb cserep-fedél javításokat a legjutányosabban és legpontosabban végeztetem.

A nagyérdemű közönség szives megrendelését kérve, maradok

tisztelettel

**Mittner József,**  
Arad, B. Választó-utca 17. sz.

Rendeléseket elfogad az előnyösen ismert Lázár Gyula fűszerkereskedő cég.

Városi és megyei telefon 248.

## Szakszerű baromfi-hizlalda Aradon, Demeter-utca 109/a sz.

Van szerencsém Arad város és vidéke n. é. közönségének szives tudomására hozni, hogy szakszerűen berendezett, tejkeverékkel hizlalt

# baromfi hizlaldát

baromfi tenyészdével összekötve létesíttem.

A baromfiakat élve, vagy ölte, tisztítva, suly szerint a napnak bármely órájában a fogyasztó közönség kényelmére díjtalanul házhoz szállítom.

Tekintettel azon körülményre, hogy nagyrészt saját tenyészdémben termelt baromfiakat hozom forgalomba, úgy az állatok egészségeért szavatosságot válllok. Ezt annál inkább tehetem, mert telepem az erre hivatott törvényes orvosi ellenőrzés alatt áll.

Czélom, hogy mérsékelt árain és pontos kiszolgálás által a fogyasztó közönséget minden tekintetben kielégítek.

Amidőn még kérem a nagyérdemű vevő közönség szives jóindulatu pártfogását, vagyok

kiváló tisztelettel

## Müller József.

Lakás: Kápolna-utca 28. szám.

Rendeléseket elfogad az előnyösen ismert Lázár Gyula fűszerkereskedő cég.

Naponta friss faj-tojás.

Megyei és városi telefon 248. szám.

Vérszegénység, sápadtság, ideggyengeség

ellen

biztos hatású gyógyszer felnőttek, valamint gyermekeknél

az

# Kellemes ízű! Umbertó Nem keserű!

## China-vasbor.

Az Umbertó-bor China és vasat. e két leghathatósabb gyógyszert a legjobb minőségű borban feloldva kellemesen adagolva tartalmazza, mely erejénél és kellemes ízénél fogva a gyógyulást nagyban elősegíti.

Vérszegények, különösen hölgyek, sápkóros gyermekek, valamint gyöngéledők és lábadozók ne mulasszák el egyszeri kísérlettel meggyőződni e kiváló gyógybor hatásáról. — Az **Umbertó** China-vasbor egyszersmind gyomorerősítő, sőt vérszegény betegeknél egyetlen étvágygerjesztő és kitűnően emészthető gyógyszernek bizonyult.

Egy félliteres üvegnek ára 1 frt 20 kr.

### Nyilatkozat.

Tek. Hajós Árpád urnak Arad. Örömmel értesítem, hogy Umbertó china vasborra betegeimnél, különösen ideggyengéknél, neurastheniában szenvedőknél meglepő jó hatással volt.

Szeged, 1901. február 10.

Tisztelettel

Dr. Zápori Nándor.

Főraktár: TÖRÖK JÓZSEF gyógyszerésznél Budapesten.

Délmagyarország részére egyedül

# Hajós Árpád

gyógyszertárában az „Isteni gondviseléshez“

Arad, Andrassy-tér 22. sz., a megyeházzal szemben.

Telefon 345.

## ! Új iparvállalat!

Telefon 345.

# FAIX JAQUES

## zongora-terme és zongora készítésiműhelye

ARAD, Batthyány-utca 35. sz. (Saját házában.)

Van szerencsém a n. é. közönséget értesíteni, hogy több évi működésem után Bécsből, az ott fennálló és legjobb hírnévnek örvendett zongora-termet és zongorakészítési műhelyemet Aradra áthelyeztem s igyekezni fogok nyert tapasztalataimat szeretett szülővárosomban kellőképpen érvényesíteni.

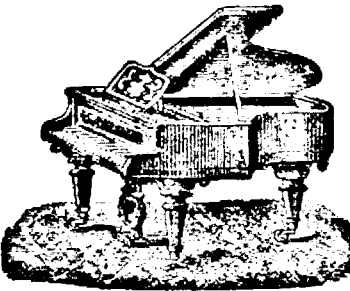
## Zongora termemben

úgy saját gyártmányu zongoráim, melyek már Bécsben is általános elismerést keltettek, mint más szolid hírneves zongora-gyártmányok is, mindig készletben raktáron vannak, melyeket versenyképes árak és jótállás mellett elárusítom.

Jól szervezett

## zongora-műhelyem

által azon kellemes helyzetben vagyok, hogy bármilyen előforduló javításokat, mint: bőrözések, garnirungok stb., stb. jótállás mellett elkészítem, ugyszintén régi hosszú zongorákat egészen átalakítom a legújabb „Mignon“ mintájára — esetleg régi zongorákat ráfizetés mellett ujakra becserélem. 756



Nagy súlyt fektetek a „zongora hangolásra“, melyet személyesen végzek.

A t. közönség kényelmére

## Keppich Zsigmond urat

Andrassy-tér, (Központi-szálloda)

biztam meg a képvisellettől, ki mindenről készségesen nyújt felvilágosítást és mindenemű rendelések és javítások fölvetelére és zongorák eladására teljhatalmulag föl van jogosítva, ugyszintén ott, esetleg telefonon is (345. szám) hangolások bejelentendők.

Amidőn új vállalatomat, mely egy nagy hiányt van hitvatva itt pótolni pártfogásába ajánlom, kérem becses bizalmával engem megtisztelni.

Hangolásokat pontosan személyesen végzem.

Szpecialista Piano szerkezetekben.

Telefon 345.

## A legnehezebb javítások lelkiismeretesen elkészítettnek.

Telefon 345.

## Lakás kiadó.

### 5 szobás lakás

minden hozzátartozóval, esetleg nagy istálló is,

### azonnal kiadó,

évi bér 350 forint. 313

### Ugyanott egy

### 2 szobás udvari lakás

is kapható, évi bér 120 frt.

*Halász-utca 27. sz.*

Magyar kir. államvasutak igazgatósága.

80356—22642. F IV. sz.

## Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy a vasuti kocsikban és az állomási helyiségekben elhagyott tárgyak, u. m. bőröndök, táskák, kalapok, ruha- és fehérneműek, botok, napernyők és esernyők stb. az alább felsorolt állomásokon árverés alkalmával azonnali készpénz fizetés mellett el fognak adni:

állomáson 1. évi június hó  
Miskolcz 20-án d. e. 9 óra  
Bpest ny. p. u. 27-én d. u. 3 óra

Budapest, 1901. évi május hó 21-én.

Az igazgatóság.

## Eladó

### 50 éve fenálló élénk forgalmu vendéglő!

mely áll: nyári helyiség, befásított nagy udvar, szaletli és tekepályával, téli helyiség 3 szobából, lakás 2 szoba, konyha, éléskamara, nagy borpinczéből, szilárdan épült jó karban levő ház, betegség miatt

### örök áron eladó.

Bővebbet özv. Knapp Károlyné tulajdonosnénál, Fácán-utca 7. szám. 596

**„AZ ANKER”** Magyarországi vezérképviselőség:  
BUDAPEST,  
VI. ker., Deák-tér 6. sz.  
(Anker-udvar), a társaság saját házában.  
[Alapított 1858.]  
élet és járadékbiztosító-társaság.

Összes vagyon	...	138 millió korona
Biztosítási állomány	...	505 millió korona
Eddigi kifizetések	...	225 millió korona

1900-ben a nyereségyrészesüléssel biztosítottak vegyes és haláleseti biztosításoknál A osztályterv szerint — úgy mint 26 év óta állandóan — az évi biztosítási díj 2500-át kapták készpénzben kifizetve, míg a vegyes és takarékpénztári biztosításoknál B osztályterv szerint (évenként emelkedő osztalék) a biztosítás kezdete óta befizetett összes díjak 3000-a, úgymint a biztosítási tartam 3 év után, 4 év után, 5 év után, 6 év után, 7 év után  
90%, 120%, 150%, 180%, 210%-a.

fizetett ki készpénzben.

### Előnyös kiházasítási és vegyes biztosítások.

Prospektussal és felvilágosítással szolgál a fenti magyarországi vezérképviselőség, (hová ügynökségek iránti ajánlatok is intézendők) valamint a társaság ügynökei.

**Képviselő: Kohn S. N. Arad.**



6151—1901. hh.

## Hirdetmény.

A mezőgazdaságra hasznos állatok oltalmazása érdekében a nagyméltóságú földmívelési m. kir. miniszterium 24655—1901. VII. sz. alatt kibocsájtott magas rendelete szerint a madarak, továbbá a virágvér, vakondok (kivéve a virágos veteményes kerteket és csemete ültetvényeket, hol pusztíthatók) cziczikány fajok fajai (kivéve a vizicickányt, mely a halászatra káros) és a sün védelemben részesítendő.

A ki a madarakat és a felsorolt emlős állatokat pusztítja, a madarak fészkeit és tojásait, fiait elszedi, vagy azokat hatósági engedély nélkül forgalomba hozza, kihágást követ el és 100 koronáig terjedhető pénzbüntetéssel büntetendő.

A felsorolt állatokat és madarakat élve elfogni vagy megölni, a madarak fészkeit, vagy tojásait elszedni csakis tudományos célra és hatósági engedéllyel szabad, ép úgy a hatósági engedély szükséges a madarak fészkeinek, tojásainak, nemkülönbén a felsorolt állatoknak élő, vagy holt állapotban való szállítására is.

Arad, 1901. május hó 15-én.

Sarlot Domokos.  
főkapitány.



# Napernyőkben

a legújabb ujdonságok és különlegességek érkeztek.

Angol vásznak a legdivatosabb színekben.

Francia battistok, delain, pique és a legjobb mosó cretonokból a legdivatosabb minták óriási választékban érkeztek meg.

Fegyházban kötött női-, férfi- és gyermek-harisnyáinkat

különösen ajánljuk.

# Rosenblüh H. és Társa

Arad, Szabadság-tér és Forray-utca sarok.



A magy. kir. államvasutak  gépgyáranak vezérügynöksége

BUDAPEST, Váci-körut 32. szám.

Ajánlja a magy. kir. államvasutak gépgyárában készült  
**gőzcsepplő-készleteit, szalmakazalózóit,**

**„MILLENNIUM“**

3645

legujabb szerkezetű fűkaszáló-, marokrakó- és kéveköto aratógépeit,

továbbá: a szab. osztr.-magyar államvasutársaság resiczai mezőgazdasági gépgyárában készült 4 lóerejű gőzcsepplő-készleteit, Sack rendszerű, aczelöntésű ekétfővel ellátott ekéit, és egyéb mezőgazdasági eszközeit.

Aradi ipar- és népbank.

Ékszer-zálogosztály.

## Árverési hirdetemény.

1901. évi június hó 25-én d. e. 9 órakor az aradi ipar- és népbank zálogosztályában a következő számú és 1901. évi márczius hó végéig lejárt ékszer-, arany- és ezüst-tárgyak alapszabályunk 72. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek azonnali készpénzfizetés mellett fognak elárvereztetni u. m.:

2104	2521	2595	2845	3013	3055	3074	3086	3157	3454	3653
3982	4135	4581	4620	4769	4860	4888	5064	5075	5174	5253
5580	5702	6088	6134	6205	6272	6399	6449	6737	6780	6783
6829	6862	6917	6979	6981	7197	7242	7680	7720	7734	7817
7845	7872	7948	7990	8096	8077	8100	8161	8164	8177	8226
8248	8279	8288	8329	8345	8391	8464	8574	8601	8608	8644
8850	8882	8963	9054	9120	9138	9212	9250	9263	9277	9340
9378	9423	9502	9682	9693	9698	9701	9715	9724	9738	9754
9755	9848	9898	9892	10055	10043	10090	10225	10281		
10325	10326	10407	10430	10431	10432	10509	10542	10560		
10600	10752	10759	10821	10866	10992	11017	11025	11073		
11074	11160	11177	11181	11231	11279	11374	11449	11501		
11621	11622	11624	11634	11636	11637	11662	11694	11704		
11706	11710	11717	11720	11760	11764	11814	11828	11854		
11899	11908	11916	11925	11932	és 11978					

mely árveréshez a venni szándékozók ezennel tisztelettel meghivatnak.

Arad, 1901. évi június hó 3-án. 815

Az igazgatóság.

## Hidegvizgyógyfürdő

ARADON, Zrinyi-utca 5. szám.

Alapított 1892-ben.

Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására hozni, hogy kényelmesen berendezett

**fürdőm reggeli 5 órától esteli 8 óráig**

a n. é. közönség rendelkezésére áll.

**A hidegvizgyógymód minden neme (Kneipp-féle is) az orvosi rendelet szigorú betartásával nálam eszközölhető.**

Külön berendezett, kitünő hatása

## oroszgőzfürdő

Ezenkívül meleg kádfürdőkkel is rendelkezem.

A n. é. közönség szives támogatását kérve, maradtam

763

kiváló tisztelettel

Posch Károly.

**Globus tisztító kivonat**  
a  
**legjobb fém tisztító szer**

10, 16 és 30 filléres dobozokban minden hirdeteményeink utján felismerható üzletben. 372

Minden kísérlet állandó használatot biztosít.

Feltaláló és egyedüli gyáros:

FRITZ SCHULZ jun. Actiengesellschaft. Leipzig és Eger.

Arad szab. kir. város kapitányi hivatalából

6211—1901. sz.

## Hirdetemény.

Ismételten fordult elő panasz, hogy a gyermekek sárgányoznak, amivel a villamvezetéseket meg rongálják; sőt fennakadt zsinetek leszedése végett, arra fel is masznak.

Miután a villamvilágítási vezetékkel való érintkezés, midőn abban áram vezetve van, éleveszélyes, miután a vezetékeken fennakadó sárgányzsinetek a világítás és távbeszélő használatát akadályozzák életbiztonsági és a köz-

érdek szempontjából a sárgányozást Arad város azon részein hol villamvezetek van, betiltom és figyelmeztetem a szülőket és tanonctartó gazdákat, hogy gyermekeiknek, illetve tanoncaiknak a sárgányozást meg ne engedjék, mivel na serületben követi el, kihágást amennyiben a köteles felügyelet elmulasztása, a büntető törvénybe ütköző cselekményt eredményezni nem is fog szülő, gyámot, vagy gazdát az 1879. évi XL. t. cz. 27 §-a alapján szigorúan felelőségre fogom vonni.

Arad, 1901. május hó 11-én.

Sarlot,  
főkapitány

## Szépség és egészség.

Kinek van szeplője?

pattanás vagy bármí folt az arczán, használja a teljesen ártalmatlan Rozsnyay-féle világhírű

**Serail-arczkenőcsöt,**

mely az arczon rövid időn fehérré, tisztává és üdávé teszi. Egy tegegy ára 70 kr. Egy kis tegegy ára 35 kr. **Serail-szappan** egy doboz 20 kr. **Serail-hőigypor** egy doboz 70 kr. Kútné és valódi Epezsappan egy doboz 40 kr.

**Étvágytalanság és gyomorgyengeség** gyógyítására ezrek mennek Karlsruheba holtott az a ezelt. Itthon is elvethetik **Rozsnyay M.**

**PEPSINBORA**

használatát által, mely az emésztést elősegíti és a gyomrot rövid időn tökéletesen helyreállítja. Egy üveg ára 1 frt 20 kr., 6 üveg franco küldve 6 frt 6 kr.

A t. cz. közönség szives figyelmébe ajánljuk, hogy mindezen készitményeink törvényesen bejegyzett védjeggyel vannak ellátva, mely az aradi szabadság-szobrot ábrázolja.

Kapható:

**ROZSNYAY MÁTYÁS** gyógytárában Arad, Szabadság-tér.

Budapestben: Török József és dr. Egger Leo „Nádor” gyógyszer-táraiban, valamint minden magyarországi gyógyszer-tárban.

Váltóláz és hideglelés ellen

legbiztosabb és legkezelembesebb szer. Különösen gyermekeknek, kik a keserű chinint másféleképpen bevenni nem tudják a

**Rozsnyay M.-féle**

**Chininezukorka és Chininesokoládé**

melyet a magyar orvosok és természetvizsgálók nagy gyűlése 1869-ben Fiumében pályá díjjal koszorúzott. Értékellen hasonlóságoktól óvakodjunk. Mindenki csak a ROZSNYAY M.-féle pályakoszorúzott készitményt kerje és fogadja el, melynek minden egyes csomagoló papírján Rozsnyay Mátyás névalírása olvasható.

**Idegesség,**

**vérszegénység**

és az ebből származó bajok ellen legbiztosabban hat **Rozsnyay**

**Vasaschinabora,**

mely saját természetesen édes borral készítve, hatásában minden hasonló készitményt felülmúl. Egy üveg ára 1 frt 20 kr., 6 üveg franco küldve 6 frt 6 kr.

# GLÜCK JÓZSEF szoba-kárpitozás

és menyezetek gipszutánzatu dombormű diszítéseinek vállalata  
Aradon. Telefon 278.

A mai kor igényeinek megfelelően, az eddig gyakorolt szobafestés és mázolás munkán kívül elvállalok

## szoba-kárpitozást, és a menyezetek

gipsz-utánzatu (Papier-Masche és Xylogenit-Stuck)

diszizéseket is, mely célra e szakmában tökéletesen képzett munkásokat tartok, tehát munkáimért teljes felelősséget vállalhatok.

A midőn a n. é. közönség eddig irántam tanusított nagybecsű bizalmát és támogatását megköszönöm, kérem azt részemre továbbra is fentartani és becses megrendelésével kitüntetni.

Kiváló tisztelettel

# GLÜCK JÓZSEF,

szobafestő és mázoló

Arad, József-főhercegut 7.

671

# B.-Csabai Termény- és Áruraktár

Részvénytársaság B.-Csabán.

Ajánljuk a t. termelők és kereskedőknek világos, száraz, szellős és tágas raktárhelyiségeinket

## gabonák, kereskedelmi áruk és iparczikkek

beraktározására.

A raktarak befogadási képessége 80000 mmázsa és árúk be vagy kiraktározása minden hétköznapon reggel 6 órától esti 7 óráig végezhető.

A beraktározott **gabonákra, kereskedelmi árukra vagy iparczikkekre olcsó kölcsönök azonnal adatnak** és ez által ugy a termelők, mint a kereskedők jobb árak bekövetkeztéig a kényszereladástól megóvatnak. Csaba vasuti állomással közvetlen vágányösszeköttetésünk van és a vasuton érkezett árukra **reexpeditió-kedvezmény** nyújtatik, melynek kihasználására a t. közönséget különösen figyelmeztetjük.

Az árúk kezelése a leg gondosabban és olcsó díj felszámítása mellett történik és kívánatra az árúk adás-vételét is közvetítjük. 835

Vasuton érkező áruknál czimzettként mindig a B.-Csabai Termény- és Áruraktár Részvénytársaság nevezendő meg a fuvarlevélen.

Tájékoztató felvilágosítás az áruraktári intézőségénél, továbbá B.-Csabán: a Bekés-Csabai Takarékpénztár-Egyesületnél vagy Aradon: az Aradi Ipar- és Népbanknál bármikor nyerhető.

## A B.-Csabai Termény- és Áruraktár Részvénytársaság Igazgatósága.

407

**KVALIFIKÁCIÓS SZER**



FARMACIALE WERK  
FRIEDR. BAYER & CO. ELBERFELD.

**SOMATOSE**

húsból készült ez ennek tapanyagát tartalmazó izület, könnyen oldódó Albumose készítmény a legkiválóbb erősítő szer

gyenge és a táplálkozásban elmaradottaknak, ideg-, mell- és gyomorbetegeknek, belezágyosoknak, angol kórház szünetelő gyermekeknek, szülőknek, nemkülönben

**vas-Somatose**

alakjában a sápkórosoknak használnia az orvosok által.

Vas-Somatose nem egyéb 2% szerves vas-szulfátból van, a melyen alkalmán a vas az emberi testben van felveve, tartalmaz Somatose.

Somatose rendkívül gyorsan az étvágyat fokozza.

Raktárban van az összes gyógyszerészhelyen és gyógyszertárakban is.

FARMACIALE WERK  
FRIEDR. BAYER & CO. ELBERFELD.

**SOMATOSE**

húsból készült ez ennek tapanyagát tartalmazó izület, könnyen oldódó Albumose készítmény a legkiválóbb erősítő szer

gyenge és a táplálkozásban elmaradottaknak, ideg-, mell- és gyomorbetegeknek, belezágyosoknak, angol kórház szünetelő gyermekeknek, szülőknek, nemkülönben

**vas-Somatose**

alakjában a sápkórosoknak használnia az orvosok által.

Vas-Somatose nem egyéb 2% szerves vas-szulfátból van, a melyen alkalmán a vas az emberi testben van felveve, tartalmaz Somatose.

Somatose rendkívül gyorsan az étvágyat fokozza.

Raktárban van az összes gyógyszerészhelyen és gyógyszertárakban is.

ein aus Fleisch hergestelltes, nahrungsmittel  
**NÄHRMITTEL**  
in Pulverform.

VOR FÜRCHTUNG KEIT ZU SCHÜTZEN!!

# Margit-Créme.

A női szépség emelédre, tökéletesítésére s fenntartására a legkiválóbb, teljesen ártalmatlan, vegy-tiszta és zsírtartó készítmény a

Rövid 146 alatt szüntet szeplőt, májfoltot, pattanást, bőrtakát (mitesszer) és minden más bőrbajt. Kismiltja a ránczokat és himlőhelyeket, még koros egyéneknek is bővő arciszint kölcsönöz.

**Hamisításoktól óvakodjunk.** Vannak értéktelen utánzatok és hamisítások, melyek a lehetőségig hasonló alakban, kiállításban és árban kerülnek forgalomba, sőt a használati utasítás és hirdetési szöveg is az anyamnek másolata. Az ilyen utánzatoktól tessék óvakodni és csakis oly készítményeket elfogadni, melyek ozimeres védjeggyel vannak lezárva. — Készítményeim a nmeltóság m. kir. kereskedelmi miniszterium által 4960. sz., valamint az osztrák kereskedelmi miniszterium által 41.104. sz. védjeggyel látattak el. Legkiválóbb orvosi tekintélyek által ajánltatnak. Felelősséget csakis az én általam forgalomba hozott készítményekért vállalok.

**A Margit Crème, miként az országos m. kir. chemiai intézet és központi vegykísérleti állomás vizsgálatai bizonyítják, higgyant, élmot nem tartalmaz, tehát egy teljesen ártalmatlan vegykészítmény.** — ára 50 kr., nagy 1 frt., szappan 35 kr., puder 60 kr., arcviz 50 kr., fogszappan 50 krajozár.

Üres tégelyek vissza nem vételnek, sem meg nem töltetnek.

# Gutori Földes Kelemen

gyógyszertára és vegyészeti laboratoriuma Aradon.

Hamisításoktól óvakodjunk, csakis törvényes védjeggyel ellátott dobozok valódiak. Kapható minden gyógyszerésztárban és Híatszerekkereskedésben.

## Ma vasárnap nagy előadás.

Nem reklámozunk, erről a t. közönség meggyőződhetik.

## Aradon, a Béla-téren.

Utolsó

héten

látható.



Mindennap

új

műsor.

## Koczka Antal és Fiai

magy. oszt. monarchia legnagyobb utazó

## látványossága

ragadozó és legkülönbözőbb vadállatokból, továbbá anatómiai muzeum és panoptikum.

Ma, vasárnap, június 16-án 3 előadás d. u. 4, 6 és este 8 órakor.

Többféle idomított állatok között látható: 16 különféle oroszlan, király tigrisek, elefánt, teve, 8 drb. különféle párducz, stb. Ugyszintén látható, a mi Európában ritkaság, a fekete párducz és jegesmedve stb.

A fő és idomító előadás ma és a következő napokon d. u. 4, 6 és este 8 órakor tartatik, a nagy vaszirkuszban, az összes ragadozó állatok nagy etetésével. 788

Helyárak: I. hely 1 kor., II. hely 60 fill., III. hely 40 fill.

Katonának örmestertől lefelé és 10 éven aluli gyermekek felét fizetik. Iskolás növendékek csoportosan, tanítók vezetése mellett, külön előadásokra kedvezményes áron.

Az állatsereglet mellett látható a világhírű bonczani muzeum és panoptikum.

Belépő-díj a panoptikumba 30 fill., a bonczani muzeumba 40 fill.

Alapítva 1820-ban.

A legjelentősebb és legértékesebb beszerzési forrása szőnyegnek, bútorszünetek, csipke- és szövetgyöngyök, lámpák, kávé- és teakészítőknek egyaránt és kávéházakban.

**JOANNOVITS DÖME**

BUDAPEST, IV. Váci-utca 25. sz.

üzemeltető gyári nagy kávéház. Óriási választék porzó és apróra szőnyegekben.

Alkalmam van előle, hogy a szépség elérésére és fenntartására a legkíméletesebb és legbiztosabb a FÖLDES-FÉLE

**MARGIT KRÉM**

Ára: 2 kor., kis csomag 1 kor., szappan 70 fillér, pudor 1.20 kor.

Készítő: FÖLDES KELEMEN gyógyszerész ARADON.

Kapható minden gyógyszerárban.

**SANTAL EGGER**

hatásában főleg a külföldi szereket. Csak a törv. védett „Nigrisal” védjeggyel valódi. Ára 3 korona. Vidékre 3 korona 40 fillér előleges beküldés után bérmentve-küldi a „MÁDOR” gyógyszerár. Budapest, VI., Váci-körút 17.

SCHWARTZ-féle

Páratlan és nélkülözhetetlen foglászító szor

**THYMOL**

Ög-kréme

1 tubus 60 fillér.

Mindenütt kapható.

Évtizedek óta nagy sikerrel használják

**KOSZVENYÉSCSÜZ** ellen

• a KRIEGER-féle **REPARATOR**.

mely a Bst.-Rókus kórházban 136 eset közül 129 esetben teljes gyógyulást idézett elő. 1 üveg 2 korona. Főraktár: KORONA-GYÓGYSZERTÁR, Budapest, Kálvin-tér.

Kapható minden előkelő gyógyszerárban.

A KI AKARJA, HOGY GYERMEKEI egészségesek legyenek, a ki maga sem akar beteg lenni, használjon

**FELLER-féle ELSA-FLUID**-ot

Ezerekre mond kihozni levelek! - Gyógyítja a legtöbb betegséget!

12 kis üveget 5 koronáért küld

**FELLER V. JENŐ,** gyógyszerár, Budapest, Rüdgyár, STUBICA-fő-utca, (Köz. Csakföldvár)

Moni készítmény.

**DURATOR**

Által a cipőre egyszerű bekötéssel órázór oly tartón és vízszilárdított lesz. Ára 1 bádogpalacknak 1 és 2 korona. Postán 1.20 kor. beküldés után bérmentve.

Főszárműve: **DURATOR-GYÁR** BUDAPEST, V., Lipót-körút 3.

KAPHATÓ MINDENÜTT

Óvakodjunk ériktelen utánzó-toktól!

**Brady-féle MARIACELLGYOMORCSEPPEK**

200 év óta elismert kitűnő hatásuk gyomorban, étvágytalanság, nehézség, stb. ellen. Kis üveg 80, nagy 1.40 fillér. Kapható minden gyógyszerárban. - Központi elosztó:

**BRADY KÁROLY**

„MAGYAR KIRÁLY” gyógyszerár BÉCS, I., Fleischmarkt 1. sz., honnan 3 kis üveg 2.40 korona, vagy 2 nagy üveg 2.80 kor., bérmentve küldetik.

**PSERHOFER J.**

vértisztító labdasal.

Orvosi ajánlott legelsőbb hátsó a rossz emésztés összes következményei ellen. - Nem szabadda biányozás egy háztartásban sem. Csak akkor valódi, ha minden doboz fedelén a „PSERHOFER I.” név vékony írással látható.

legfinomabb egészségi egypróm

**TURUL SZIVARKA-HÜVELY**

100 db 35 fill. - 2000 db 2 kor. 5000 db 5 kor. postán bérmentve küld.

**ENGEL LAJOS SZEGED**

Budapest legújabb idényessége a

**BELVÁROSI KÁVÉHAZ**

IV., Kilyó-tér 2. (Klasió-főhercezség-palotáján.)

Érték található hely. - Kész: STRUBER SÁNDOR.

26 év óta

AZ ELISMERT LEGJOBB MAGVAK BESZERZÉSI FORRÁSA

**MAUTNER ÖDÖN**

BUDAPEST

CS-ÉS KIR-UDV.-SZÁLLÍTÓ MAGKERESKEDÉSE

ANDRÁSSY-UT. 23. ÉS ROTTENBILLER-UTCA 33.

KÉPES ÁRJEGYZÉK INGYEN ÉS BÉRMENTVE.

**ROSER** tanintézet Budapest, VI., Alapítványi 1853, Aradi-utca 10.

nyitvános polgári iskola 10-14 éves ifjak részére; felsőbb kereskedelmi iskola 14-18 éves ifjak részére; nyelvi internátus belkötő növendékek részére. Bizonyítványai államnévelésnek és az egyetemes képzésnek jogosítanak. - Bővebb felvilágosítást ingyen ad

**ROSER JÁNOS**, igazgató.

vidékiek kedvenc találkozó helye

**KLIVÉNYI FERENCZ**

vendéglős előrangú étterme

Budapest, VI. Andrásy-ut 39.

Külföldi magyar konyha. - Valódi tiszta borok és a magyar „Fehérbors” egyedül kimerés.

HIRDETÉSEKET • REKLAMKÁT azakszerűen, pontosan és legelőkelőbb körülmények között az összes lapokban az

**ÁLTALÁNOS TUDÓSÍTÓ**

hirdetési osztálya Budapest, VII., Erzsébet-körút 54. Teljesítmény: LEOPÖLD GYULA, szerkesztő.

A legjobb órákat legújabb és legdivatosebb ékszereket

**RÉSZELETNYITÉSRE**

szigorúan szabott árakon szállítja Magyarországra a szomszédos és legközelebbi Dániát

**BRAUSWETTER JÁNOS** kronométer-órák SZEGEDEN.

Aranyozás 2000 képpel ingyen és bérmentve.

Oh jaj! Köhögés, rekedtség ellen gyors és kitűnő eredménnyel használhatók az

**EGGER-FÉLE MELLPASZTILLÁK**

Doboz 1 korona és 2 korona. Próbadoz 60 fillér.

Kapható minden gyógyszerárban és a főraktárban: Budapest, VI., Váci-körút 17.

Készítő: Egger Melpasztilász arabadított meg.

**FRATELLI DEISINGER**

külföldi-finnből-egy. Triestből

4 1/2 kg Cuba-kávét, válogatott

15 korona 30 fillérért

olvámolva és bérmentve

ÁRJEGYZÉK INGYEN

**BENZIN-MOTOROK** LOKOMOBILÖK és GÁZMOTOROK ipari és gazdasági célokra

**OSERS és BAUER** gyárából a legújabb és legkíméletesebb a létező szerkezetek között.

Vezérlőközpont és raktár: **DÉNES B.** Budapest, VI., Váci-körút 61. Képes árjegyzék ingyen.

**Continental**

**Podéga**

Perthor, Cherry, Malaga, Madeira, Marsala, Chablis, Rajna- és Mosz-borok.

Kaphatók minden jók szőlő és szőlő-kereskedésben, szőlők, borbélyok és ártárakban.

**SZABADALMAKATÉRTÉKESÍTŐ** VÁLLALAT

BUDAPEST VII. ERZSÉBET-KÖRÚT 17.

Bel- és külföldi szabadalmak kiadására, értékesítésére és licencközvetítésére.

Védjegyek és nyelvi leltármozgása. - Felvilágosítás díjmentesen.

**CSÁSZÁRFÜRDŐ**

féli és nyári gyógyhely BUDAPESTEN.

Eldrágus képez bőrvizű gyógy-fürdő, páratlan gőzfürdővel legmodernebb lezuhanyzókkal, pompás leványvíz-uzodákkal, töltsé kádfürdőkkel. - 200 kényelmes lakosztállyal. - Praxepitus kívánatra ingyen és bérmentve.

**GOLJÁT MALÁTA-SÖR.**

Kiváló édes ital és gyógyzúzókra is szolgál.

Alapítók: Dr. Karányi és Dr. Kéthly egyetemi tanár urak leghajlandó, vezérközvetítő, emésztési zavartalan, gyengeségoldó stb.

Gyár és magraktárai hely: KÖBANYAI KIRÁLY-SÖRFŐZŐ, KÖBÁNYA.

Ma ösvöl a haja.

Készíti a kiváló Zoltán-féle **STELLA VIZET** (erőtelj Hair Regenerator) mely nem fest, hanem a haj eredeti színét adja vissza. Üvege 2 kor. posta után bérmentve 2 kor. 80 fill. ZOLTAN BÉLA gyógyszerárban, Bpest, II. kerület-s. 22.

100.000 sorsjegy. 50.000 nyeremény.

A jelenkor legnagyobb nyereséi esélyű sorsjátéka a sr. kir. szab.

**OSZTÁLYSORSJÁTÉK.**

Megrendelések intézendők:

**GAEDICKE A. BUDAPEST** IV. Kossuth Lajos-utca 17.

Havonta egy húzás. Tervezet ingyen és bérmentve. Ügyfélnek keresztszék.

Kipróbált és fényes sikerrel bevált: Asthma, köszvény, szív-veese, gyomor-bélbetegsége, idegjelök (Hysteria, Neurasthenia), májacs vér- és bfrülmakadás). Bixtus védelem az ellátás és elmaravaz ellon. - Díjazott levelekre válaszol.

Végygyógyítás - Hemopatia

Dr. KOVÁCS I. egyet. orvos.

Budapest, V. Váci-körút 46. rendel. intézetében.

**TROPON**

Dr. RÖDER és TÁRSA, Kiosztorendburg.

Erősítő és pászor

Tropone-ozom, Tropone-szuszit, Tropone-alkohol, Tropone-Geser, Tropone-füvel, Tropone-epitalin, Tropone-Tropin.

Készítő: Kiosztorendburg, Kiosztorendburg, Kiosztorendburg, Kiosztorendburg.





507—1901. végrn. sz.

**Árverési hirdetmény.**

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az aradi kir. járásbíró, 1901. évi Sp. III. 278/3. számú végzése következtében Dr. Ispravnik Szever aradi ügyvéd által képviselt Pap Tódor mint Popovits Vaszilije engedményese - javára, Gruiczán Juon és Josif ellen 194 kor. s járulékaik erejéig 1901. évi május hó 8-án foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 826 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: lovak, kocsi és egyebekből álló - ingók nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a m. radnai kir. járásbíró 1901-ik évi V. 261/2. számú végzése folytán 194 korona tőkekövetelés, ennek 1900. évi augusztus hó 1. napjától járó 80% kamatai, és eddig összesen 84 kor. 55 fillérben bírónlag már megállapított költségek erejéig Gruiczán Juon és Gruiczán Josif bérzovai lakásukon leendő eszközzésére 1901. évi június hó 19. napjának d. e. 11 órája határidőül kitűzték és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Amenyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendelhetik Kelt M. Radnán. 1901. évi június hó 6-ik napján.

Smikál

kir. bir. végrehajtó.

837

**Idegbajosoknak**

igen ajánlatos, ha a 15 év óta bevezetett, tanárok és gyakorló orvosok által kitünőnek elismert, gyógymód szerint önmagukat gyógykezelik. E gyógykezelés a közönség körében mindinkább nagyobb teret hódít, mert pusztán külső mosásokból áll, amely ártalmatlan, olcsó és bámulatos hatása.

→ Tessék Weissmann Roman most 26. kiadásban megjelent füzetkáját ←

**„Az idegbetegségekről és gutaütésről”**

kérni, amelyet kívánatra **Fischer Ferencz** könyvkereskedő **Pécsen** az érdeklődőknek teljesen díjmentesen küld meg. 20

**SZEPLŐ**

szálfolt, bíbros bőrvörösséget és mindennemű arczflegmatlanságot bámulatos rövid idő alatt elmulaszt a **Hajós-féle**

**IBOLYA-CRÉME**

Használata rendkívül kellemes, a bőr által azonnal teljesen felszívódik minek következtében az arcznak szép ifju bájút kölcsönöz. Ara 1 tégelynek 50 kr.

Az Ibolya crème hatását nagyban emeli az ugyanazon szerekből készült és rendkívül kellemes illatú

**Ibolya-crème szappan** á 35 kr.

**Hajós-féle IBOLYA-TEJ**

(Bau de Violette de Hajos.) Ezen hygienicus mosdóvíz az arcz, nyak, karok és kezeknek megkapó szépséget, fehérillom és rózsaszínben tündöklő varázos színt kölcsönöz. Egy üveg 50 kr.

A képzelhető legfinomabb és leggyöngédebb alkatrészekből álló, jól tapadó és teljesen ártalmatlan poudert az

**IBOLYA-HÖLGYPOR**

Ara 60 kr. Kapható fehér, rózsaszín és crème színben. Készítményeim a parisi és londoni hygienikus kiállításokon, aranyérmekkel és díszoklevéllel lettek kitüntetve. — Sok hálaíratokkal elismerve!

Óvakodjunk hamisításoktól! Kapható a készítő és feltalálónál

**Hajós Árpád**

gyógyszertára és gyógyvegyészeti laboratoriumában

ARAD, Andrassy-tér 22. szám, a megyeházal szemből és VOJTEK és WEISZ uraknál.

Aradvármegye alispánjától.

15636—1901. sz.

**Pályázati hirdetmény.**

A borossebesi személyjogi gyógyszer-tár haszon-élvezője nagykoruvá válván, az ekkép megüresedett jogositványra az 1876. évi XIV. t.-cz. 134. §-a illetve a nagyméltóságú m. kir. belügyminiszterium által 1883. évi június hó 4-én 22370. sz. a. kiadott rendelet 13. §-a alapján pályázatot hirdetek.

Felhívom azon gyógyszerészeket, kik a jogositványért pályázni kívánnak, hogy az említett törvény 129. §-ában előirt minősítést igazoló gyógyszerész-tudori vagy gyógyszerész mesteri oklevéllel, nemkülönben a gyógyszer-tárakról szóló szabályrendelet 1-ső §-ának 1., 2. és 3-ik pontjai értelmében felszerelt kérvényüket 1901. évi július hó 12-ig hozzám terjeszszék be; — kijelentvén abban azt is, hogy a volt haszonélvezőtől a gyógyszer-tári készletet és felszerelést a becsárban átvenni hajlandók.

A határidőn túl beadandó vagy a nem kellően felszerelt, ugyszintén a fenti kötelező nyilatkozatot nélkülöző folyamodványok figyelembe vétetni nem fognak.

Arad, 1901. évi június hó 11-én.

Dálnoki Nagy Lajos,

alispán.

833

**Hidegvizgyógymód** félfürdők, leöntések, lepedő-ledörzsölés, zuhanyok az idegesség, álmatlanság, ideges gyomor- s bélzavarok, vérszegénység, kezdődő tüdőcsúcsurut ellen. Egyes fürdő 50 kr., 15 fürdő 6 frt, havi bérlet 10 frt.

**Szénsavas fürdő** szív-bajok, gerinczvelő bajok, ideggyengeség ellen. 15 fürdő 18 frt, 1 fürdő 1 frt 50 kr.

**Villamfényfürdők** Pöstyén, Lukácsfürdő, Herkulesfürdő, Felixfürdő helyett rheuma (csúz), köszvény, idegzsábák, elhizottság ellen kitünő sikerrel használhatók. 1 fürdő 1 frt 25, 15 fürdő 15 frt.

**Svéd gyógytorna** görbe hátú, rossztartású gyermekek edzésére. Díj megegyezés szerint.

**Belégzések** fenyőkivonat v. sooleval 1 belégzés 80 kr. 15 belégzés 10 frt.

**Napfürdők** direct e célra magas kerítéssel elkülönített szabad helyen. Utána langyos fürdő a betegség neme szerint, az orvos által meghatározott fokkal. Hatása a nap vegyi sugarainak az anyagcserét fokozó befolyásában áll. Gyenge szervezetűek, idegesek, csúzosak, elhizottak jó eredménnyel használhatják. 1 fürdő 80 kr. (a langyos fürdő beleértve), 15 jegy 10 frt.

769

**Dr. HECHT** orvosi intézetében

Aradon, Zrinyi-utca 3. szám.

Állandó orvosi felügyelet.

Telefon 270.

Külön orvosi díjazás nincs.

Mindenféle katarus betegségek. légzési bántalmak, vérszegénység, eorvadás ellen kitűnő gyógyhely

# Gleichenberg

Constantin- és Emma-forrás alkalikus tartalommal. Klausen Molke forrás vastartalommal. sterilizált tej-kúra. Kefir. Quellsoll, fenyőfabelegzés külön kabinokban. Edes ásványvizek, hő-fürdők. Fenyő és vas-fürdők. — Nagy vizgyógyintézet. — Langyos, pormentes levegő, erdős dombvidék. 267

Bővebb felvilágosítást és prospektust ingyen küld. nemkülönben lakás és kocsik előállításáról gondoskodik a Fürdőigazgatóság.

Idény május 1-től szeptember végéig.

## Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elveszített erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalas könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbámulatraméltóbb csoda-orvosság, mely megmentett ezeket, a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifilisben, valamint elveszített férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi-orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, a kik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat érte bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag oly szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute. Elektron Building, Fort Wayne, Ind Amerika. 280

## Pályázati hirdetmény.

A néhai Deutsch Ignác által alapított aradi izr. árvaházban f. é. július 1-jével három alapítványi hely üresedik meg, melyekre felvételt nyerhetnek első sorban aradi születésű, vagyontalan, atyátlan és anyátlan, másodsorban aradi születésű atyátlan, vagy anyátlan árvák és végül idegen illetőségű egész vagy félárvák. Az ide vonatkozó, születési, erkölcsi, újraoltási és a szülő elhalálozását igazoló okmányokkal felszerelt kérvények folyó évi június hó 30-áig az aradi izr. hitközség címére terjesztendők be.

Arad, 1901. június hó 1-én.

Deutsch Bernát,

810

elnök.

Betegeknek és üdülőknek a legjobb gyógyhatású bor a valódi tiszta, 5 évnél idősebb természetes bor „Mavrodaphne“ 749

**Görög Achaia borok.**

Legfinomabb valódi természetes, tiszta, 5 évnél idősebb reggeli- és Dessert borok.

Fehér „Malvasia“ édes, „Achaia“ nem édes.

Hajós Árpád gyógyszerháza, Kaoser kávéháza, Karátsanyi Antal és Lázár Gyula osemage-kereskedése, Maczky Károly szukrászdája, Póiczl Miksa kávéháza, Vojtek és Weisz gyógyáru-nagykereskedése.

Raktárak Aradon:

Főképviseletőség: C. J. Schrauth Wien, IX. Frankgasse 4.

M. kir. államv. üzletvezetőség Aradon.

16310—1901. II. szám.

## Pályázati hirdetmény.

A nagy. kir. államvasutak piski-petrozsényi vonalán levő Bajcsd állomáson egy földszintes al-tiszti laképület, gazdasági udvar, kut, szemét verem és sütökemencze, a puji állomáson két viztartányu szabványos vízállomási épület, két toldalék épület vízállomási kut és csatornák, a petrozsényi állomáson egy emeletes kezelési és laktanya épület és egy emeletes váltóállító torony, Petrozsény állomás mellett pedig egy földszintes egyszerű őrház, melléképület őrházi kut és sütő kemencze építési munkáinak előállítására ezenel nyilvános versenytárgyalás hirdettetik, melyre a jogérvényesen kiállított ajánlatok 1901. évi június 27-ének déli 12 órájáig a m. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének titkárságánál nyújtandók be.

Később beérkező ajánlatok nem fognak figyelembe vétetni.

Az ajánlatok között a szabad választás jogát, tekintet nélkül a pályázás mérvére és az árakra az üzletvezetőség magának tartja fenn.

A lepecsételt ajánlatok borítékai a következő felirattal látnadók el:

„Ajánlat a nagy. kir. államvasutak piski-petrozsényi vonalának egyes állomásain szükséges magas építmények előállítására.“

A létesítendő épületek tervei a m. kir. államvasutak aradi üzletvezetősége építési és pályafentartása osztályában a hivatalos órák alatt megtekinthetők s a verseny feltétel, szerződési tervezet, ajánlati minta és az árjegyzékek mintái ugyanott 5 korona áron megszereshetők.

Aradon, 1901. június hó 13-án.

Az üzletvezetőség.

(Utánnyomás nem díjaztatik.)

Városi és megyei telefon sz. 10.

A „FECSKÉHEZ“

# Hoffmann Sándor

A „FECSKÉHEZ“

A DIVAT-ÁRUHÁZA ÉS SZÖNYEG-TELEPE  
Színház-épület. A R A D, Színház-épület.

Gyermek ruháskák és kötények remek kivitelben.

Friss árukból álló nagy raktáramat a m. t. vásárló közönség különös b. figyelmébe ajánlom. Elvem olcsó árak mellett nagy forgalmat elérni, tehát mindenki, ki készpénzért óhajt vásárolni, 5% pénztári engedményt vehet igénybe. (100 forintos vásárlásnál 5 forint megtakarítás.)

Csipke díszek meglepő szép kivitelben, legnagyobb választékban és jutányos árakban.

Fehér és színes batisztok 27 krtól feljebb, óriási nagy raktára.

Nyári keztyük párja 17 krtól feljebb.

Napernyők 1 frt 50 krtól feljebb, a legszebb kivitelben.

Ővek és csattok 35 krtól feljebb, legújabb divatu formákban.

Fegyházi harisnyák árjegyzék szerint, elismert jó minőségben.

Francia delainek és batisztok meglepő szép mintákban.

Női ing-blousok csak 99 krajczár darabja.

50 krtól  
80  
800  
800



Alapított 1845.

Szabott árak!

Férfi-, fiu- és  
gyermekruha telepe  
tisztelettel ajánlja elősmert  
legjobb minőségű áruit.  
Nagy választék  
bel- és külföldi  
gyapju-szövetekből.

# NEUMANN

Szabott árak!

Mérték szerinti megrendelések BUDAPESTEN saját műhelyeimből kifogástalan kivitelben készítettnek. 134

Telefon 457.

Alapított 1845.

Telefon 457.

## Fiatál

német-magyar

# levelező,

ki a könyvelésben jártas, egyelőre szerény igényekkel

## kerestetik.

Sajátkezű magyar és német ajánlatokat „Ügyes” cím alatt a a kiadóhivatalba kérek. 828

Biztosítékkal rendelkező vi-  
dégi önálló kereskedő

alkalmazást keres

## ispáni

vagy

## felügyelői

minőségben.

Mint ispán hosszabb ideig volt gaz-  
daságban alkalmazva.Tudakozódhatni a kiadóhiva-  
talban. 831

## 500 forintot

fizetek annak, aki **Bartilla** fogvizetnek használatát mellett, füvegje 35 kr. valaha ismet fogfájást kap, vagy a szája büdlik. (Csomagolásért külön 10 kr.) **Bartilla A. örökösai**, (E. Winkler) **Wien**, 1901 Sommer-gasse 1. Kérjük mindenütt határozottan **Bartilla-féle** fogvizet. Hamisítványok feljelentői 161 díjaztatnak. — Kapható Aradon: **Rozsnyai Mátyás** gyógyszerüzében Szabadság-ter. 303

ad 801—1901.

## A morodai körjegyzőségnél

(Aradmegye u. p. Apatelek) a jegyzői és anyakönyvi teendőikben némileg jártas, s teljesen megbízható

## írnok

évi 400 korona fizetés, utólagos havi részletekben. — és a hivatalos helyiségben lakás mellett, folyó évi augusztus hó 1-ére alkalmazást nyerhet.

A román nyelv tudása feltétlen szükséges.

Moroda, 1901. évi június hó 4-én.

Lele István,  
körjegyző.

805

## Veszek Zálogcédulákat!!

### Ékszerárnyak

Arany-, Ezüstnemtek, Gyémánt és Brillántok a legutányosabb árban

kaphatók: 276

## DEUTSCH IZIDOR

órás és ékszerész-nél  
ARAD, Templom-utca, Minorita-palota.

### Ugyanott

tört arany, ezüst, drágakövek, bármilyen ékszerárnyak, a legmagasabb árban megvételnek vagy új tárgyakra átcsereztetnek.

## Veszek Zálogcédulákat!!

## Kiadó!

## A Bocskay-tér 3. számú házban

## egy bolthelyiség és több

## lakás

minden perczben kiadó.

Tudakozódhatni ugyanott.

## TENKE

Biharmegye.

### Vasuti állomás,

Legolcsóbb és leghatásosabb vasas fürdők egyike, a női betegségek és vérszegénységből eredő bajok gyógyítására. — Prospectust készséggel küld 809

a fürdő-igazgatóság.

## Ritka alkalom!

## 300 drb csak 1 frt 80 krért.

Egy remek aranyozott óra elegáns lánczsal, pontosan jár, 3 évi jótállással; 1 remek collier keleti gyöngyökből, divatos női ékszer karra, hajba vagy nyakra, szabadalmazott zárral, 1 elegáns nikel zsebkes két pengevel, 1 elegáns pénzszény hóból, 1 elegáns nikel zseb-éskész, 1 pompás női brosz (párisi facon), 1 pár elegáns női fülönlüggő simili-brillianttal (esalodásig hű utanzat), 1 készlet double-arany kezelő- és inggomb patent zárral, 1 elegáns zseb toilette-tükör (belga üveg) tartálylyal, 1 illatos toiletteszappan, 1 elegáns nyakkendő-tű simili-brillianttal, 1 elegáns gallértartó, 35 angol használati cikk levelezésekhez, 250 drb különféle, a háztartásban szükséges tárgy. Mindezen 300 tárgy — beleértve az elegáns órát, mely egymagában megéri a pénzt — utánvétel mellett csak 1 frt 80 krért, csupán rövid ideig kapható: 732

Internat. Exporthaus

## M. B. Bravmann, Krakau.

Meg nem felelőért a pénz visszaadatik.

Első os. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.

# Homlokzat-festék-gyár

Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (saját házában)

## Arany-érmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézősége, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyancsak gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mélyben föloldhatók, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában kilónként 16 kr-vel főkéllé szállítatnak és a mi a festék tisztaságát illeti, azonos az elajfestékekkel.

Mintakártya, egymintán német és magyar nyelven és bármilyen küldetik.

Arad és vidéke legnagyobb kizárólagos

# női felöltők

árúháza.

Dus választék

női-ruhák (Homspans) divatos szabás

30 koronától feljebb.

## Selyem-blousok és Joupponok

legujabb kivitelben. 131

Alapított 1875. Jutányos árak! Telefon 238.

# STERNA

Aradi nyomdász-nyársaság Könyvnyomdája.